

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
VENDREDI 18 DÉCEMBRE 2015**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSOMMISSIE**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 18 DECEMBER 2015**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbruirisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparlirisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

SOMMAIRE	INHOUD		
EXCUSÉS	8	VERONTSCHULDIGD	8
COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	9	MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	9
COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE DE BELGIQUE	9	RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO-ETHIEK VAN BELGIË	9
Avis		Adviezen	
PROJETS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION D'ORDONNANCE	9	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN ORDONNANTIE	9
Projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2015 (n ^{os} B-35/1 et 2 – 2015/2016).	9	Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie voor het begrotingsjaar 2015 (nrs. B-35/1 en 2 – 2015/2016)	9
Projet d'ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2015 (n ^{os} B-36/1, 2 et 3 – 2015/2016).	9	Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie voor het begrotingsjaar 2015 (nrs. B-36/1, 2 en 3 – 2015/2016)	9
Projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (n ^{os} B-37/1 et 2 – 2015/2016).	10	Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs. B-37/1 en 2 – 2015/2016)	10
Projet d'ordonnance contenant le Budget des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (n ^{os} B-38/1, 2 et 3 – 2015/2016).	10	Ontwerp van ordonnantie houdende de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs. B-38/1, 2 en 3 – 2015/2016)	10
Discussion générale conjointe – Orateurs:	10	Samengevoegde algemene bespreking - Sprekers:	10
Mme Véronique Jamoulle, rapporteuse		Mevrouw Véronique Jamoulle, rapporteur	

Mme Viviane Teitelbaum (MR)		Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)	
M. Arnaud Verstraete (Groen)		De heer Arnaud Verstraete (Groen)	
Mme Caroline Désir (PS)		Mevrouw Caroline Désir (PS)	
Mme Khadija Zamouri (Open Vld)		Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld)	
M. Alain Maron (Ecolo)		De heer Alain Maron (Ecolo)	
M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni		De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College	
Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo)		Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo)	
M. Alain Maron (Ecolo)		De heer Alain Maron (Ecolo)	
M. Jef Van Damme (sp.a)		De heer Jef Van Damme (sp.a)	
Mme Zoé Genot (Ecolo)		Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)	
Mme Liesbet Dhaene (N-VA)		Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA)	
Mme Elke Roex (sp.a)		Mevrouw Elke Roex (sp.a)	
M. Michel Colson (DéFI)		De heer Michel Colson (DéFI)	
M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)		De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)	
Mme Brigitte Grouwels (CD&V)		Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V)	
M. André du Bus de Warnaffe (cdH)		De heer André du Bus de Warnaffe (cdH)	
Mme Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!)		Mevrouw Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!)	
Fait personnel	55	Persoonlijk feit	55
Discussions des articles	85	Artikelsgewijze bespreking	85
Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut interfédéral de statistique, du conseil d'administration et des comités scientifiques de l'Institut des Comptes Nationaux (n°os B-40/1 et 2 – 2015/2016).	87	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek, van de raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het Instituut voor de Nationale Rekeningen (nrs. B-40/1 en 2 – 2015/2016).	87
Discussion générale – Orateurs :	87	Algemene bespreking – Sprekers:	87
Mme Fatoumata Sidibé, rapporteuse		Mevrouw Fatoumata Sidibé, rapporteur	
Discussion des articles	88	Artikelsgewijze bespreking	88

Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française (ONE), la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone relativ à l'achat de vaccins destinés à protéger les enfants, les femmes enceintes et les adolescents (n°s B-41/1 et 2 – 2015/2016).	88	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap (ONE), de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de aankoop van vaccins om de kinderen, de zwangere vrouwen en de adolescenten te beschermen (nrs. B-41/1 en 2 – 2015/2016).	88
Discussion générale – Oratrice :	89	Algemene bespreking – Spreker:	89
Mme Fatoumata Sidibé, rapporteuse		Mevrouw Fatoumata Sidibé, rapporteur	
Discussion des articles	89	Artikelsgewijze bespreking	89
Proposition d'ordonnance de MM. André du Bus de Warnaffe, Fouad Ahidar, Bea Diallo, Mme Carla Dejonghe, M. Michel Colson et Mme Brigitte Grouwels visant à modifier certaines dispositions relatives à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (n° B-42/1 – 2015/2016).	89	Voorstel van ordonnantie van de heren André du Bus de Warnaffe, Fouad Ahidar, Bea Diallo, mevrouw Carla Dejonghe, de heer Michel Colson en mevrouw Brigitte Grouwels houdende wijziging van een aantal bepalingen betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (nr. B-42/1 – 2015/2016).	89
Discussion générale – Orateurs :	90	Algemene bespreking – Sprekers:	90
Mme Viviane Teitelbaum (MR) M. André du Bus de Warnaffe (cdH) Mme Véronique Jamoulle (PS)		Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) Mevrouw Véronique Jamoulle (PS)	
VOTE NOMINATIF	95	NAAMSTEMMING	95
sur la demande d'ajournement et la demande d'urgence.	95	over de vraag om uitstel en over de spoedprocedure.	95
Discussion des articles	100	Artikelsgewijze bespreking	100
VOTES NOMINATIFS	101	NAAMSTEMMINGEN	101

sur l'ensemble du projet d'ordonnance ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2015 (n°s B-35/1 et 2 – 2015/2016).	101	over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2015 (nrs. B-35/1 en 2 – 2015/2016).	101
sur l'ensemble du projet d'ordonnance ajustant budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2015 (n°s B-36/1, 2 et 3 – 2015/2016).	101	over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2015 (nrs. B-36/1, 2 en 3 – 2015/2016).	101
sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (n°s B-37/1 et 2 – 2015/2016).	102	over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs. B-37/1 en 2 – 2015/2016).	102
sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (n°s B-38/1, 2 et 3 – 2015/2016).	102	over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs. B-38/1, 2 en 3 – 2015/2016).	102
sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut interfédéral de statistique, du conseil d'administration et des comités scientifiques de l'Institut des comptes nationaux (n°s B-40/1 et 2 – 2015/2016).	103	over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek, van de raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het Instituut voor de Nationale Rekeningen (nrs. B-40/1 en 2 – 2015/2016).	103
sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de	104	over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met	104

coopération entre la Communauté française (ONE), la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone relatif à l'achat de vaccins destinés à protéger les enfants, les femmes enceintes et les adolescents (n° B-41/1 et 2 – 2015/2016).

het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap (ONE), de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de aankoop van vaccins om de kinderen, de zwangere vrouwen en de adolescenten te beschermen (nrs. B-41/1 en 2 – 2015/2016).

DISCOURS DU PRÉSIDENT	104
------------------------------	-----

TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER	104
------------------------------------	-----

VOTES NOMINATIFS	106
-------------------------	-----

NAAMSTEMMINGEN	106
-----------------------	-----

sur l'amendement, l'article réservé et sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance visant à modifier certaines dispositions relatives à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (n° B-42/1 – 2015/2016).

over het amendement, het aangehouden artikel en over het geheel van het voorstel van ordonnantie houdende wijziging van een aantal bepalingen betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (nr. B-42/1 – 2015/2016).

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	109
------------------------------------	-----

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	109
-------------------------------------	-----

PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 16h07.*

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 18 décembre 2015.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz ;
- Mme Mahinur Ozdemir ;
- Mme Corinne De Permentier ;
- M. Eric Bott ;
- Mme Jacqueline Rousseaux ;
- M. Bea Diallo, en mission dans le cadre de ses compétences d'échevin.

M. le président.- J'attire votre attention sur le respect de nos horaires. Vous voyez qu'avancer les votes à 16 heures était quelque peu optimiste, surtout pour de tels travaux.

M. Alain Maron (Ecolo).- Commencer nos travaux hier à 10h30 était très optimiste aussi.

M. le président.- Vous savez pourquoi on l'a fait : le gouvernement devait se réunir. Il était sage de lui laisser la possibilité de travailler encore hier.

M. Marc Loewenstein (DéFI).- Au moins, tout le monde est présent pour assister aux travaux de la Cocom.

- *De vergadering wordt geopend om 16.07 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 18 december 2015 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz;
- mevrouw Mahinur Ozdemir;
- mevrouw Corinne De Permentier;
- de heer Eric Bott;
- mevrouw Jacqueline Rousseaux;
- de heer Bea Diallo, wegens een opdracht in het kader van zijn schepenambt.

De voorzitter.- Ik wil u vragen om wat op de tijd te letten. Het was iets te optimistisch om de stemmingen om 16 uur te plannen.

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Het was ook erg optimistisch om pas gisteren om 10.30 uur te starten met onze werkzaamheden.*

De voorzitter.- Dat komt omdat de regering nog moest samenkommen voordat de plenaire vergadering van start kon gaan.

De heer Marc Loewenstein (DéFI) (in het Frans).- *Het goede nieuws is dat iedereen aanwezig is voor de vergadering van de GGC.*

**COMMUNICATIONS FAITES À
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

**COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE
DE BELGIQUE**

Avis

M. le président. - Par lettres des 27 novembre et 14 décembre 2015, le président du Comité consultatif de bioéthique de Belgique transmet, conformément aux dispositions de l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles le 15 janvier 1993 entre l'État, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, les avis :

- n° 62 du 12 octobre 2015 relatif aux implications éthiques du "statut" de la partenaire enceinte d'un participant masculin à un essai clinique ;

- n° 63 du 12 octobre 2015 relatif à certains aspects du projet de protocole "Donation after Circulatory Death" (DCD) du Conseil belge de la transplantation et de la Société belge de transplantation.

- Renvoi à la Commission de la santé.

**PROJETS D'ORDONNANCE ET
PROPOSITION D'ORDONNANCE**

**PROJET D'ORDONNANCE AJUSTANT LE
BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE
LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE
COMMUNE POUR L'ANNÉE
BUDGÉTAIRE 2015 (NOS B-35/1 ET 2 –
2015/2016).**

**PROJET D'ORDONNANCE AJUSTANT LE
BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE
LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE
COMMUNE POUR L'ANNÉE**

**MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE
VERGADERING**

**RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO-
ETHIEK VAN BELGIË**

Adviezen

De voorzitter. - Bij brieven van 27 november en 14 december 2015 zendt de voorzitter van het Belgisch Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, overeenkomstig de bepalingen van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de adviezen:

- nr. 62 van 12 oktober 2015 betreffende de ethische implicaties van het "statuut" van de zwangere partner van een mannelijke deelnemer aan een klinische studie;

- nr. 63 van 12 oktober 2015 betreffende sommige aspecten van het ontwerpprotocol "Donation after Circulatory Death" (DCD) van de Belgische Transplantatieraad en de Belgische Transplantatievereniging.

- Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

**ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN
VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE AANPASSING VAN DE
MIDDELENBEGROTING VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR
HET BEGROTINGSJAAR 2015 (NRS. B-
35/1 EN 2 – 2015/2016)**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE AANPASSING VAN DE
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE**

BUDGÉTAIRE 2015 (NOS B-36/1, 2 ET 3 – 2015/2016).

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2016 (NOS B-37/1 ET 2 – 2015/2016).

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET DES DÉPENSES DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2016 (NOS B-38/1, 2 ET 3 – 2015/2016).

Discussion générale conjointe

M. le président. Je vous informe que le Bureau élargi, en sa réunion du 9 décembre 2015, a fixé le temps de parole à quinze minutes par groupe politique.

La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à Mme Jamoule, rapporteuse.

Mme Véronique Jamoule, rapporteuse. Vu l'heure tardive, beaucoup auraient aimé que je me réfère à mon rapport écrit. Mais devant l'importance des dossiers traités par les Commissions de la santé et des affaires sociales de la Cocom, et la richesse des débats qui s'y sont tenus, ce ne serait pas faire honneur à ce parlement ni aux habitants de notre Région.

Les Commissions réunies de la santé et des affaires sociales se sont penchées, les 18 et 23 novembre derniers, sur les projets d'ordonnance contenant l'ajustement 2015 et le budget 2016 de la Commission communautaire commune. L'examen budgétaire a commencé par un échange de vues avec les représentants de la Cour des comptes.

Le membre du Collège réuni Vanhengel a enchaîné en exposant l'ajustement du budget 2015 et le budget 2016. Il a souhaité attirer l'attention

GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2015 (NRS. B-36/1, 2 EN 3 – 2015/2016)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE MIDDELENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2016 (NRS. B-37/1 EN 2 – 2015/2016)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE UITGAVENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2016 (NRS. B-38/1, 2 EN 3 – 2015/2016)

Samengevoegde algemene bespreking

De voorzitter. Ik deel u mee dat het Bureau in uitgebreide samenstelling tijdens zijn vergadering van 9 december 2015 de spreektijd beperkt heeft tot vijftien minuten per politieke fractie.

De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Jamoule, rapporteur heeft het woord.

Mevrouw Véronique Jamoule, rapporteur (in het Frans). Ik weet dat het al laat is, maar dat onderwerp is te belangrijk om enkel naar mijn schriftelijk verslag te verwijzen.

De verenigde commissies voor de Gezondheid en voor de Sociale Zaken bogen zich op 18 en 23 november laatstleden over de ontwerpen van ordonnantie houdende de aangepaste begroting van 2015 en de initiële begroting van 2016 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De besprekning van de begroting ging van start met een gedachtewisseling met de vertegenwoordigers van het Rekenhof.

Collegelid Vanhengel vestigde daarbij de aandacht op een aantal punten.

Ten eerste zei hij dat dankzij de solidariteit binnen het gewest tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gemeenschapscommissies en de lokale

sur quelques points :

- Le Collège a présenté un budget ajusté 2015 et un budget 2016 en équilibre, et ce, grâce à la solidarité qui existe au sein de la Région entre Région de Bruxelles-Capitale, Commissions communautaires et pouvoirs locaux.

- L'exécution de la sixième réforme de l'État et les compétences transférées constituent encore et toujours un défi. En outre, le Collège continue la politique existante conformément à sa déclaration politique.

Lors de la discussion générale qui a suivi, un certain nombre de remarques ont été à plusieurs reprises formulées.

Mmes Moureaux et Grouwels, M. Cornelis et M. Colson se sont d'abord réjouis du budget en équilibre et de la solidarité qui s'exerce de la Région vers la Cocom, tant à l'ajustement 2015 qu'à l'initial 2016.

M. Maron, M. Verstraete et Mme Teitelbaum se sont, quant à eux, étonnés du fait que le Collège n'avait pas respecté l'obligation de transmettre une note d'orientation et une trajectoire budgétaire pluriannuelle. Les mêmes députés ont regretté que les obligations relatives à la budgétisation liée au genre n'aient pas non plus été respectées. Des éclaircissements sur les 9,5 millions d'euros qui font l'objet d'un contentieux avec le pouvoir fédéral ont été demandés au Collège réuni par M. Verstraete, Mme Moureaux et M. Colson.

Autre élément de préoccupation évoqué durant ce même échange de vues : l'absence d'éléments budgétaires relatifs au futur organisme d'intérêt public (OIP).

Enfin, l'absence d'article budgétaire pour répondre aux besoins hospitaliers en matière de double diagnostic a aussi été évoquée, essentiellement par Mme Grouwels.

M. Vanhengel a alors répondu aux différentes questions qui lui avaient été posées.

L'absence de données précises en provenance du niveau fédéral sur les montants transférés dans le cadre de la sixième réforme de l'État est l'une des raisons pour lesquelles il est impossible pour le

besturen het College een aangepaste begroting van 2015 en een begroting van 2016 in evenwicht kon voorleggen.

Ten tweede wees hij erop dat de uitvoering van de zesde staatshervorming en de overgedragen bevoegdheden nog steeds een uitdaging vormen. Het College zet bovendien het huidige beleid voort, in overeenstemming met zijn beleidsverklaring.

Bij de daaropvolgende algemene bespreking kwamen verschillende opmerkingen meermaals terug.

Mevrouw Moureaux en Grouwels en de heren Cornelis en Colson waren in de eerste plaats blij dat de begroting in evenwicht was en verheugde zich over de solidariteit van het Brussels Gewest met de GGC, zowel inzake de aangepaste begroting van 2015 als voor de initiële begroting van 2016.

De heren Maron en Verstraete en mevrouw Teitelbaum waren verbaasd dat het College de verplichting naast zich had neergelegd om een oriëntatielijst en een meerjarenbegroting op te stellen. Ze betreurden tevens dat er bij het opstellen geen rekening werd gehouden met het aspect gender, hoewel dat verplicht is. De heren Verstraete en Colson en mevrouw Moureaux vroegen het Verenigd College om opheldering inzake de 9,5 miljoen euro waarover een geschil bestaat met de federale overheid.

Ook het ontbreken van informatie over de toekomstige instelling van openbaar nut (ION) in de begroting baarde sommige parlementsleden zorgen.

Met name mevrouw Grouwels merkte op dat er geen geld was begroot voor de ziekenhuizen om patiënten te verzorgen met zowel een verstandelijke beperking als psychiatrische gezondheidsproblemen (dubbele diagnose).

De heer Vanhengel beantwoordde vervolgens een aantal vragen.

Dat de federale overheid geen exacte gegevens verstrekkt over de bedragen die worden overgedragen in het kader van de zesde staatshervorming is een van de redenen waarom

Collège réuni de réaliser un budget pluriannuel fiable. Ce dernier s'attellera à la tâche dès qu'il disposera d'informations précises et préfère consacrer son énergie aux discussions avec le niveau fédéral.

Les arrêtés d'exécution de l'ordonnance "gender budgeting" ont été rédigés au niveau régional. M. Guy Vanhengel va demander à l'administration de la Cocom de faire de même.

Les entités fédérées ont une position unanime dans le différend de 200 millions d'euros (9,5 millions d'euros rien que pour la Région bruxelloise) qui les oppose à l'État fédéral. Il s'agit d'un débat éminemment politique qu'il faut régler le plus rapidement possible.

Les budgets affectés à la prise en charge des patients présentant un double diagnostic sont inscrits dans le budget fédéral, raison pour laquelle aucune allocation de base n'est créée à cette fin. Les entités fédérées et le niveau fédéral discutent actuellement de l'attribution de ces subsides.

La réunion s'est poursuivie par l'exposé du membre du Collège réuni, M. Gosuin, compétent pour la politique de la Santé et la Fonction publique.

Ce dernier a commencé son intervention en rappelant que la division 01 (dépenses générales de l'administration) est appelée à évoluer fortement dans les années à venir en raison des transferts de compétences issues de la sixième réforme de l'État. Un OIP sera effectivement créé et une réforme des services du Collège réuni est en cours tant sur le plan du recrutement du personnel que sur le plan informatique.

Concernant la division 02 (santé), M. Gosuin a précisé que, depuis cette année 2015, la Cocom soutient l'asbl Abrumet pour le développement du réseau de santé visant à améliorer les échanges d'informations médicales des patients entre les différents prestataires de soins. En 2016, il est proposé de maintenir le soutien à Abrumet.

M. Gosuin annonce que le Collège réuni désire également soutenir la création d'un dispensaire en plein centre de Bruxelles pour répondre aux besoins de la population la plus précarisée de la

het Verenigd College geen betrouwbare meerjarenbegroting kan opstellen. Het College zal werk maken van een meerjarenbegroting zodra het over die informatie beschikt, maar besteedt zijn tijd nu liever aan onderhandelingen met de federale overheid.

De uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie inzake 'gender budgeting' werden al opgesteld voor het Brussels Gewest. Minister Vanhengel zal de administratie van de GGC vragen om er ook werk van te maken.

De deelstaten nemen een unaniem standpunt in wat betreft het geschil over 200 miljoen euro (waarvan 9,5 miljoen verband houdt met het Brussels Gewest) met de federale staat. Het betreft een politiek geschil dat zo snel mogelijk moet worden opgelost.

De budgetten voor de zorg voor patiënten met een dubbele diagnose zijn opgenomen in de federale begroting, en er werd dan ook geen enkele basisallocatie voor gecreëerd. De deelstaten en de federale overheid bespreken op dit moment de toewijzing van die subsidies.

Vervolgens hield collegelid Gosuin een betoog. Hij herinnerde eraan dat de afdeling 01 (Algemene uitgaven van de administratie) de komende jaren sterk zal evolueren door de overdracht van bevoegdheden naar aanleiding van de zesde staatshervorming. Er zal inderdaad een ION worden opgericht, en de diensten van het Verenigd College worden hervormd, zowel wat de aanwerving van personeel betreft als op vlak van informatica.

Inzake afdeling 02 (gezondheid) verduidelijkte hij dat de GGC sinds 2015 de vzw Abrumet ondersteunt voor de ontwikkeling van het gezondheidsnetwerk dat de uitwisseling van medische informatie van patiënten moet vereenvoudigen. Die steun wordt in 2016 voortgezet.

De heer Gosuin deelde mee dat het Verenigd College tevens de oprichting van een polikliniek in het centrum van Brussel wil steunen om in te spelen op de behoeften van de armsten.

Tot slot herinnerde hij eraan dat er in de afdeling 02 een bedrag werd uitgetrokken voor de

Région.

Enfin, il rappelle qu'en division 02, un budget a été prévu pour engager trois coordinateurs à temps plein, qui seront chargés de la mise en place opérationnelle de l'OIP. Une fois ce travail terminé, les moyens nécessaires seront inscrits au budget.

Lors de la discussion générale qui a suivi, plusieurs députés - M. Maron, M. Verstraete et Mme Grouwels - ont voulu en savoir davantage sur le calendrier de la création de l'OIP ainsi que sur la mission des trois coordinateurs engagés pour préparer cet OIP.

M. Gosuin a indiqué que l'OIP gérera l'ensemble des compétences transférées au 1er janvier 2018 à l'exception des allocations familiales dont il s'occupera à la fin 2019.

Les trois coordinateurs engagés en 2016 prépareront le terrain.

D'autres membres de la commission, M. Maron, Mme Teitelbaum, Mme Moureaux, Mme Grouwels et M. Verstraete se sont réjouis des crédits alloués pour la mise sur pied d'un dispensaire par le cercle biculturel de médecine générale et l'asbl Médecins du monde et ont demandé des précisions à ce sujet.

M. Gosuin a répondu que le dispensaire ouvrira ses portes une fois le budget approuvé. Le subside octroyé couvre l'engagement de deux équivalents temps plein et des frais de fonctionnement.

Lors d'une réunion suivante, soit le 23 novembre, les membres des Commissions de la santé et des affaires sociales ont entendu les exposés des membres du Collège réuni, M. Smet et Mme Fremault, compétents pour la politique de l'aide aux personnes et des prestations familiales.

Ceux-ci ont souligné :

- le respect du principe de standstill pour les politiques déjà en place ;

- la forte augmentation des crédits alloués à la politique de lutte contre le sans-abrisme, notamment l'augmentation des moyens attribués à l'accueil d'urgence dans le cadre du dispositif

aanwerving van drie coördinatoren die verantwoordelijk worden om de ION operationeel te maken. Zodra de ION is opgericht, worden er de nodige budgetten voor uitgetrokken.

Tijdens de algemene besprekking wilden verschillende parlementsleden meer weten over de planning inzake de oprichting van de ION en over de opdracht van de drie coördinatoren.

De heer Gosuin gaf aan dat de ION alle bevoegdheden die werden overgedragen vanaf 1 januari 2018 zal beheren, met uitzondering van de kinderbijslag, die pas vanaf eind 2019 onder haar verantwoordelijkheid valt.

De drie coördinatoren die in 2016 worden aangesteld, zullen voorbereidend werk verrichten.

De heren Maron en Verstraete en mevrouw Teitelbaum, Moureaux en Grouwels waren blij met de toegekende kredieten voor de oprichting van een polikliniek en vroegen er meer informatie over

De heer Gosuin antwoordde dat die polikliniek de deuren opent zodra de begroting is goedgekeurd. De toegekende subsidie dekt de aanstelling van twee voltijdse equivalenten en de werkingskosten.

Tijdens de vergadering van 23 november luisterden de leden van de commissies Gezondheid en Sociale Zaken naar de betogen van collega's Smet en Fremault. Zij benadrukten de volgende zaken:

- de naleving van het zogenaamde standstill-beginsel voor reeds ingevoerde beleidsmaatregelen;*

- de sterke stijging van de kredieten voor de strijd tegen dakloosheid, met name van de middelen voor noodopvang in het kader van de winteropvang;*

- de oprichting van een centrale dienst voor daklozen dankzij de ontwikkeling van een computersysteem voor de digitalisering van de gegevens van daklozen en voor de identificatie en inschrijving van elke dakloze;*

- het streven naar een betere sociale follow-up van daklozen met de invoering van een parcours voor*

hivernal ;

- la création d'un dispatching central par le développement d'un système informatique assurant l'informatisation des données des sans-abri et donc l'identification et l'inscription de chaque sans-abri ;

- la volonté d'assurer un meilleur suivi social des sans-abri et la mise en place d'un parcours d'intégration sociale pour ces personnes ;

- une nouvelle allocation budgétaire pour le financement des services de médiation de dettes de la Cocom ;

- l'augmentation de moyens pour les plans pluriannuels d'investissements dans les maisons de repos et l'accueil des personnes handicapées ;

- une actualisation du site internet et des fonctions de recherche de Bruxelles Social en ligne ;

- les crédits alloués aux soins à domicile pour les personnes âgées sont également revus à la hausse.

M. Smet et Mme Fremault ont par ailleurs annoncé une série d'initiatives législatives, entre autres une ordonnance déterminant le cadre matériel du parcours d'intégration pour les primo-arrivants, ce cadre se limitant aux dispositions nécessaires à définir les conditions de l'obligation de ce parcours, mais sans créer un nouveau parcours d'intégration complet. Une révision de la loi organique des CPAS est également prévue. Concernant les CPAS précisément, le financement des coordinations sociales est renforcé. Les mêmes membres du Collège ont également affirmé leur volonté de faire appel à la solidarité nationale afin que les CPAS des autres Régions du pays prennent leurs responsabilités en matière de sans-abri.

Lors des discussions qui ont suivi, de nombreux députés ont fait part de leur soutien quant aux orientations prises par le Collège réuni en faveur des plus démunis et des sans-abri en particulier.

Certaines nuances ont cependant été exprimées.

Mme Jamoulle, Mme Roex et M. Colson se sont réjouis de cette augmentation des budgets pour les sans-abri octroyés au SAMU social faisant

maatschappelijke re-integratie;

- een nieuwe begrotingsallocatie voor de financiering van de diensten voor schuldbemiddeling van de GGC;

- de verhoging van de middelen voor de meerjarige investeringsplannen voor rusthuizen en voor de opvang van gehandicapten;

- een aanpassing van de website en de zoekfuncties van Sociaal Brussel online;

- een verhoging van de kredieten voor de thuiszorg voor bejaarden.

De heer Smet en mevrouw Fremault kondigden voorts een reeks wetgevende initiatieven aan, waaronder een ordonnantie tot vaststelling van het kader voor de inburgering van nieuwkomers. Er staat tevens een hervorming van de organieke wet betreffende de OCMW's op het programma. De financiering van de sociale coördinatie van de OCMW's wordt versterkt, en de collegleden gaven aan dat ze hoopten dat de OCMW's van de andere gewesten hun verantwoordelijkheid zullen nemen inzake de opvang van daklozen.

Tijdens de daaropvolgende besprekking gaven tal van parlementsleden aan zich achter de keuzes van het Verenigd College te scharen, met name in verband met de armsten en daklozen.

Er werden evenwel een aantal nuances aangebracht.

Mevrouw Jamoulle, mevrouw Roex en de heer Colson waren blij met de verhoging van de budgetten voor daklozen die worden toegekend aan de SAMU social. Vroeger had die instelling immers te weinig financiële zekerheid.

De heer Maron vond het jammer dat het College de algemene beleidsverklaring niet uitvoert. Als er meer geld wordt uitgetrokken, gaat dat immers steeds naar noodhulp, en bovendien naar slechts één instantie die zulke noodhulp verstrekt. Mevrouw Teitelbaum sloot zich aan bij die kritiek.

De heer Colson, mevrouw Jamoulle en mevrouw Roex hoopten dat er naar meer structurele opvang zal worden gestreefd.

remarquer que, trop souvent, le SAMU social avait dû agir, les années précédentes, sans aucune sécurité et avec des dotations ponctuelles. Ces députés étaient heureux de l'éclaircissement de la situation.

M. Maron regrette que le Collège ne respecte pas la déclaration de politique générale dans la mesure où toute augmentation va essentiellement aux politiques d'urgence et en faveur, de surcroît, d'un seul opérateur. Mme Teitelbaum exprime les mêmes critiques.

M. Colson, comme Mme Jamouille et Mme Roex, espère qu'on continuera dans la voie de politiques plus structurelles.

M. Maron, M. Colson et moi-même nous sommes réjouis de l'augmentation des crédits destinés aux coordinations sociales des CPAS, mais nous avons également exprimé nos craintes qu'elles ne soient pas à la hauteur des missions confiées aux CPAS dans l'accord de gouvernement, c'est-à-dire être le fer de lance de la politique publique sociale locale et le coordinateur au plan local du plan de lutte contre la pauvreté.

En matière d'accueil humanitaire, je me suis inquiétée que l'identification plus précise des personnes puisse aboutir à l'exclusion de certains publics. M. Maron a été plus catégorique encore et s'est interrogé sur l'opportunité même d'enregistrer les sans-abri. Nombre d'acteurs de terrain, en effet, pointent la nécessité de pouvoir opérer un accueil dans le respect du secret professionnel.

M. Maron et Mme Sidibé ont fait remarquer qu'aucun moyen n'est prévu pour l'accueil des primo-arrivants alors qu'une ordonnance est annoncée sur le sujet. M. Colson et M. du Bus de Warnaffe notent également l'absence d'éléments budgétaires en ce qui concerne la crise de l'asile.

Enfin, Mme Teitelbaum et Mme Roex déplorent les faibles investissements en faveur des personnes âgées qui souhaitent rester vivre chez elles.

Des alternatives aux maisons de repos existent, mais elles sont trop peu exploitées. Les soins à domicile sont toujours insuffisants.

Aux remarques et interrogations des députés, les

De heren Maron, Colson en ikzelf waren blij met de toename van de budgetten voor de sociale coördinatie van de OCMW's, maar vreesden tevens dat die niet volstaan, gelet op de uitgebreide coördinatieopdrachten waarmee de OCMW's door het regeerakkoord worden belast.

Wat de opvang van daklozen betreft, merkte ik op dat een preciezere identificatie van de betrokkenen kan leiden tot uitsluiting. De heer Maron nam nog duidelijker stelling en vroeg zich af of het wel zin heeft om daklozen te registreren. Heel wat instanties op het terrein wijzen immers op de noodzaak om de opvang te kunnen organiseren zonder het beroepsgeheim te schenden.

De heer Maron en mevrouw Sidibé merkten op dat er geen middelen zijn uitgetrokken voor de opvang van nieuwkomers, terwijl er een ordonnantie over dat onderwerp werd aangekondigd. De heren Colson en du Bus de Warnaffe wezen erop dat er geen geld is begroot om de asielcrisis op te vangen.

Tot slot betreurdend mevrouw Teitelbaum en Roex dat er weinig middelen worden uitgetrokken voor bejaarden die zo lang mogelijk thuis willen blijven wonen.

Er bestaan alternatieven voor rusthuizen, maar die worden niet voldoende benut.

Vervolgens beantwoordden de collegleden de opmerkingen en vragen van de parlementsleden. Collegelid Smet legde uit dat de 20 miljoen euro van het gewest in eerste instantie zal worden gebruikt voor de financiering van de overname van instellingen die voorheen monocommunautair waren. Hij was het er ook mee eens dat de oplossing voor dakloosheid niet bestaat in het aanbieden van een bed, brood en een bad, al hebben heel wat mensen wel behoefte aan zulke noodhulp. Daklozen moeten opnieuw in de samenleving worden geïntegreerd. Het College wil dan ook een centrale dienst oprichten voor de identificatie en registratie van daklozen. Dat werk zal worden gedaan door sociaal assistenten, waarna elke dakloze naar een instantie wordt doorverwezen die moet bepalen welk OCMW bevoegd is om aan de re-integratie van de dakloze in kwestie te werken.

membres du Collège réuni ont donné les éclaircissements suivants. Le ministre Pascal Smet a d'abord expliqué que les 20 millions d'euros de la Région vont servir en priorité à financer la reprise des lits monocommunautaires. Ensuite, il partage l'idée selon laquelle, en matière de sans-abrisme, la solution ne consiste pas seulement à donner un lit, du pain et un bain, même si cela s'avère bien sûr nécessaire pour de trop nombreuses personnes. Il faut réintégrer ces personnes dans la société. C'est précisément pour cette raison que le Collège réuni a souhaité créer un dispatching central où aura lieu l'identification et l'inscription de chaque sans-abri. Ce travail sera effectué par des assistants sociaux et chaque sans-abri sera ensuite réorienté vers un bureau d'insertion qui déterminera le centre public d'action sociale (CPAS) compétent.

En ce qui concerne le parcours d'intégration obligatoire et son financement, la Région alloue de nouveaux moyens aux Commissions communautaires, soit 11 millions d'euros.

L'accueil des réfugiés est une compétence fédérale, mais la Région et la Cocom ne fuient pas leurs responsabilités. Un bâtiment de 300 places à Neder-over-Heembeek est mis à disposition du gouvernement fédéral et des recherches sont en cours pour trouver 150 places supplémentaires. Par ailleurs, le Collège réuni soutient les CPAS, dans le cadre de la crise de l'asile, en leur octroyant une aide supplémentaire de 850.000 euros en 2015 et en 2016. Beaucoup de personnes vont recevoir le statut de réfugié et la question de la solidarité intrabruselloise et surtout nationale va se poser.

Je vous ai communiqué ici les éléments principaux. Pour des informations complémentaires sur les riches débats qui ont animé nos séances de commission, je vous renvoie bien sûr au rapport écrit.

L'ensemble des projets d'ordonnance ont été adoptés par 20 voix contre 6 et le rapport a été approuvé à l'unanimité de tous les membres de la commission le 9 décembre.

Je vous remercie et j'adresse également des remerciements particuliers aux services du parlement pour la qualité du travail qu'ils ont fourni afin de réaliser ce rapport.

Voor de financiering van het verplichte inburgeringstraject kent het Brussels Gewest de gemeenschapscommissies 11 miljoen euro extra toe.

De vluchtelingenopvang is een federale bevoegdheid, maar het gewest en de GGC ontlopen hun verantwoordelijkheid niet. Er wordt een gebouw met 300 opvangplaatsen in Neder-over-Heembeek ter beschikking gesteld van de federale regering, en er wordt gezocht naar 150 extra plaatsen. Het Verenigd College ondersteunt de OCMW's tijdens de asielcrisis en kende voor 2015 en 2016 850.000 euro extra steun toe. Heel wat mensen zullen immers worden erkend als vluchtelingen.

Dat zijn de belangrijkste elementen. Voor meer informatie verwijst ik naar het schriftelijk verslag.

Alle ontwerpen van ordonnantie werden aangenomen met 20 stemmen tegen 6 en het verslag werd door alle commissieleden met eenparigheid van stemmen aangenomen op 9 december.

(Applaus)

(Applaudissements)

M. le président.– La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).– Quand on analyse le budget 2016 de la Cocom, même dans l'opposition, on peut saluer certains efforts et engagements positifs. Mais il y a aussi beaucoup de regrets. Or, c'est déjà le deuxième budget de cette législature et on regrette encore, et surtout, le manque de souffle, d'ambition et de détermination dans certains domaines.

Je vais commencer par sa structure. Nous l'avons souligné en commission, ce budget ne contient pas de trajectoire budgétaire pluriannuelle. Le Collège réuni a mis en évidence un manque de données fiables pour la rédaction d'une telle trajectoire. Le ministre a même dit que si on insistait, il pourrait le faire, mais que ce serait sans intérêt. Il s'agit pourtant d'une obligation et nous déplorons que le Collège se permette de ne pas s'y plier. En effet, les trajectoires budgétaires devraient permettre d'expliquer les impacts futurs de décisions actuelles. La question de la trajectoire budgétaire est celle de l'équilibre financier et de la contribution à la stabilité, mais aussi du suivi et du contrôle des finances.

Si vous estimez que vous ne pouvez le faire, avez-vous repris les discussions au sein du Comité de concertation ? Malheureusement, la politique de ce gouvernement est trop souvent tournée vers le court terme et l'urgence. Or, les Bruxelloises et les Bruxellois attendent, et sont en droit d'obtenir une vision à long terme ainsi que des politiques plus prévoyantes. C'est sans doute ce dont ce Collège manque le plus.

Deuxième sujet, deuxième regret pour un sujet dans l'air du temps qui est celui du budget sensible au genre. Ici, on est au cœur des politiques qui méritent pourtant cet éclairage : l'aide aux personnes. Lorsque nous avons voté l'ordonnance, les députés de tous les groupes politiques - majorité comme opposition -, ont défilé à cette tribune, s'autocongratulant du pas de géant que cela représentait pour l'égalité entre les hommes et les femmes.

Entre-temps, nous avons appris qu'aucun arrêté ministériel n'avait été pris. Aujourd'hui, vous nous

De voorzitter.– Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).– *Zelfs vanuit de oppositie kunnen we blij zijn met een aantal inspanningen en positieve engagementen in de begroting 2016 van de GGC, maar toch valt er ook een heleboel te betreuren. Het is al de tweede begroting van deze regeerperiode, en deze begroting getuigt andermaal niet van ambitie en daadkracht.*

De begroting omvat andermaal geen meerjarenplan. Volgens het Verenigd College kan dat onmogelijk worden opgesteld bij gebrek aan betrouwbare gegevens. Nochtans is het verplicht om zo'n traject op te stellen en we vinden het jammer dat het College zich niet naar die verplichting schikt. Meerjarenplannen scheppen immers duidelijkheid over de toekomstige impact van beslissingen die nu genomen worden en brengen financiële stabiliteit.

U meent dus dat u geen meerjarenplanning kunt opstellen. Hebt u dat probleem opnieuw aangekaart in het Overlegcomité? Helaas richt deze regering zich al te vaak op de korte termijn en dringende maatregelen. Nochtans verwachten de Brusselaars een langetermijnvisie en vooruitziend beleid. Dat is wellicht waar het College het zwaarst tekortschiet.

Ten tweede betreuren we dat er geen spoor is van 'gender budgeting'. Toen we de ordonnantie over welzijnszorg goedkeurden, was het hier nochtans een komen en gaan van parlementsleden van alle fracties die zich op de borst klopten omdat er zoveel vooruitgang geboekt werd inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen.

Intussen hebben we vernomen dat er nog geen ministerieel besluit is. U hebt het eindelijk over een gendertest. Dat is tenminste een begin. Kunt u ons zeggen wanneer u die test wilt invoeren? Hoe wordt die vervolgens geïntegreerd in een begroting waarin rekening wordt gehouden met het aspect gender? We zouden graag zien dat een beslissing die in deze vergadering goedgekeurd werd, concreet tot meer gelijkheid in de samenleving leidt.

parlez enfin d'un "gender test", c'est un début. Pouvez-vous nous préciser l'agenda pour la mise en place de cette mesure ? Et comment cela s'intégrera-t-il ensuite dans le budget sensible au genre ? On aimeraient pourtant avancer ici aussi vers la concrétisation d'une décision votée au sein de cette assemblée en vue de tendre vers une société plus égalitaire.

Le même engouement était perceptible lors d'un Jeudi de l'hémicycle organisé par la Cocof sur les soins palliatifs. Si tout le monde s'accordait pour dire que les besoins étaient criants, aujourd'hui, sur ce troisième point, le budget n'y répond pas non plus.

L'exemple suivant est la gestion des personnes sans-abri. J'ai l'impression de parler des SDF comme de la pauvreté et de la précarité, sans jamais vraiment avancer dans certaines directions.

Il y a des impulsions nouvelles que nous saluons, certes. Nous avons appris qu'il y aura 300 places créées rue Kennis pour les femmes célibataires. C'est certainement un pas en avant, car les femmes sans-abri n'étaient que 1% en 1999 et sont près d'un tiers des sans-abri accueillis au SAMU social aujourd'hui. Leur parcours est souvent très différent de celui des hommes et il faut des réponses adaptées à leurs conditions de vie, ce que la membre du Collège réuni Fremault a effectivement validé.

Il faudrait toutefois améliorer l'accueil de manière structurelle. Le projet Housing First répond pour l'instant à la problématique des sans-abri présentant des addictions. Nous espérons donc que ce type de projets sera soutenu plus fermement encore à l'avenir et sera élargi pour d'autres types de profil, comme c'est le cas dans d'autres pays, qui abandonnent totalement l'aide saisonnière au profit d'un plan structurel permanent et à long terme.

D'autre part, le membre du Collège réuni Smet a parlé de l'achat d'un bâtiment boulevard Poincaré pour une capacité allant jusqu'à 500 places pour sans-abri. C'est, certes, nécessaire pour répondre à l'urgence, mais il s'agit là, à nouveau, d'un accueil d'urgence répondant au problème de la recherche annuelle de bâtiment pour ce type d'hébergement.

En réalité, nous avons l'impression que c'est

Ook tijdens een vergadering van de Franse Gemeenschap in verband met palliatieve zorgen, werd een pas op de plaats gemaakt. Iedereen was het eens over de schrijnende noden, maar in de begroting komt dat niet tot uiting.

Het volgende voorbeeld is het daklozenbeleid. Ik heb de indruk dat we het voortdurend over daklozen hebben zonder dat er echt vooruitgang geboekt wordt.

De 300 opvangplaatsen voor alleenstaande vrouwen in de Guillaume Kennisstraat zijn een stap in de goede richting, want bijna een derde van de daklozen die worden opgevangen door de SAMU social zijn tegenwoordig vrouwen. Vaak hebben ze een heel andere voorgeschiedenis dan dakloze mannen. Daarom is een aparte aanpak nodig, zoals collegelid Fremault ook erkende.

Toch moet de opvang structureel verbeterd worden. Housing First speelt in op de problematiek van verslaafde daklozen. We hopen dat zulke projecten in de toekomst krachtiger gesteund en uitgebreid worden naar andere profielen. Dat gebeurt ook in andere landen, waar seizoensgebonden daklozenhulp vervangen wordt door een structureel langetermijnbeleid.

Collegelid Smet had het over de aankoop van een gebouw aan de Poincarélaan waar tot 500 daklozen terecht zouden kunnen. Dat is nodig, maar het is andermaal noodhulp.

Eigenlijk krijgen we de indruk dat er gewoon wat structuur in de noodhulp wordt gebracht, hoewel dat geen structureel antwoord is, want er wordt in tegenstelling tot projecten als Winter 86.400 of Housing First geen aandacht besteed aan de follow-up.

Hetzelfde geldt voor de centrale dienst die u in het leven wilt roepen of de identificatie en inschrijving van daklozen, zodat ze bij een OCMW terechtkunnen. Zo blijft u werken op de korte termijn.

Eens te meer richt u zich op dringende noodhulp. Die is weliswaar noodzakelijk, maar tegelijkertijd verwachten we investeringen op lange termijn die leiden tot sociale re-integratie en kansen op een 'normaal' leven.

l'urgence que ce gouvernement "structuralise". Sa réponse au problème n'est pas structurelle, car elle n'est pas couplée au suivi nécessaire tel que l'on peut le voir dans les projets 86.400 et Housing First, évoqués il y a un instant.

C'est le cas également du dispatching central que vous souhaitez mettre en place, soit l'identification et l'inscription de chaque sans-abri pour ensuite les réorienter vers un CPAS. Là, il s'agit toujours d'investissement à court terme. Il faut voir comment ce sera possible, car cela pose déjà des problèmes en Région bruxelloise. Comment peuvent-on élargir ce dispositif ?

Encore une fois, ce n'est pas mal à court terme, ce sont des réponses à l'urgence et il en faut. Mais on aurait souhaité, en parallèle, des investissements qui soient des réponses à long terme et permettent une réinsertion sociale en donnant à ces personnes une chance de reprendre une vie "normale". En d'autres mots, nous saluons l'augmentation des budgets visant à aider les sans-abri aujourd'hui et demain, mais déplorons vivement que la hausse la plus sensible se fasse au bénéfice d'une association gérant uniquement l'urgence et non la réinsertion dans la société.

Par contre, comme je le soulignais en commission, je regrette que le Collège ne se penche pas davantage sur la problématique des SDF refusant toute aide et tout logement en centre de jour ou de nuit. Drogués dans les stations, ivres sur la voie publique, faisant leurs besoins en rue, agressifs et parfois même dangereux pour les riverains, des programmes spécifiques devraient être mis au plus vite à l'étude afin d'apporter des solutions pour ces personnes de plus en plus nombreuses.

Être aux responsabilités en politique, c'est aussi pouvoir répondre aux nouveaux défis, rapidement. Les communes seules ne peuvent le faire, vous le savez.

Nous saluons l'actualisation prévue de l'étude de 2008 sur la prostitution. Nous l'avions demandée à plusieurs reprises et nous avons été entendus. En commission, vous nous annonciez effectivement que le cahier des charges était achevé et que les budgets étaient prévus. Un calendrier a-t-il été fixé ? Le cas échéant, pouvez-vous nous le communiquer ?

Ik vind het jammer dat het College niet meer aandacht besteed aan de problematiek van daklozen die elke vorm van hulp of opvang afwijzen. Druggebruikers in stations en dronkaards die op straat hun behoefte doen, zijn soms agressief of zelfs gevaarlijk. Voor die mensen zouden er specifieke oplossingen moeten komen.

Politieke verantwoordelijkheid betekent ook snel nieuwe uitdagingen aangaan. U weet dat gemeenten dat niet alleen aankunnen.

We zijn blij dat er een update van de prostitutiestudie van 2008 komt. We hebben daar al meermalen op aangedrongen. Wanneer mogen we die verwachten?

We willen u ook feliciteren met uw programma voor dakloze gezinnen, dat moet leiden tot betere opvang.

We betreuren het gebrek aan aandacht voor de mishandeling van ouderen. Het fenomeen neemt steeds meer toe en het is triest dat er niet meer werk gemaakt wordt van preventie en informatie. U zei ook dat tegen het einde van de regeerperiode meerdere nieuwe centra zouden openen in de aard van het Bilobahuis. Zijn daar al concrete data voor?

Uit deze begroting blijken duidelijk een aantal goede intenties, maar ze getuigt ook van een gebrek aan visie. De oprichting van de ION laat op zich wachten en de zesde staatshervorming wordt tergend traag uitgevoerd. We vinden het bijvoorbeeld jammer dat er geen informatie over de kinderbijslag is.

U had het over besprekingen met de andere gemeenschappen in verband met de filmkeuring. U hoopt op een akkoord in het voorjaar van 2016. Helaas is er voor die bevoegdheid helemaal geen geld.

We vrezen dat het Verenigd College ter plaatse blijft trappelen en zich achter studies en analyses verschuilt. Het geeft de indruk dat het voortdurend gebukt gaat onder een overvolle agenda, wat tot overhaast knoeiwerk leidt. Het is tijd voor actie, anders zal de Brusselaar over enkele jaren opdraaien voor die tekortkomingen.

Nous vous félicitons également pour le programme relatif aux familles en errance, un pas vers une meilleure prise en charge des familles en difficulté.

Par ailleurs, nous regrettons également le manque d'attention du Collège quant à la maltraitance des personnes âgées. Ces dernières sont de plus en plus nombreuses et il est triste de voir le peu d'implication en vue de prévenir cette maltraitance, mais également d'informer les victimes. Les services d'Infor-Home leur sont souvent méconnus et les solutions proposées aux personnes âgées sont encore trop peu nombreuses. Il est temps que le Collège se penche sur cette problématique. Vous nous indiquiez également en commission que plusieurs nouveaux centres semblables à la Maison Biloba devaient voir le jour d'ici la fin de la législature. Un calendrier a-t-il déjà été fixé ?

Monsieur le président, chers collègues, mesdames et monsieur les membres du Collège réuni, si ce budget a clairement quelques bonnes intentions, il lui manque aussi impulsion et vision. La création de l'OIP traîne et l'absorption de la sixième réforme de l'État se fait très, voire trop lentement. Nous regrettons par exemple le manque d'information concernant les allocations familiales.

Enfin, vous nous annoncez également que les discussions avec les autres Communautés pour organiser le contrôle des films sont en cours et espérez aboutir à un accord au printemps 2016. Malheureusement, aucune allocation budgétaire n'est prévue pour cette compétence.

Léonard de Vinci a dit : "Le fer se rouille, faute de s'en servir, l'eau stagnante perd de sa pureté et se glace par le froid. De même, l'inaction sape la vigueur de l'esprit". Nous craignons aujourd'hui que le Collège réuni stagne et ne s'embourbe dans l'inaction en se cachant derrière des études et des analyses. Ce collège a toujours l'air débordé et en retard sur l'agenda, se reportant ainsi sur la majorité qui dès lors travaille dans l'urgence - nous allons encore le voir avec le texte que nous allons devoir analyser tout à l'heure - et tout cela aboutit alors à du travail mal fait et bâclé. Il est temps aujourd'hui de passer à l'action, car sinon, dans quelques années, l'addition de ces manquements sera payée par les Bruxelloises et

(Applaus bij de MR)

les Bruxellois.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *Ce qui frappe le plus dans le budget de la Cocom, ce sont les éléments manquants. Le Collège réuni ne saisit pas l'opportunité de prendre des mesures efficaces dans la lutte contre la pauvreté et d'assurer une plus grande équité sociale au sein de la société bruxelloise Pourquoi choisit-il de se rendre lui-même inutile et se contente-t-il de renvoyer toutes les nouvelles compétences vers les Communautés française et flamande ou les autorités fédérales ?*

Le Collège réuni renonce à exercer quantité de compétences importantes comme des mesures particulières concernant les allocations familiales, qui sont pourtant un instrument prioritaire dans la lutte contre la pauvreté infantile et la réalisation d'un Bruxelles plus inclusif et socialement plus équitable. Durant les discussions budgétaires, il est clairement apparu que cette idée, pourtant inscrite dans la déclaration de politique générale, ne serait pas concrétisée d'ici 2019.

Une deuxième manière de combattre l'exclusion sociale dès le départ et de briser la spirale de la pauvreté est de garantir une place en crèche de qualité pour chaque enfant en dessous de trois ans. La seule mesure que vous ayez prise est l'obligation d'opter pour une crèche francophone ou néerlandophone. Vous ne savez que trop bien que les efforts des Communautés française et flamande à Bruxelles sont insuffisants. Pourquoi alors n'entreprenez-vous rien ? Est-ce le bilinguisme qui vous freine ?

(poursuivant en français)

Le bilinguisme est-il un défi insurmontable pour DéFI ? Est-ce cela le problème ?

(Sourires)

(poursuivant en néerlandais)

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Het meest opvallende aan de GGC-begroting is wat erin ontbreekt. Het Verenigd College heeft de mogelijkheid om ingrijpende maatregelen te nemen en de strijd tegen armoede keihard aan te gaan, zodat de Brusselse samenleving sociaal rechtvaardiger wordt, maar op dit moment doet het Verenigd College daar te weinig mee. Het staat de collegeleden vrij om bijvoorbeeld initiatieven te nemen voor gemeenschapsbevoegdheden als kinderopvang, inburgering, sociale bescherming, kinderbijslag en zoveel meer, maar ze doen dat niet. Waarom kiest het Verenigd College ervoor om zichzelf overbodig te maken en gewoon door te verwijzen naar de Vlaamse of Franse Gemeenschap of naar de federale overheid voor alle nieuwe bevoegdheden?

Het meest opvallende aan deze begroting is dat het Verenigd College te veel belangrijke bevoegdheden niet gebruikt. De eerste mogelijkheid om een verschil te maken en een inclusiever en sociaal rechtvaardiger Brussel te realiseren, is de kinderbijslag. Vorig jaar riep ik u bij de beleidsverklaring al op om de kinderbijslag gelijk te maken voor elk Brussels kind en om sociale correcties toe te passen ter bestrijding van de kinderarmoede. Ik was dan ook tevreden dat het idee in de beleidsverklaring terugkwam. Tijdens de begrotingsbesprekingen is echter duidelijk geworden dat het Verenigd College er geen werk van maakt voor 2019. De mogelijkheid wordt gewoon doorgeschoven naar de volgende regering. Een hervormde kinderbijslag kan het verschil maken voor de Brusselse kinderen die in armoede opgroeien, maar u doet er niets aan. Het gaat nochtans om 30% van alle kinderen.

Een tweede manier om sociale uitsluiting van bij het begin aan te pakken, is door maatregelen te nemen voor de kinderopvang. Inspanningen om de armoedespiraal te doorbreken, leveren het meest op voor kinderen onder de drie jaar. Elk kind moet een plaats krijgen in een kwaliteitsvol

Le bilinguisme serait un formidable atout pour la jeunesse bruxelloise, mais il requiert en effet des efforts, à savoir l'introduction d'une législation et la création d'un pendant bruxellois à Kind en Gezin ou à l'ONE.

Le précédent gouvernement avait établi un plan crèche, mais celui-ci a été bloqué par une action judiciaire du gouvernement flamand. La Cocom peut encore le mettre en œuvre. Pourquoi ne le fait-elle pas ?

Le gouvernement s'attelle à la mise en place d'une école normale bilingue. Si vous croyez en l'enseignement bilingue, l'accueil des enfants dans les deux langues est une première étape logique, qui pourrait d'ailleurs conjurer davantage l'exode des ménages bruxellois de la classe moyenne que l'abolition de la taxe régionale forfaitaire de 89 euros. En effet, les parents sont de plus en plus nombreux à inscrire leurs enfants dans des crèches flamandes ou à envisager sérieusement de quitter la Région vu les longues listes d'attente.

La politique des sans-abri constitue le troisième pilier de la lutte contre la pauvreté. Si je salue la hausse spectaculaire des moyens budgétaires alloués à l'accueil des sans-abri, je note qu'ils sont trop axés sur l'accueil d'urgence, principalement en hiver. Ils permettraient pourtant de sortir définitivement les sans-abri de la rue.

Bruxelles dispose d'un solide savoir-faire dans l'accompagnement des sans-abri. Cependant, les associations et services qui s'y emploient ne reçoivent pas un soutien supplémentaire.

La protection sociale est le quatrième pilier d'une politique plus juste et plus inclusive. Dans ce pays, trois Communautés ont introduit une protection sociale supplémentaire. Celle-ci est obligatoire en Flandre et facultative à Bruxelles. La Communauté française met actuellement au point une "assurance vie", qui aura probablement un caractère facultatif à Bruxelles. De son côté, la Cocom a commandé une étude qui doit aboutir à une assurance bruxelloise obligatoire.

Nous nous engageons sur la voie de trois systèmes à Bruxelles, dont un obligatoire et deux facultatifs. Les Bruxellois risquent de se trouver dans l'impossibilité de s'assurer aussi bien que les

kinderdagverblijf. Dat is een van de beste manier om kinderen uit de armoede te halen. Het is al te gemakkelijk om daarvoor enkel op de andere gemeenschappen te rekenen, zoals u doet. U hebt slechts één maatregel genomen, waarbij de Brusselaars bovendien worden verplicht om te kiezen voor de Vlaamse of de Franstalige Gemeenschap. U beschikt nochtans over alle bevoegdheden om zelf initiatieven te nemen. De inspanningen van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap in Brussel zijn ontoereikend. Dat weet u maar al te goed. Waarom onderneemt u dan niets? Vormt de tweetaligheid een probleem voor u?

(verder in het Frans)

Vormt de tweetaligheid misschien een onoverkomelijk uitdaging voor DéFI?

(Vrolijkheid)

(verder in het Nederlands)

Tweetaligheid zou een fantastische troef zijn voor de Brusselse jeugd, maar u doet er niets aan. Kost het misschien teveel werk? Er moet dan immers wetgeving worden ingevoerd en mensen moeten aan de slag om een Brusselse tegenhanger van Kind en Gezin of het ONE op te richten. Stel u voor!

De vorige regering had een crècheplan opgesteld, maar dat werd afgeblakt, onder meer omdat de Vlaamse regering naar de rechtbank is gestapt. Overigens is het bijzonder cynisch om politieke spelletjes te spelen als het over zulke belangrijke zaken gaat. De GGC kan dit plan nog steeds gewoon uitvoeren. Kunt u duidelijk maken waarom u die kans niet grijpt?

Deze regering maakt werk van een tweetalige normaalschool. Als u gelooft in tweetalig onderwijs, dan is tweetalige kinderopvang toch de logische eerste stap. Waarom wordt die niet gezet? Kinderopvang is trouwens beter geschikt om te voorkomen dat Brusselse gezinnen uit de middenklasse het gewest verlaten dan de afschaffing van de forfaitaire gewestbelasting van 89 euro. Deze kwestie is belangrijk, want steeds meer Brusselse ouders schrijven hun kinderen in Vlaamse crèches en maken concrete verhuisplannen omdat ze vaak lang moeten

autres Belges, à un tarif similaire. Pour parvenir à une solution équitable, le Collège réuni doit impérativement instaurer un système unique offrant la même protection sociale à tous les Bruxellois, qui soit soutenu et cofinancé par les Communautés flamande et française. Le temps n'est plus à l'étude, mais à l'action.

La cinquième manière d'obtenir une ville plus inclusive et plus juste sur le plan social est de s'intéresser à l'intégration, en particulier des nouveaux venus. La crise des réfugiés a mis plus que jamais en exergue la nécessité d'un accueil bien organisé.

Là encore, le Collège choisit de se rendre superflu en renvoyant aux initiatives communautaires existantes. Pourquoi un nouveau Bruxellois doit-il choisir entre la Commission communautaire flamande (VGC) ou la Commission communautaire française (Cocof) ? Pourquoi ne pas tendre vers un parcours d'intégration bruxellois unique qui pourrait être parfaitement mis en œuvre avec les organisations déjà à l'œuvre sur le terrain, comme le Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) ou le Bureau d'accueil des primo-arrivants (BAPA) ?

Nous pourrions ainsi décider du programme à enseigner aux nouveaux venus. Ils pourraient acquérir une connaissance de base des deux langues officielles à Bruxelles et choisir ensuite d'approfondir une langue. La méthode consistant à intégrer ces nouveaux Bruxellois comme des nouveaux Flamands ou francophones reflète une vision dépassée et peu ambitieuse de Bruxelles.

Groen est un fervent partisan d'un parcours d'intégration obligatoire offrant les mêmes chances à tous. Mais cela demande une capacité suffisante. Or, aucun budget n'est prévu à cette fin et le Collège réuni a laissé entendre que ce ne sera le cas que lorsqu'un accord aura été dégagé sur les conditions en matière d'intégration.

J'ai cité cinq puissants leviers que le Collège réuni préfère laisser de côté. Pour le reste, il n'y a pas de grands changements, mis à part la création d'un nouveau centre de consultation médicale de Médecins du Monde et la solution logique annoncée pour le contrôle des films. Le nouvel organisme d'utilité publique (OIP) ne verra cependant pas le jour demain. Trois directeurs

zoeken naar een crèche, wat zeer stresserend is.

De derde methode om armoede te bestrijden betreft het daklozenbeleid. De belangrijkste wijziging in deze begroting, waaruit wel enige ambitie blijkt, is de indrukwekkende verhoging van de middelen voor de daklozenopvang. Dat is een positief signaal. De middelen zijn echter te eenzijdig gericht op noodopvang. Gedurende het hele jaar, maar vooral in de winter, komen er meer opvangplaatsen, zodat daklozen de nacht niet op straat moeten doorbrengen. De aanzienlijke middelen zouden het toch mogelijk moeten maken om meer maatregelen te nemen om daklozen definitief weer op te nemen in de maatschappij. Ik verwijst naar initiatieven als Housing First, of aangepaste begeleiding van daklozen door het middenveld.

Brussel beschikt over een gedegen knowhow over de begeleiding van daklozen, zodat ze weer vrij en onafhankelijk worden. De verenigingen en instanties die zich daarvoor inzetten, krijgen echter geen extra steun.

Een vierde methode om werk te maken van een rechtvaardiger en inclusiever beleid, is sociale bescherming. In dit complexe land zijn drie gemeenschappen begonnen met de ontwikkeling van aanvullende sociale bescherming. Vlaanderen was het eerst, met de zorgverzekering. Die wordt nu uitgebreid tot een ruimere sociale bescherming. De verzekering is verplicht in Vlaanderen en optioneel voor de Brusselaars. De Franse Gemeenschap is bezig met de zogenaamde 'assurance vie', die waarschijnlijk ook optioneel wordt voor de Brusselaars. De GGC heeft nu ook een studie besteld, die moet resulteren in een verplichte Brusselse verzekering.

We zijn op weg naar drie systemen in Brussel, waarvan er een verplicht wordt en twee optioneel. Als de betrokken ministers het niet snel over een andere boeg gooien, krijgen we over enkele jaren een onoverzichtelijk en onwerkbaar kluwen. Het wordt voor Brusselaars onmogelijk om zich even goed te verzekeren als de andere Belgen voor een gelijkaardig tarief. Zover mag het niet komen. Om te komen tot een rechtvaardige oplossing, is er maar een optie. Het Verenigd College moet samen met de Vlaamse en Franse Gemeenschap één enkel systeem op het getouw zetten dat alle Brusselaars dezelfde sociale bescherming biedt.

seront engagés dès 2016 pour une institution qui ne sera effective qu'en 2018. Rien ne filtre sur le calendrier, ni sur l'effectif en personnel. Un budget pluriannuel obligatoire aurait donc prouvé son utilité, même si le Collège réuni pense autrement.

(Remarques de M. Vanhengel)

Je comprends la difficulté de prévoir les budgets qui seront transférés par le gouvernement fédéral pour l'exercice des nouvelles compétences, mais vu que le Collège réuni ne les exerce pas, cela n'a aucune espèce d'importance.

Apparemment, il est pourtant tout à fait possible d'élaborer un budget pour toutes les autres compétences. La Cocom doit donc prendre en compte ces compétences, y compris celle de la budgétisation liée au genre.

Depuis 2014, la Cocom a la chance de pouvoir passer du statut de petit service public à celui de véritable organe politique. Elle peut développer des solutions créatives en surmontant les différences entre les communautés et en collaborant avec elles, mais elle n'y parvient pas. Ce n'est pas une véritable Commission communautaire commune car elle se contente de renvoyer les Bruxellois à d'autres communautés ou au pouvoir fédéral.

Elle entretient ainsi le caractère accessoire des activités du Collège réuni et n'a pour ainsi dire aucun impact sur Bruxelles. Pour 2016, nous voudrions un budget pluriannuel ambitieux qui intègre la dimension du genre et se serve des leviers précités. Groen estime que ce budget est bancal.

(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)

Dat Brussels systeem moet mee gefinancierd worden door de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. Een studie zal dus niet volstaan. Het is tijd voor samenwerking en concrete afspraken met de andere gemeenschappen. We mogen mensen niet langer doorverwijzen, maar moeten een Brusselse oplossing bedenken.

De vijfde manier om een inclusievere en sociaal rechtvaardigere stad mogelijk te maken, is door aandacht te besteden aan integratie, en meer bepaald de opvang en integratie van nieuwkomers. Door de vluchtelingscrisis werd de nood aan een goed georganiseerd onthaal nog eens sterk benadrukt.

Maar ook wat integratie betreft, kiest het College ervoor om zichzelf overbodig te maken en verwijst het gewoon door naar de bestaande gemeenschapsinitiatieven. Waarom moet een nieuwe Brusselaar kiezen voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie? Waarom niet streven naar een enkel Brussels inburgeringstraject? Dit zou perfect uitgewerkt kunnen worden met de organisaties die op dit vlak al uitstekend werk verrichten, zoals het Brussels Onthaalbureau voor Inburgering (BON) en het Bureau d'accueil des primo-arrivants (BAPA).

Het zou ook de mogelijkheid bieden om een inhoudelijke afstemming te garanderen over wat nieuwkomers moeten leren. In dat Brusselse traject kan iedereen op zijn minst een basiskennis opdoen van de twee officiële Brusselse talen. Deelnemers kunnen dan nog steeds kiezen voor een hoofdtaal, waarvan ze hun kennis dan verbeteren. De huidige oplossing om nieuwe Brusselaars te laten integreren als nieuwe Vlamingen of nieuwe Franstaligen, getuigt van een voorbijgestreefde, weinig ambitieuze visie op Brussel.

Groen is duidelijk voorstander van een verplicht integratiatraject omdat iedereen gelijke kansen moet krijgen. In dat geval moet er echter genoeg capaciteit zijn, anders worden mensen keihard uitgesloten in plaats van ze te helpen integreren. Op dit moment is er geen budget uitgetrokken en het Verenigd College liet verstaan dat dat pas zal gebeuren als er een akkoord wordt bereikt over de randvoorwaarden inzake inburgering.

Ik heb vijf krachtige hefbomen vernoemd die het Verenigd College blijkbaar liever niet gebruikt om een beleid te voeren. Voor het overige verandert er niet veel. Positief is de oprichting van een nieuw medisch consultatiebureau van Dokters van de Wereld en de aangekondigde, logisch klinkende oplossing voor de filmkeuring. We moeten echter nog lang wachten op de nieuwe instelling van openbaar nut. Er worden in 2016 alvast drie directeurs in dienst genomen voor een instelling die pas in 2018 daadwerkelijk aan de slag gaat. Voor de rest is het koffiedik kijken. We weten niet hoe het zit met de timing en de personeelsbezetting. Om deze reden zou een meerjarenbegroting trouwens wel handig zijn geweest. Hoewel een meerjarenbegroting verplicht is, vindt het Verenigd College die echter niet echt nuttig. Daarom stelt ze er geen op.

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

Ik kan wel begrijpen dat het niet gemakkelijk te voorspellen is welke budgetten zullen worden overgedragen door de federale regering om de nieuwe bevoegdheden uit te oefenen, maar aangezien het Verenigd College toch niets doet met die bevoegdheden, doet dat er eigenlijk niet toe.

Het is blijkbaar wel perfect mogelijk om een meerjarenbegroting op te stellen voor alle overige bevoegdheden, dus er is geen enkel goed argument om dat voor de GGC na te laten. Hetzelfde geldt voor gender budgeting. Het Verenigd College moet daar gewoon werk van maken.

Sinds 2014 heeft de GGC unieke kansen om uit te groeien van een kleine overheidsinstantie tot een volwaardig beleidsniveau. Er liggen meer dan ooit kansen voor het grijpen om in Brussel initiatieven te nemen voor gemeenschapsbevoegdheden. De GGC kan creatieve oplossingen ontwikkelen en daarbij steunen op wat we zo goed kunnen in Brussel, namelijk verschillen tussen gemeenschappen overstijgen en samenwerken, maar ze slaagt daar niet in. Dit is geen echte Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, maar een gemeenschapscommissie die enkel doorverwijst. Brusselaars worden voor oplossingen steeds doorverwezen naar andere gemeenschappen of naar het federale niveau.

Op die manier blijven de activiteiten van het Verenigd College eigenlijk bijkomstig. Op enkele uitzonderingen na hebben ze geen betekenisvolle impact op Brussel. Voor 2016 willen wij graag een ambitieuze meerjarenbegroting waarbij rekening wordt gehouden met het aspect gender en de voornoemde hefbomen worden gebruikt. Deze begroting krijgt van Groen echter een onvoldoende.

(Applaus bij Groen en Ecolo)

M. le président.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir (PS).- Cette année, le budget de la Commission communautaire commune (Cocom) est à nouveau à l'équilibre, et pour cause, puisque la solidarité des entités bruxelloises a joué. Une solidarité qui s'exerce du budget régional vers celui de la Cocom, tant à l'ajustement 2015 qu'à l'initial 2016. La Région transfère ainsi 20 millions d'euros pour équilibrer le budget bicommunautaire, alors qu'il y a dix ans, c'est l'inverse qui se produisait. Les institutions bruxelloises démontrent ainsi leur maturité, leur capacité de respecter des trajectoires budgétaires et de trouver des accords.

Rappelons que le budget communautaire est dépendant de ses recettes institutionnelles et qu'il n'a pas d'autres moyens de se financer. En outre, il est contraint par la reprise des matières transférées avec la sixième réforme de l'État. La difficulté est de voir clair dans la suffisance de la dotation fédérale, comme l'illustre, malheureusement, le dossier des infrastructures hospitalières. Le principe repris dans la déclaration de politique générale est d'assurer un standstill juridique et financier aux acteurs. C'est ce que vous faites et nous vous en félicitons.

La plupart des matières font encore l'objet d'une période transitoire pendant laquelle elles restent gérées par les organismes fédéraux. Il ne s'agit donc pas encore, à proprement parler, de politiques bicommunautaires, mais d'un maintien et d'une prolongation de politiques fédérales dont la conséquence budgétaire s'inscrit dans les budgets des entités fédérées.

L'inscription de ces matières dans le budget de la Cocom a donc eu lieu pour la première fois, en

De voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir (PS) (in het Frans).- *Dit jaar is de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) opnieuw in evenwicht dankzij de solidariteit tussen de Brusselse instellingen. Zo heeft het gewest 20 miljoen euro in de GGC-begroting geïnjecteerd, terwijl tien jaar geleden nog het tegenovergestelde gebeurde. De Brusselse instellingen geven blijk van maturiteit en bewijzen dat zij in staat zijn om begrotingstrajecten te respecteren en akkoorden te sluiten.*

De GGC hangt volledig af van haar institutionele middelen. Zij heeft geen andere financieringsbronnen. Bovendien valt het moeilijk te zeggen of de federale dotatie voor de nieuwe bevoegdheden zal volstaan. In de algemene beleidsverklaring kondigde u aan dat u een juridische en financiële standstill wilde bereiken. Dat is u gelukt.

Voor de meeste nieuwe bevoegdheden geldt een overgangsperiode, waarin de betrokken bevoegdheden nog door de federale instellingen worden beheerd. In die domeinen is er dus nog niet echt sprake van een bicommunautair beleid. Het gaat eerder om het behoud en de voortzetting van het federale beleid.

In 2015 zijn voor het eerst kredieten voor de nieuwe bevoegdheden op de begroting van de GGC ingeschreven. Die cijfers zijn gebaseerd op de federale uitgavenramingen, die permanent worden bijgestuurd op basis van de uitgavenstaten.

Een andere nieuwigheid in 2015 is dat verscheidene monocommunautaire instellingen

2015, sur la base des estimations de dépenses fournies par les autorités fédérales. Ces dernières sont en permanence corrigées en fonction des états réguliers de dépenses qui entraînent, nous l'avons compris, de fortes variations des crédits.

Par ailleurs, un phénomène unique est enregistré en 2015 : le passage de certaines institutions monocommunautaires à la Cocom. Celles-ci sont, dès aujourd'hui, comptabilisées à la Cocom et non plus à la Commission communautaire française (Cocof), tant en recettes, au travers de la dotation du pouvoir fédéral, qu'en dépenses, sur la base des estimations fédérales. C'est dire si la révolution du bicomunautaire enclenchée en 2014 va encore produire quelques effets dans les années à venir.

Venons-en aux compétences. En matière d'aide aux personnes, il convient d'entrée de jeu de remarquer - et cela a été rappelé par notre rapporteuse - que c'est dans les subsides consacrés aux organismes privés qui proposent l'asile de nuit et un accueil d'urgence qu'un effort particulièrement important a été effectué. On peut dire que cette politique se taille véritablement la part du lion puisqu'elle bénéficie d'une augmentation de plus de 6 millions d'euros. Cette augmentation rencontre clairement les objectifs de l'accord de gouvernement qui confère au SAMU social un rôle pivot.

Nous partageons, par ailleurs, la volonté du gouvernement de développer des initiatives comme le Plan Housing First, les projets de capteurs de logements et les dispositifs permettant des sorties de rue pérennes. Nous serons particulièrement attentifs aux résultats de ces projets et aux moyens que vous affecterez à leur développement.

Ces projets ouvrent en effet de nouvelles perspectives pour la sortie de rue et l'orientation vers le logement. Ils contribuent à conférer une perspective au-delà de l'urgence. Il ne faut pas choisir entre l'urgence et le long terme : nous devons, de toute façon, nous attaquer à ces deux aspects. Mais l'on ne peut pas nier que nous sommes face à un enjeu de grande ampleur dans l'urgence sociale qui nous impose de prendre nos responsabilités pour assurer l'action de première ligne. Nous saluons donc le courage du gouvernement qui, par cet important budget, pose un acte fort, alors que l'ouverture du plan hiver

hun opdrachten aan de GGC hebben overgedragen, waardoor hun inkomsten en uitgaven voortaan deel uitmaken van de GGC-begroting.

Inzake bijstand aan personen gaat het leeuwendeel van het budget naar subsidies voor nacht- en noodopvang, aangezien de middelen met meer dan 6 miljoen euro werden verhoogd. Die stijging sluit aan bij de doelstellingen van het regeerakkoord waarin een sleutelrol aan de SAMU social wordt toebedeeld.

Wij steunen het voornemen van het Verenigd College om initiatieven te nemen die voor een structurele oplossing zorgen, zoals het plan Housing First. Wij zullen de resultaten van die projecten aandachtig volgen, aangezien ze perspectieven op lange termijn bieden. Wij kunnen echter onze ogen niet sluiten voor de grote sociale nood, die ons verplicht om eerstelijnsacties te ondernemen. Door hiervoor aanzienlijke middelen uit te trekken, stelt het Verenigd College een sterk gebaar.

Het winterplan is op 15 november van start gegaan en zal tot eind april duren. SAMU social is voortaan de enige coördinator voor de noodopvang van daklozen en voor het winterplan. Dat is goed nieuws.

Wij zijn ook blij met de projecten voor een betere sociale begeleiding van de daklozen. Het is wel belangrijk dat de opdrachten van de verschillende partijen duidelijk worden afgebakend en dat de privacyregels en het beroepsgeheim in acht worden genomen. Het is niet omdat die personen op straat leven, dat zij hun fundamentele rechten verliezen. Wij weten uit ervaring dat bij laagdrempelige humanitaire opvang een meer nauwkeurige identificatie vaak tot uitsluiting leidt.

De bijkomende middelen voor het Steunpunt Thuislozenzorg Brussel (La Strada) en het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (CMDC) zijn een logisch antwoord op de stijging van hun werkingskosten. Het zou evenwel nuttig zijn om hun respectieve opdrachten beter op elkaar af te stemmen en hun samenwerking te verbeteren.

U kondigt een geïntegreerd plan voor het bestrijden van dakloosheid aan. Wij hopen dat dat

vient d'être annoncée.

L'annonce de la mise en œuvre de ce dispositif dès le 15 novembre 2015 jusque - il convient de le souligner - fin avril est une excellente nouvelle. Désormais le SAMU social est le coordinateur unique, responsable de l'accueil des sans-abri dans le cadre de l'urgence sociale et du dispositif hivernal, ce qui répond, d'ailleurs, à une revendication de mon groupe.

Par ailleurs sensibles à vos projets visant à assurer un meilleur suivi social des personnes vivant dans la rue, nous y prêterons une attention particulière. Si nous partageons votre souci de mettre en place un parcours d'intégration sociale pour ces personnes, nous serons toutefois attentifs à la clarification des missions des différentes parties prenantes. Dans ce cadre, mon groupe sera vigilant à la protection de la vie privée et au secret professionnel dans la mise en œuvre de ces outils, nous l'espérons en concertation avec les CPAS. Ce n'est effectivement pas parce que certaines personnes se retrouvent dans la rue qu'elles perdent leurs droits fondamentaux. Nous savons, par expérience, que, pour l'accueil humanitaire de bas seuil, l'identification plus précise des personnes aboutit souvent à des exclusions de publics. Nous y serons donc particulièrement attentifs.

L'augmentation des subsides du Centre d'appui au secteur bruxellois d'aide aux sans-abri La Strada et du Centre de documentation et de coordination sociales (CDCS) est une réponse logique à l'augmentation de leur coût de fonctionnement. Encore faudra-t-il préciser les missions des uns et autres pour assurer un mode collaboratif et intégré.

Vous nous annoncez une note proposant un plan intégré en matière de sans-abris qui, nous l'espérons, sera concertée avec les opérateurs du secteur, CPAS compris, et nous donnera toutes les informations requises.

Il faudra encore nous apporter des précisions sur ce que vous entendez mettre en place à travers le dispatching et le bureau d'insertion sociale qui orienteront les personnes vers les dispositifs d'inclusion. Quelles seront les missions du dispatching ? Quels seront les rapports avec les CPAS, le SAMU social et La Strada ? Comment

tot stand zal komen in overleg met de sector, waaronder de OCMW's, en dat het ons een aantal antwoorden zal bieden, bijvoorbeeld met betrekking tot de dispatching en het sociaal onthaalbureau dat de daklozen naar insluitingsstructuren moet leiden. Wat zullen de precieze opdrachten van de dispatching zijn? Wat zal de interactie met de OCMW's, de SAMU social en La Strada zijn? Hoe zal de verdeling gebeuren, rekening houdend met de territoriale bevoegdheden die zijn vastgelegd in de wet van 1965?

U vermeldt een eenmalige kost voor een computerprogramma voor de structurele begeleiding en maatschappelijke integratie van daklozen in Brussel. Waarvoor zal die software precies worden gebruikt? Hoe zullen het beroepsgeheim en de privacy worden gewaarborgd?

Mijn fractie juicht de inspanningen op het vlak van de rusthuizen en de voorzieningen voor mensen met een handicap toe.

Wij zijn ook blij met de steun aan projecten zoals het kangoerooproject in Molenbeek of het project van solidair wonen in Schaarbeek. Wij hopen dat het Verenigd College in de toekomst dergelijke initiatieven zal blijven steunen.

Hoewel een correcte financiering van de rusthuizen en van de verzorgingstehuizen noodzakelijk is, moeten wij tegelijk de thuiszorg uitbreiden om te voorkomen dat ouderen te snel in een rusthuis belanden.

Hoe zit het met het geschil van 9,5 miljoen euro met betrekking tot de rusthuizen? Wij maken ons zorgen over de beslissing van het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) om de investeringen in de rusthuizen in het Europees Systeem van Rekeningen (ESR) in te schrijven als alternatieve financieringen. Het Verenigd College moet een oplossing vinden om zijn investeringscapaciteit te behouden binnen de wettelijke verplichtingen.

Met betrekking tot de OCMW's verheugt het ons dat de kredieten voor de sociale coördinatie worden verhoogd. Het Verenigd College wil dat de OCMW's de speerpunten van het lokale sociale overheidsbeleid worden. Het is belangrijk om de lokale sociale actie te versterken in samenwerking

la répartition se fera-t-elle, en tenant compte du cadre des compétences territoriales sur la base de la loi de 1965 ?

Vous évoquez le coût non récurrent d'un logiciel dans le cadre de l'accompagnement structurel et de l'insertion sociale des sans-abri dans la Région de Bruxelles-Capitale. Il conviendra de nous préciser à nouveau le véritable usage de ce logiciel et la façon dont le secret professionnel et la protection de la vie privée seront préservés dans ce cadre.

Mon groupe voudrait également souligner l'effort consenti en matière d'investissement dans les maisons de repos et les équipements pour les personnes souffrant de handicap.

En ce qui concerne l'accueil de la personne âgée, le groupe PS salue également le soutien aux projets comme le projet Kangourou à Molenbeek ou le projet d'habitat solidaire à Schaerbeek, tout en espérant que le gouvernement soutiendra, à l'avenir, la création de telles initiatives.

Même si, comme nous le répétons souvent, nous sommes attachés au financement des maisons de repos (MR) et des maisons de repos et de soins (MRS), nous soutenons aussi, de manière volontariste, les initiatives qui tendent à l'établissement de ce que vousappelez "un continuum progressif de l'offre disponible" avec le développement d'alternatives à l'entrée trop précoce en maison de repos.

Comme l'a rappelé la rapporteuse, mon groupe demande des éclaircissements sur les 9.500.000 euros qui font l'objet d'un contentieux avec le niveau fédéral en matière de maisons de repos. Nous nous inquiétons des conséquences de la décision de l'Institut des comptes nationaux (ICN) d'intégrer, dans le solde de financement du système européen des comptes nationaux et régionaux (SEC), les dépenses d'investissements dans les maisons de repos sous la forme de financements alternatifs. Le Collège réuni doit trouver une solution pour garantir sa capacité d'investissement, tout en respectant ses objectifs budgétaires et la légalité.

En ce qui concerne les CPAS, mon groupe salue l'augmentation des crédits destinés au soutien aux coordinations sociales des CPAS. Ces coordinations jouent en effet un rôle essentiel dans

met de verenigingen en eerstelijnsdiensten in de gemeenten en wijken. De bijkomende middelen zijn een stap in de goede richting, maar volstaan niet, zeker gezien de nieuwe opdrachten die de OCMW's er voortdurend bij krijgen, zoals de maatschappelijke integratie van de vluchtelingen.

Een ander initiatief waar wij veel belang aan hechten zijn de schuldbemiddeldingsdiensten, die meer middelen nodig hebben. Alsmaar meer mensen kloppen bij die diensten aan, die lange wachtlijsten hebben.

Het verheugt mijn fractie dat de kredieten voor gezondheidszorg worden verhoogd, onder meer voor de oprichting van een eerstelijnscentrum in het hartje van Brussel. Dat is een goede zaak, met name voor personen die geen toegang tot een huisarts hebben. Wij hopen dat ook de projecten van geïntegreerde gezondheidszorg die niet in het programma van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) werden opgenomen, zullen worden uitgevoerd.

Het Verenigd College wil de Brusselse gezondheidszorg beter organiseren via het Brussels Plan voor de gezondheidszorg. In dat verband verheugt het ons dat er ruim overleg plaatsvindt met alle betrokken partijen (ziekenkassen, ziekenhuizen, huisartsen, medische huizen, verenigingen, sociale gesprekspartners...). Wij kijken vol ongeduld uit naar de eerste concrete voorstellen. Het is voor ons belangrijk dat alle Brusselaars toegang hebben tot de gezondheidszorg en dat hiervoor de nodige middelen worden vrijgemaakt.

Wij steunen ook de maatregelen van het Verenigd College met betrekking tot het eHealth-project voor de zorgverleners. Een actualisering van het actieplan 2013-2018 was noodzakelijk geworden om in te spelen op de evolutie van de technologieën en het toenemend succes van de informatisering van de gezondheidszorg bij het publiek. Wij steunen met name de prioriteit om de eerstelijnsdiensten in het eHealth-platform op te nemen, aangezien die diensten het eerste contact van de burgers met het zorgsysteem zijn.

Ook de activiteiten van de werkgroep Thuiszorg, in overleg met de sector, verheugen ons. Het gaat om essentiële thema's, zoals de harmonisering van tarieven van de diensten die door de Cocof of de

le développement d'un travail en réseau autour des CPAS, en permettant un travail commun de construction de l'action sociale en lien avec le tissu associatif et les services de premières lignes à l'échelle des territoires communaux et des quartiers.

Cette augmentation va dans le bon sens même si, vous en conviendrez, M. le ministre, ce n'est pas suffisant pour développer dûment ces coordinations sociales. L'accord de gouvernement précise qu'il "entend faire des CPAS les fers de lance de la politique publique sociale locale, notamment par une meilleure coordination avec tous les acteurs associatifs et publics et un financement plus adapté à leurs missions".

Force est de constater que les CPAS, présentés comme "fers de lance" ou, en commission, comme "pierres angulaires du dispositif", ne profitent pas encore de renforts budgétaires suffisants, notamment au regard des nouvelles missions qu'ils se voient sans cesse confier. Je pense à la crise de l'accueil, puisque les CPAS devront également, à la sortie des centres, assurer l'intégration sociale des réfugiés et les amener vers la formation, l'emploi, la scolarisation des enfants, etc.

Enfin, nous répétons l'attention que nous portons aux services de médiation de dettes. Dans ce domaine, les moyens ne sont jamais suffisants, vu le recours sans cesse croissant à ces services qui ont de longues listes d'attente.

Concernant la santé, mon groupe salue l'augmentation des crédits due notamment à la création d'un dispensaire de soins de première ligne en plein centre de Bruxelles. Ce dispensaire répondra aux besoins de la population bruxelloise, plus particulièrement des personnes n'ayant pas accès à un médecin traitant. Toutefois, il est permis d'espérer que les projets introduits de centres de santé intégrés non repris dans le cadre du Fonds européen de développement régional (Feder) pourront également être mis en œuvre. Il faut reconnaître que leurs budgets sont nettement plus élevés. Il faudra donc aller plus loin, avec des moyens plus conséquents.

L'accord de majorité de la Cocom entend, par le plan de santé bruxellois, augmenter l'efficience du secteur en regard des besoins de santé des Bruxellois, en organisant au mieux l'ensemble des

GGC worden erkend, de personeelskaders van de OCMW's of de verhoging van het uurcontingent.

Wij hechten veel belang aan de renovatie van de openbare rusthuizen, maar het is ook belangrijk dat ouderen zo lang mogelijk in goede omstandigheden thuis kunnen blijven wonen. Dat kan alleen als de thuiszorg wordt uitgebreid. Ik weet dat het Verenigd College daar werk wil van maken. We hopen dat we die ambitie in de volgende begrotingen zullen terugvinden.

Voorts moeten we meer buurtvoorzieningen creëren voor zorgbehoeften die geen opname in een ziekenhuis of een rust- en verzorgingstehuis vereisen.

(Applaus bij de PS)

moyens et des acteurs présents sur le territoire de la Région, quel que soit le niveau de pouvoir concerné.

Dans ce cadre, on peut se réjouir de la large consultation effectuée de manière décloisonnée, avec les différents acteurs de la santé (mutuelles, hôpitaux, médecins généralistes, maisons médicales, associations, interlocuteurs sociaux, etc.). Nous attendons donc les premières propositions concrètes dès la rentrée 2016. Nous sommes impatients de voir les résultats et de pouvoir accompagner la fixation des axes-clés et leur mise en œuvre. Le groupe socialiste est attentif à l'importante question transversale de l'accessibilité des soins de santé pour tous les Bruxellois et à la transposition, en termes budgétaires, des pistes dégagées pour assurer sa mise en œuvre.

Par ailleurs, nous nous joignons à l'objectif de soutenir et de valoriser l'utilisation des outils d'e-santé par tous les professionnels de la santé. Présentée en octobre par les membres du Collège réuni compétents, l'actualisation du Plan d'action e-santé 2013-2018 était devenue nécessaire pour répondre à l'évolution des technologies et au succès que connaît aujourd'hui l'informatisation des soins de santé auprès du public. Avant tout, nous soutenons la priorité de Bruxelles d'intégrer les soins de première ligne dans les dispositifs d'e-santé parce que ces soins constituent les premiers contacts du citoyen, la véritable porte d'entrée des patients dans le système de soins.

Concernant l'Aide à domicile, nous saluons le travail effectué avec le secteur par le groupe de travail consacré à cette matière. Les thématiques qui y sont abordées sont en effet essentielles, que l'on songe à l'harmonisation des tarifs entre les services agréés de la Cocof et de la Cocom ou à la problématique des cadres du personnel dans les CPAS, sans oublier l'augmentation du contingent d'heures.

Si nous sommes attachés à la rénovation de notre parc public des maisons de repos, nous sommes également attachés au maintien à domicile, aussi longtemps que c'est possible dans de bonnes conditions pour les personnes, y compris pour les aidants. Le maintien à domicile doit se développer pour relever ce défi. Je sais que c'est l'intention du Collège réuni. Il conviendra, à l'avenir, de traduire

ces intentions en termes budgétaires.

Pour développer des alternatives à l'hospitalisation, il convient aussi de faciliter une offre de soins de proximité pour les personnes dépendantes ne nécessitant pas une prise en charge hospitalière, ni une admission en maison de repos et de soins.

(Applaudissements sur les bancs du PS)

M. le président.- La parole est à Mme Zamouri.

Mme Khadija Zamouri (Open Vld) (en néerlandais).- *Grâce à la mise en œuvre de la sixième réforme de l'État et au transfert des institutions monocommunautaires, la Commission communautaire commune prend forme et a davantage de contenu.*

Comme en témoigne son budget - 1.271.398.000 euros, dont 1.195.985.000 euros proviennent de dotations fédérales et 52.159.000 euros de dotations régionales -, les moyens dont dispose la CCC dépendent de la solidarité entre le gouvernement fédéral, la Région et les Communautés. Nous nous réjouissons que près de 4.700.000 euros financent de nouvelles initiatives.

Le terrain d'action de la Cocom s'élargit, dans l'intérêt général du Bruxellois, quelle que soit sa langue. En témoigne la répartition des investissements : 67% des moyens pour la politique de la santé sont affectés à des investissements dans les hôpitaux et 13,1% des dépenses pour l'aide aux personnes sont consacrés à des investissements dans des maisons de retraite et dans des équipements pour personnes handicapées.

Ce budget alloue des moyens supplémentaires à certaines initiatives, en particulier la création d'un dispensaire de soins de première ligne par Médecins du monde, ce dont nous nous félicitons.

Un autre aspect est l'attention portée au dépistage précoce du cancer du sein, qui augmente les chances de guérison.

En ce qui concerne les moyens supplémentaires

De voorzitter.- Mevrouw Zamouri heeft het woord.

Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).- De Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie begint meer en meer vorm en inhoud te krijgen, door de uitvoering van de zesde staatshervorming en de overheveling van monocommunautaire instellingen. De GGC heeft, zoals algemeen bekend, geen eigen middelen, maar is afhankelijk van de solidariteit tussen de federale overheid, het gewest en de gemeenschappen.

De middelen die de GGC tot haar beschikking heeft, bedragen momenteel 1.271.398.000 euro. Het grootste deel is afkomstig uit federale dotaties, namelijk 1.195.985.000 euro, gevolgd door de gewestelijke dotatie van 52.159.000 euro. Wat ons verheugt, is dat er voor bijna 4.700.000 euro aan nieuwe initiatieven gefinancierd worden.

Het terrein waarop de GGC actief is, wordt dus heel wat uitgebreider en daarbij staat het algemeen belang van de Brusselaar, ongeacht zijn taal, centraal.

Dat algemeen belang is zichtbaar in de wijze waarop de middelen zijn vastgelegd: zo is 67% van de middelen voor het Gezondheidsbeleid gereserveerd voor investeringen in ziekenhuizen en is 13,1% van de uitgaven voor bijstand aan personen voorzien voor investeringen in bejaardentehuizen en in voorzieningen voor personen met een handicap.

Deze begroting geeft bepaalde initiatieven bijkomende middelen. Ik wil vooral de nadruk leggen op de oprichting van een dispensarium voor eerstelijnszorg. De eerstelijnszorg komt vooral de zwakkeren in onze samenleving ten

dédiés à l'aide aux personnes, l'Open Vld attache beaucoup d'importance aux investissements dans les soins aux personnes handicapées et aux personnes âgées, mais aussi dans la lutte contre la pauvreté.

Enfin, l'échange des données relatives aux patients entre les différentes institutions constituera une plus-value considérable pour les dispensateurs de soins, mais surtout pour un traitement plus efficace du patient.

Je suis ravie que l'on investisse dans le maintien des personnes âgées chez elles le plus longtemps possible. J'attends impatiemment les améliorations des soins à domicile qu'apportera le Plan de santé bruxellois.

Comme l'année dernière, 100.000 euros iront à la Garde bruxelloise-Brusselse Wachtdienst, afin d'octroyer une prime linguistique aux médecins généralistes qui participent au service de garde bilingue et qui ont réussi l'épreuve de langue organisée par le Selor.

La pauvreté et le sans-abrisme restent des problèmes typiques d'une grande Région ou d'une grande ville. Les personnes qui vivent dans la pauvreté sont souvent confrontées à toutes sortes de problèmes de santé, physiques et mentaux, et nous devons veiller à ce qu'elles sortent de ce cercle vicieux. Un accueil de qualité et un accompagnement adéquat sont donc prioritaires dans la lutte contre la pauvreté.

Pour la Cocom, parvenir à un budget en équilibre n'a pas dû être aisé, mais un transfert de la Région a permis d'y arriver. En cela, les institutions bruxelloises démontrent leur sens de la solidarité, leur maturité et leur volonté de parvenir à un accord.

Le groupe Open Vld remercie les ministres pour ce budget en équilibre, qu'il approuvera.

(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld et de DéFI)

goede en moet daarom makkelijk toegankelijk zijn. De samenwerking met Dokters van de Wereld is alleen maar toe te juichen.

Een ander aspect is de aandacht voor borstkancerscreening. Borstkanker treft heel veel vrouwen. De opsporing ervan moet in een zo vroeg mogelijk stadium gebeuren, zodat de behandeling een grotere kans op genezing heeft.

Wat de bijkomende middelen voor bijstand aan personen betreft, hecht De Open Vld heel veel belang aan de investeringen in de zorg voor mensen met een handicap en de bejaardenzorg, maar ook in de armoedebestrijding. Continuïteit van het gevoerde beleid is hier de boodschap.

Een ander aspect is de uitwisseling van patiëntengegevens tussen de verschillende instellingen. Die zullen een enorme meerwaarde betekenen, voor de zorgverstrekkers, maar vooral voor een efficiëntere behandeling van de patiënt.

Het doet mij plezier dat er geïnvesteerd wordt om ouderen zo lang mogelijk thuis te laten blijven. Ik kijk uit naar de initiatieven om de thuiszorg te verbeteren in het kader van het Brussels Gezondheidsplan.

Net zoals vorig jaar gaat er 100.000 euro naar de Garde bruxelloise of de Brusselse Wachtdienst, zodat er een taalpremie kan worden toegekend aan de huisartsen die deelnemen aan de gezamenlijke tweetalige wachtdienst en die slagen in de door Selor georganiseerde taaltest. We zijn er allemaal immers van overtuigd hoe belangrijk het is om geholpen te worden in de eigen taal.

Armoede en dakloosheid blijven typische problemen voor een groot gewest of een grote stad. Mensen die in armoede leven, hebben vaak te maken met allerhande gezondheidsproblemen, zowel lichamelijke als geestelijke. We moeten ervoor zorgen dat mensen uit deze vicieuze cirkel kunnen geraken en komaf maken met de schrijnende toestanden waarmee ze dagelijks geconfronteerd worden. Goede opvangmogelijkheden en de juiste begeleiding zijn daarom prioriteren binnen een armoedebestrijdingsbeleid.

Het moet niet eenvoudig geweest zijn om deze begroting in evenwicht te brengen. De GGC is

M. le président.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo).- Il est étonnant qu'aucun membre du Collège réuni compétent pour les matières dont nous débattons ne soit présent. Le président du Collège réuni n'est pas là, ni les membres compétents pour l'aide aux personnes.

(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)

Je trouve gênant d'interpeller directement des membres du Collège réuni qui ne sont pas présents. M. Vanhengel ne pourra pas répondre à toutes mes questions et les attachés de cabinet susceptibles d'y répondre ne sont guère nombreux.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.- M. Maron, des collaborateurs de ministres sont à l'écoute de ce qui se dit dans cette enceinte.

M. Alain Maron (Ecolo).- M. Van Goidsenhoven me suggère de parler haut et fort pour qu'ils entendent bien.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.- Par ailleurs, l'agenda est quelque peu perturbé parce que nous ne respectons pas les limites horaires que nous nous étions fixées. Or, certains de mes collègues ont des obligations.

M. Alain Maron (Ecolo).- Nous travaillons aussi au-delà de nos heures et, à cet égard, nous sommes tous logés à la même enseigne. En tout état de cause, la situation me paraît difficile.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.- Soyons de bon compte, M. Maron.

echter een toonbeeld van solidariteit. Dankzij een overheveling van het gewest is de bicommunautaire begroting in evenwicht. Daarmee tonen de Brusselse instellingen hun volwassenheid en de wil om tot een akkoord te komen.

De Open Vld-fractie wil dan ook de ministers danken voor deze begroting in evenwicht. Ze zal de begroting voor 2016 goedkeuren.

(Applaus bij de Open Vld en DéFI)

De voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Het is opmerkelijk dat geen enkel lid van het Verenigd College dat bevoegd is voor deze aangelegenheden, hier aanwezig is.*

(Applaus bij de oppositie)

Ik vind het vervelend dat ik mij rechtstreeks moet richten tot leden van het Verenigd College die afwezig zijn. De heer Vanhengel zal niet alle vragen kunnen beantwoorden en er zijn amper kabinetsleden aanwezig die dat wel kunnen.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *De medewerkers van het collegelid luisteren naar wat u te zeggen hebt.*

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *De heer Van Goidsenhoven raadt me aan om luid en duidelijk te spreken, zodat ze mij goed begrijpen.*

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *We leven onze spreektaal niet na, waardoor we vertraging hebben opgelopen. Sommige collega's hebben echter nog andere verplichtingen.*

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Wat dat betreft zitten we allemaal in hetzelfde schuitje. Ik vind dit in elk geval een lastige situatie.*

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Laten we van goede wil zijn, mijnheer Maron.*

M. Alain Maron (Ecolo).– Mais je le suis et, très sincèrement, j'ai demandé à Mme Huytebroeck si ce genre de situation se rencontrait précédemment. Elle m'a dit que, lorsque l'on discutait du budget de la Cocom, les ministres étaient présents, en tout cas l'un des deux ministres chargés de l'Aide aux personnes.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.– Ce n'est pas la première fois que je m'exprime seul, un vendredi soir, à propos de la Cocom.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).– Jamais, M. Vanhengel, reprenons les présences depuis dix ans. J'estime qu'il s'agit d'une injure faite au bicommunautaire.

M. le président.– Cet incident me paraît révélateur. Comme M. Vanhengel l'a dit, il lui arrive d'être seul ici. Mais, à l'occasion d'une discussion sur le budget, j'estime en effet que la présence d'un ministre bicommunautaire serait indiquée. J'invite M. Vanhengel à en faire part à ses collègues, du moins pour les questions budgétaires.

(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)

La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo).– Monsieur le président, je vous remercie.

Nous remarquons, à l'instar du budget, un certain désintérêt pour l'institution. C'est un peu comme si la Cocom faisait peur au Collège réuni, comme si on n'osait pas vraiment y toucher, comme si on la regardait de loin, comme quelque chose d'un peu fragile, mais aussi comme quelque chose d'un peu dangereux dont on n'ose pas se saisir.

Nous sentons bien qu'il n'y a pas de volonté du Collège réuni de se saisir des compétences quand c'est possible. Par exemple, le basculement ad minima des institutions monocommunautaires vers le bicommunautaire, mais aussi clairement un certain nombre de compétences où la Cocom aurait pu prendre ses responsabilités, comme pour les crèches ou le parcours d'intégration, et où elle a décidé de ne pas le faire.

Dans d'autres cas, nous sommes compétents et

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).– *Dat ben ik ook. Toen ik aan mevrouw Huytebroeck vroeg of dit eerder al gebeurde, zei ze mij dat bij de begrotingsbesprekingen in de GGC de collegleden altijd aanwezig waren.*

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).– *Het is niet de eerste keer dat ik alleen antwoord in het kader van de GGC.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) (in het Frans).– *Dat gebeurde de voorbije tien jaar nooit en ik beschouw het als een belediging aan het adres van de bicommunautaire instelling.*

De voorzitter.– Dit incident is veelzeggend. Het gebeurt inderdaad vaker dat de heer Vanhengel als enige aanwezig is. Bij de begrotingsbesprekingen zou echter een bevoegd collegelid aanwezig moeten zijn. Mijnheer Vanhengel, kunt u dat aan uw collega's laten weten?

(Applaus bij de oppositie)

De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).– *We stellen een zekere desinteresse vast. Het lijkt wel of het Verenigd College bang is van de GGC.*

Het Verenigd College is duidelijk niet bereid om bevoegdheden op zich te nemen wanneer de kans zich voordoet. Kijk maar naar de overdracht van de monocommunautaire instellingen, de crèches en het inburgeringstraject.

In andere gevallen stelt u het moment waarop u de bevoegdheden echt in handen neemt, zo lang mogelijk uit. Dat gebeurt met de instelling van openbaar nut en de kinderbijslag.

Wij zijn geen GGC-fetisjisten en zouden liever zien dat alle bevoegdheden naar het gewest gaan. De GGC heeft echter grote verdiensten, waardoor ze alle bevoegdheden krijgt die door de zesde staatshervorming worden overgedragen. De GGC kan veel actiever werken zonder aan de Grondwet of de bijzondere wetten te raken.

vous décidez de retarder au maximum le moment où vous vous saisissez des compétences concrètement. C'est le cas en ce qui concerne l'organisme d'intérêt public et les allocations familiales.

Nous ne sommes pas des fétichistes de la Cocom. Nous aimerais plutôt que l'ensemble des compétences soient régionalisées. Mais la Cocom a de grands mérites, qui ont fait qu'elle a hérité de toutes ces compétences lors de la sixième réforme de l'État. On peut l'activer beaucoup plus sans toucher à la Constitution et aux lois spéciales.

Elle a le mérite de garantir l'égalité de traitement entre les Bruxellois, quel que soit leur régime linguistique supposé. En effet, la plupart des Bruxellois, et en tout cas un nombre croissant d'entre eux, se fichent de leur étiquette linguistique. Elle a le mérite, aussi, de pouvoir mener en Région bruxelloise une politique cohérente et coordonnée dans le domaine du social et de la santé, et pas une politique éclatée.

Je pointerai quelques éléments positifs du budget.

L'augmentation des moyens pour l'Observatoire du social et de la santé de Bruxelles-Capitale une excellente nouvelle, au vu des nombreuses compétences dont il est à présent doté.

Le Plan de santé bruxellois semble progresser lentement, grâce aux moyens que M. Gosuin lui a alloués. Je rappelle toutefois que, depuis septembre, les groupes de travail sont en chômage technique et qu'il serait temps de les réactiver.

Je note également une augmentation du budget des coordinations sociales des CPAS. Elle est légère au vu des objectifs fixés, mais elle est, au moins, présente.

Un pas a été fait dans la bonne direction pour le financement des centres privés de médiation de dettes et d'une cellule capteur de logements pour les maisons d'accueil.

J'en viens aux points plus délicats.

L'ordonnance portant la création de l'organisme d'intérêt public (OIP) bruxellois Irisicare a connu tellement de reports qu'on n'ose même plus croire aux échéanciers annoncés. On en rirait, si ledit

De grote verdienste van de GGC is dat ze de gelijkheid tussen alle Brusselaars waarborgt, ongeacht de taal die ze spreken. Daarnaast kan ze binnen het Brussels Gewest een samenhangend, gecoördineerd sociaal beleid en gezondheidsbeleid voeren.

Ecolo ziet een aantal positieve punten in deze begroting.

Dat het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van Brussel-Hoofdstad meer geld krijgt, is in het licht van zijn vele bevoegdheden uitstekend nieuws.

Met het Brussels Plan voor de gezondheidszorg wordt dankzij de middelen die collegelid Gosuin ervoor uittrok, langzaam vooruitgang geboekt. Sinds september zijn de werkgroepen echter technisch werkloos, het wordt hoog tijd om ze weer leven in te blazen.

Het budget voor de sociale coördinatie bij de OCMW's is beperkt, maar het is een goede zaak dat er überhaupt een budget is.

Voor de financiering van de privécentra voor schuldbemiddeling en van een cel Woningensor voor de onthaaltehuizen werd een stap in de goede richting gezet.

Er zijn echter ook mindere punten.

De ordonnantie houdende de oprichting van de instelling van openbaar nut (ION) Irisicare liep zoveel vertraging op dat we zelfs niet meer durven te geloven dat de ION er op tijd zal zijn. De Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wees bij de eerste tekst op de wettelijke dwalingen en de beperkte aandacht voor de gezinstoelagen binnen de ION. De tekst werd daarna licht gewijzigd, maar daar bleef het bij.

De ION zou op 1 januari 2018 een feit moeten zijn. Tegen die tijd hebben Wallonië en Vlaanderen al lang de nodige maatregelen getroffen om hun bevoegdheden uit te oefenen. Op zich is dat niet erg, maar we zullen wel verplicht zijn om ons aan te passen.

Ook in de dossiers van de zelfredzaamheidsverzekering en de kinderbijslag

OIP n'était pas censé gérer des matières cruciales pour les Bruxellois. Un premier texte a reçu un avis au picrate du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, qui pointait non seulement les errements légistiques du texte, mais aussi, de manière cinglante, le peu de place réservée aux allocations et prestations familiales au sein de ce même OIP. Depuis, il semble que le texte ait subi quelques modifications, mais sans plus.

M. Gosuin nous a annoncé en commission du budget que cet OIP serait finalement mis en œuvre le 1er janvier 2018, soit deux ans exactement après le lancement de l'OIP wallon. La Flandre a décidé de fonctionner autrement qu'avec un OIP, mais elle exercera pleinement ses compétences bien avant la Région bruxelloise. Nous serons donc les derniers à lancer notre dispositif social-santé. Ce n'est pas grave en soi, sauf si cela nous oblige à nous adapter aux autres.

L'assurance autonomie et les allocations familiales sont deux autres dossiers sur lesquels il est difficile de déterminer l'option politique que vous défendez. Là aussi, on lance des études diverses et multiples. C'est bien, mais on aurait cependant aimé connaître les options en matière de prestataires et de conciliation avec l'assurance dépendance (zorgverzekering) flamande. S'orienter vers une assurance régionale ou pas, sachant que l'un des partenaires - DéFI - a annoncé qu'il n'y était pas favorable ? Quelles sont les pistes pour les allocations familiales, les allocations majorées, la transition entre l'ancien et le nouveau système, le nombre de caisses, etc. ?

Ici, aussi, le collège prend son temps. Pour être clair, ce collège ne décidera pas au sujet des allocations familiales. M. Gosuin a dit que la période de transition serait utilisée au maximum. Cela signifie qu'il n'y aura pas d'allocations familiales avant 2019. Vous refilez donc la patate chaude au prochain gouvernement et en attendant, vous vous contentez de financer des études.

D'autres dossiers pour lesquels vous ne saisissez pas la compétence qui vous est octroyée sont par exemple ceux des crèches bilingues. Vous allez passer une ordonnance qui va obliger les milieux d'accueil à se faire agréer soit par l'Office de la naissance et de l'enfance (ONE), soit par Kind en Gezin, mais on ne trouve aucune ouverture vis-à-

is het niet duidelijk welk beleid u wilt voeren. U bestelt allerlei studies, wat op zich niet slecht is. Is er echter al zicht op de concrete regelingen? Zal de Vlaamse zorgverzekering als voorbeeld dienen? Komt er een gewestelijke verzekering? DéFI kondigde al aan daar geen voorstander van te zijn. Welke mogelijkheden overweegt u voor de verschillende uitkeringen, de overgang van het oude naar het nieuwe systeem, het aantal kassen enzovoort?

Het is duidelijk dat de beslissing niet meer binnen deze regeerperiode zal worden genomen. Er zal dus geen Brusselse kinderbijslag zijn voor 2019. U schuift de hete aardappel door naar de volgende regering en beperkt zich tot het financieren van studies.

Een ander dossier waarin u uw bevoegdheid niet opneemt, is dat van de tweetalige kinderdagverblijven. U zult een ordonnantie uitvaardigen die een erkenning van ofwel het Office de la naissance et de l'enfance (ONE) of van Kind en Gezin verplicht maakt voor de opvanginitiatieven, maar waarin geen enkele opening naar een erkenning van de GGC is opgenomen. Dat is nochtans nodig, aangezien sommige kinderdagverblijven niet Nederlands- of Franstalig zijn, of tweetalig zijn.

Ook voor nieuwkomers is er geen budget. Opnieuw verplicht de GGC om instellingen en personen voor het Nederlandstalige of het Franstalige kamp te kiezen en laat daarmee eens te meer de gelegenheid liggen om tot een samenhangend, gecoördineerd Brussels beleid te komen.

Ten slotte is er nog de aanzienlijke verhoging van het budget voor daklozen. De middelen zijn bijna verdriedubbeld, maar ze gaan uitsluitend naar SAMU social, en dat roept vragen op.

SAMU social is een vzw die van het OCMW van de stad Brussel afhangt. De organisatie vraagt elk jaar meer opvangplaatsen tijdens de winter aan, ook dit jaar weer. De vzw kreeg 500 extra plaatsen, waardoor het totale aantal nu 1.400 bedraagt. In de winter van 2009-2010 waren er 414 plaatsen beschikbaar.

Toch blijft de sector onder druk staan. Het budget voor SAMU social verviervoudigde in zes jaar

vis d'un dispositif de la Cocom. Celui-ci répond pourtant à une réalité, puisqu'un certain nombre de crèches ne sont ni francophones, ni néerlandophones, ou sont les deux à Bruxelles. Vous n'activez cependant aucun dispositif pour elles.

Le même raisonnement est valable pour les primo-arrivants : aucun budget. La Cocom ne fait à nouveau qu'une seule chose : obliger les institutions et les personnes à choisir leur camp et leur étiquette, francophone ou néerlandophone. Les occasions ne sont une nouvelle fois pas saisies de mener une politique régionale bruxelloise cohérente et coordonnée.

J'en viens, pour les quelques minutes qui restent, au plat de résistance : l'augmentation plus que significative des budgets de la lutte contre le sans-abrisme. Ils ont presque été triplés. C'est un choix radical, mais qui ne s'adresse qu'à un seul acteur : le SAMU social et ce qu'on appelle dans le jargon du secteur "la politique du thermomètre". Cette augmentation exponentielle des budgets et ce choix politique extrêmement dirigé posent tout de même question.

Une fois de plus, et comme chaque année, le SAMU social, qui pour rappel est une asbl qui dépend du CPAS de la Ville de Bruxelles - ce n'est donc pas une asbl régionale - et qui est présidée par Yvan Mayeur, bourgmestre de la même Ville de Bruxelles, a demandé une augmentation du nombre de places du dispositif hivernal. C'est ainsi que 500 places supplémentaires ont été accordées, portant le nombre total de places disponibles à 1.400. Pour rappel, on en comptait 414, soit 1.000 de moins, durant la période hivernale 2009-2010.

Cette augmentation croissante du nombre de lits ces dernières années n'a pourtant jamais réussi à désengorger le secteur. Les budgets pour le SAMU social ont donc quadruplé en 6 ans. Rien qu'en 2015, on est passé de 4 millions d'euros à plus de 9,5 millions d'euros consacrés aux politiques d'urgence liées au sans-abrisme. Le SAMU social capte à lui seul 90% de ce budget de 9,5 millions d'euros.

Et je ne compte pas dans ces 90% les 5 millions d'euros que la Région a décidé d'investir dans le bâtiment du SAMU social sis boulevard Poincaré. Il est censé accueillir 500 sans-abri à partir de

tijd. In 2015 alleen al steeg het budget voor dringende hulp aan daklozen van 4 miljoen euro naar 9,5 miljoen euro. Daarvan vloeit 90% naar SAMU social.

De 5 miljoen euro die het gewest in het gebouw van SAMU social op de Poincarélaan investeerde, staat daar los van. In dat gebouw moeten vanaf januari 500 daklozen in de winteropvang terechtkunnen en 110 daklozen het jaar rond. Het gaat om een schenking van het gewest, want er wordt geen huur gevraagd, wat bij andere van de GGC afhankelijke structuren wel het geval is. In het Bico-huis moeten de verenigingen wel degelijk huur betalen.

Toch zien we ook alternatieven voor dringende sociale hulp ontstaan, die bemoedigende resultaten opleveren. Ik denk dan aan het plan Housing First, dat bedoeld is om de armsten, die bovendien met een geestesziekte, gedragsproblemen of een verslaving kampen, onmiddellijk een woning te geven. Die doelgroep is vrij groot en heeft geen toegang tot de klassieke daklozenopvang.

Daarnaast zijn er heel wat professionele organisaties in Brussel die al jaren op kleine schaal rond toegang tot de woningmarkt voor daklozen werken. Met uitzondering van de woningsensors krijgen zij echter geen cent extra. Alles gaat naar SAMU social.

Housing First krijgt geen budget meer van de federale regering. We wisten dat dat zou gebeuren, aangezien het om een proefproject ging. Het budget dat het project van de GGC krijgt, ligt ook lager dan vorig jaar, want het wordt nu over twaalf maanden gespreid in plaats van over acht. Het is grofweg met 30% gedaald.

Dat terwijl de cijfers voor zich spreken: met de 10 miljoen euro voor SAMU social is het mogelijk zevenhonderd daklozen via Housing First een echte woning met begeleiding te bieden, en niet gewoon een bed voor één nacht. Housing First kost per persoon die onderdak krijgt 40 euro. Dat is beduidend minder dan de kosten voor de bedden in onthaaltehuizen.

Met de 5 miljoen die het gewest aan het gebouw uitgaf, is het mogelijk om in enkele jaren tijd voor achthonderd goedkope woningen te zorgen, terwijl

janvier dans le cadre du dispositif hivernal et 110 sans-abri pendant toute l'année. Il s'agit d'un don de la part de la Région puisque, contrairement à ce qui se pratique pour d'autres bâtiments qui ont été mis à disposition de structures dépendant de la Cocom, aucun loyer ne sera demandé. Ce n'est pas du tout la même chose du côté de la Maison du bico, où les associations devront bel et bien payer un loyer.

Pourtant, à l'instar de Dublin, Copenhague, Londres ou encore Stockholm, des alternatives à l'urgence sociale de masse émergent aussi chez nous et présentent des résultats pour le moins encourageants.

Je songe notamment au Housing First, que vous connaissez, et qui vise à installer directement dans un logement les publics les plus précarisés et souffrant de double diagnostic : maladie mentale, troubles du comportement ou problèmes d'assuétude. Je vous communiquerai les chiffres après mon intervention, M. Close. C'est d'autant plus important que ces personnes n'ont pas accès au dispositif classique lié au sans-abrisme et qu'elles sont nombreuses à répondre en réalité à la définition du public potentiel du Housing First.

En plus du Housing First, de nombreux professionnels bruxellois travaillent déjà depuis de nombreuses années, à de petites échelles, sur des projets d'accès direct au logement, d'habitat accompagné, communautaire, de capteurs de logements, etc. Mais pour la majorité d'entre eux, sauf une toute petite exception pour les capteurs de logements, aucun budget supplémentaire n'est prévu. C'est le SAMU social qui mange la totalité du budget.

À propos du Housing First, le projet voit ses budgets fédéraux supprimés. C'était un projet pilote et l'on savait qu'il en irait ainsi. Quant au budget bruxellois, non seulement il ne permet pas de compenser, mais il est lui aussi diminué, puisque cette année, il s'étale sur douze mois, alors que l'année passée, il s'étalait sur huit mois seulement. En gros, le budget régional de la Cocom affecté à ce projet est donc diminué de 30%.

Pourtant, les chiffres parlent d'eux-mêmes. Avec les dix millions d'euros consacrés à l'urgence, et essentiellement au SAMU social, on peut reloger

het gebouw aan de Poincarélaan slechts vijfhonderd opvangplaatsen telt.

Die goedkope woningen bouwen we niet, we zoeken ze op de privémarkt. De daklozen die er terechtkunnen, moeten huur betalen.

(Opmerkingen van de heer Close)

De budgettaire keuzes die u maakt, zijn duur en bovendien inefficiënt. Daarnaast zijn ze in strijd met uw eigen visie. Mevrouw Fremault, die hiervoor bevoegd is, verklaarde immers drie maanden geleden nog dat het accent moet verschuiven van dringende opvang naar huisvesting.

Tijdens de begrotingsbesprekingen in de commissie konden we overigens uit het discours van de heer Smet afleiden dat dit geen beslissing van één meerderheidspartner is, zoals we dachten, maar dat er een beleidsplan achter zit. Minister Smet wil de straten van Brussel schoonvegen. In de commissie stelde hij immers in de eerste plaats te streven naar minder daklozen op straat, omdat ze hinderlijk zijn. Daarom moeten ze naar de Poincarélaan verkassen, zodat ze niet langer in de voetgangerszone of de metrostations rondhangen.

(Samenspraak)

Het is duidelijk waar Ecolo naartoe wil. Wij hebben altijd nadrukkelijk voor alternatieven gepleit.

(Opmerkingen)

700 sans-abri en les faisant directement passer de la rue au logement Housing First. Et il s'agit bien de véritables logements pour 700 personnes, avec un accompagnement, et non d'un simple lit pendant la nuit.

Le coût par personne relogée en Housing First est de 40 euros, c'est-à-dire nettement moins que tous les coûts de lits en structure d'accueil. Et au moins, les personnes sont chez elles et bénéficient d'un accompagnement social.

Je vous parle ici de la dotation au SAMU social pour le dispositif hivernal et non du bâtiment, que j'aborde à présent. Avec les cinq millions d'euros du bâtiment que vous achetez pour le SAMU social, on peut capter 800 logements à bas loyer en quelques années. Rendez-vous compte : 800 logements en lieu et place de votre bâtiment de structure d'urgence comptant 500 places.

Nous ne les faisons pas, nous les captions sur le marché privé. Les gens payent des loyers, M. Close, ils sortent de la dépendance sociale et de la dépendance institutionnelle. On ne les achète pas, on les met en location, les gens payent un loyer.

(Remarques de M. Close)

Vos choix budgétaires sont non seulement coûteux, mais non efficaces en termes de réinsertion. En outre, ils sont en profond désaccord avec vos propres discours. Mme Fremault elle-même, en septembre de cette année, disait : "En 1980, l'accent était principalement mis sur les thématiques d'urgence, l'accueil nocturne des sans-abri et la problématique de la période hivernale. La volonté aujourd'hui est de changer cette orientation en soutenant davantage le travail d'insertion par le logement". C'est ce qui était déclaré en septembre par la membre du Collège réuni en charge de cette compétence. Il y a trois mois.

Et le budget dit exactement l'inverse ! Il n'y a pas un kopeck supplémentaire pour ce qui est censé être mis en avant et l'ensemble des moyens sont dédiés au SAMU social.

À l'occasion du débat budgétaire en commission, on a eu droit à des propos surréalistes de la part de M. Smet. Nous pensions jusqu'alors que ce choix

politique n'était assumé que par un seul des partenaires de la majorité, les autres ne semblant pas très favorables à cette politique de lutte contre le sans-abrisme. Nous pensions que c'était le fait du PS de la Ville de Bruxelles, que M. Mayeur s'était entendu avec Mme Onkelinx, que des directives avaient été données et que cela roulait. Mais non, il y a un projet politique derrière.

M. Smet l'a énoncé clairement en commission. Ce projet politique, ce sont les nouvelles vocations de nettoyage de surface de M. Smet. Ce dernier nous a dit très clairement que l'enjeu, pour lui, était d'abord et avant tout qu'il y ait moins de sans-abri dans les rues, parce que c'est dérangeant, et qu'il fallait donc les recaser boulevard Poincaré pour qu'ils ne fassent pas tache, ni sur le piétonnier, ni dans les stations de métro.

(Colloques)

Ce que nous voulons est très clair et nous avons été particulièrement explicites au sujet des alternatives possibles.

(Remarques)

M. Jef Van Damme (sp.a).- Nous avons en effet entendu que vous préfériez qu'ils dorment dans la rue.

Mme Evelyne Huytebroeck (Ecolo).- Le sp.a va nettoyer la ville.

M. Jef Van Damme (sp.a).- Non, nous les mettons à l'abri. Apparemment, ce n'est pas ce que vous voulez.

M. Alain Maron (Ecolo).- Avec un Collège réuni aux abonnés absents, qui ne saisit pas réellement la Cocom, qui continue toujours à avoir peur de faire quelque chose, qui retarde toute les échéances, qui ne saisit pas les occasions et qui, en plus, sur le choix budgétaire principal de ce budget, décide d'utiliser toutes les marges disponibles au profit d'un seul opérateur, la politique mise en place n'amène de facto aucune solution structurelle à la problématique du sans-abrisme. Vous comprendrez bien, dans ces conditions, que nous nous oppositions fermement.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Maggie De Block était une grande fan du Plan Housing First. Pour elle, le

De heer Jef Van Damme (sp.a) (in het Frans).-
Ja, Ecolo geeft er blijkbaar de voorkeur aan dat daklozen op straat slapen.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck (Ecolo) (in het Frans).-
De sp.a wil de straten schoonvegen.

De heer Jef Van Damme (sp.a) (in het Frans).-
Nee, wij bieden de daklozen onderdak. Dat wilt u blijkbaar niet.

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).-
De leden van het Verenigd College zijn zelden aanwezig voor de plenaire vergaderingen, ze begrijpen niet wat de GGC wil, grijpen geen kansen en beslissen om het volledige budget voor het daklozenbeleid aan één instantie toe te kennen. Op die manier bereik je geen structurele oplossing voor de daklozenproblematiek op. Uiteraard zijn wij daar fel tegen gekant.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) (in het Frans).-
Maggie De Block was een groot voorstander van

Plan Housing First était un projet novateur qui permettait de réinsérer véritablement les sans-abri.

M. Alain Maron (Ecolo).- Nous sommes certains que l'année prochaine, non seulement les ministres de l'Aide aux personnes seront physiquement là, mais que les autres partenaires de la majorité se réveilleront et que ce ne sera plus seulement le PS qui dictera la politique de l'aide aux sans-abri.

(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *L'année passée, j'ai dit que le budget de la Cocom n'était pas en équilibre. Celle-ci espérait compenser le déficit de 12,2 millions d'euros par des crédits non utilisés, ce qui n'était possible que si elle pouvait puiser dans les dépenses non utilisées relatives aux compétences de la sixième réforme de l'État.*

La seule raison pour laquelle le budget est en équilibre est que la Région a fait à la Cocom un cadeau de 20.689.000 euros pour lui permettre de présenter un budget en équilibre, sans porter préjudice aux compétences supplémentaires en matière d'accueil d'urgence ou de compétences transférées à la suite de la sixième réforme de l'État.

Cette année, si le budget est à nouveau en équilibre, on le doit encore une fois à une dotation supplémentaire de 20 millions.

En deux ans, la Région a donc injecté plus de 40 millions d'euros dans la Cocom. Malgré cette dotation supplémentaire, l'équilibre repose à nouveau sur un taux acceptable de non-utilisation de crédits, de l'ordre de 19,1 millions d'euros.

Comme l'année passée, il est clair que cette non-utilisation ne viendra pas des crédits pour les compétences historiques ni des dépenses liées aux nouvelles compétences. La Cour des comptes considère dès lors qu'il faudra puiser dans les provisions.

À cela s'ajoute que la Cocom n'exerce pas encore les compétences transférées ayant trait aux

Housing First, dat toelaat daklozen echt opnieuw in de maatschappij te integreren.

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Volgend jaar zullen de collegleden die bevoegd zijn voor welzijnszorg ongetwijfeld aanwezig zijn in de plenaire vergadering en zal de PS niet langer alleen beslissen over het daklozenbeleid.*

(Applaus bij de oppositie)

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Vorig jaar zei ik dat de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geen sluitende begroting was. De GGC rekende er immers op dat het tekort gecompenseerd zou worden met onbenutte kredieten. De geraamde onderbenutting van 12,2 miljoen euro was enkel mogelijk als de GGC kon putten uit ongebruikte uitgaven met betrekking tot de bevoegdheden van de zesde staatshervorming.

Er was van een dergelijke onderbenutting echter geen sprake. Integendeel, de GGC moest geld bijpassen. De enige reden waarom de begroting in evenwicht is, is dat het gewest aan de GGC een cadeau heeft gegeven van 20.689.000 euro, precies om de GGC in staat te stellen een begroting in evenwicht in te dienen, zonder afbreuk te doen aan haar bijkomende behoeften inzake dringende opvang of de door de zesde staatshervorming overgedragen bevoegdheden.

Dit jaar krijgen we weer een begroting in evenwicht. Het gewest geeft een mooie bijkomende dotatie van 20 miljoen euro. Op twee jaar tijd heeft het gewest dus meer dan 40 miljoen euro in de GGC gepompt. Ondanks deze bijkomende dotatie, is er echter ook nu weer enkel sprake van een evenwicht als je rekening houdt met een aanvaardbare graad van onderbenutting van kredieten, namelijk 19,1 miljoen euro.

Ook dit jaar bestaan er grote twijfels over die onderbenutting. Net als vorig jaar is het duidelijk dat ze er niet zal komen binnen de kredieten voor de historische bevoegdheden en ze zal ook niet van de uitgaven voor de door de zesde

allocations familiales et à la création de l'organisme d'intérêt public (OIP). Elle veut demeurer le plus longtemps possible dans la période transitoire.

Comme l'année passée, le budget n'est en équilibre que formellement et pas structurellement, et ne fait en aucun cas preuve de prudence. Pour se prononcer sur la gestion financière de la Cocom, il faut tenir compte non pas du budget formel mais de l'importance des moyens injectés par la Région.

staatshervorming overgedragen bevoegdheden komen. Het Rekenhof gaat er dan ook van uit dat het extra geld uit de provisies moet komen.

Daar komt nog bij dat de GGC de overgedragen bevoegdheden met betrekking tot de kinderbijslag en de oprichting van de instelling van openbaar nut (ION) nog niet uitoefent. De GGC wil zo lang mogelijk gebruik maken van de overgangsperiode.

Ik voorspel u nu al dat de begroting in werkelijkheid niet in evenwicht zal zijn, al zal ze dat formeel wel zijn, omdat het gewest opnieuw zal bijpassen. Hopelijk gaat het niet weer om een bedrag van 20 miljoen euro.

Vorig jaar antwoordde u op mijn vragen daarover dat het niet correct was om te stellen dat de begroting van de GGC niet in evenwicht was. De begroting is eigenlijk permanent in evenwicht, omdat het Brussels Gewest steevast bijpast.

Het klopt dat de begroting formeel altijd in evenwicht is. We moeten dus eigenlijk zeggen dat de begroting van de GGC geen structureel evenwichtige en ook allerminst een voorzichtige begroting is. Om te oordelen over het financiële bestuur van de GGC, moeten we immers niet naar die formele begroting kijken, maar naar de mate waarin het gewest de GGC extra geld moet toestoppen.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais). - *La Région finance la Cocom dans une large mesure. Il en a toujours été ainsi. Il n'existe pas un budget formel d'un côté et un budget informel d'un autre.*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais). - *Nous savons déjà maintenant que les crédits non utilisés seront utilisés.*

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais). - *Vous pinaillez alors que le gouvernement fédéral, dans lequel siège votre parti, présente un budget avec d'énormes déficits !*

(Applaudissements)

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais). -

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College. - Het gewest finanziert in grote mate de GGC. Het gewest maakt daarvoor extra geld vrij en dat is altijd al zo geweest. Er bestaat niet zo iets als een formele en een informele begroting.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA). - We weten nu al dat de onbenutte kredieten niet zullen benut worden.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College. - Dat is spijkers zoeken op laag water en dat terwijl de federale regering, waar uw partij deel van uitmaakt, een begroting indient met gigantische tekorten. Dat is toch ongelooflijk!

(Applaus)

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA). - Als u nu al

Si vous savez d'ores déjà que le budget devra être corrigé, ce n'est pas un budget équilibré.

(Remarques de M. Vanhengel)

Je reviens sur la dotation de plus de 80 millions d'euros pour les institutions de la Cocof qui sont transférées à la Cocom. La loi spéciale de financement (LSF) limite la dotation de la Cocom aux institutions bilingues au 1er janvier 2015. Or, cette condition n'est pas remplie. La sixième réforme de l'État est un fiasco total, dont je me résigne aux conséquences, en tant que légaliste.

Ce dossier est emblématique du peu d'importance accordé au bilinguisme de la Cocom. La LSF prévoyait une période de transition jusqu'au 31 décembre 2016.

Au lieu d'envoyer un courrier aux institutions leur demandant de confirmer rapidement leur transfert, la Cocom aurait pu signifier aux institutions monocommunautaires qu'elles pouvaient faire le choix, avant le 31 décembre 2014, de passer à la Cocom. Elles auraient alors eu deux ans pour devenir réellement bilingues, et voir leurs efforts récompensés par le maintien de leur dotation. Mais c'était manifestement trop leur demander.

Cela vous aurait permis d'éviter une infraction à la loi spéciale de financement et cela aurait motivé ces institutions à devenir réellement bilingues. La Cocom aurait pu démontrer qu'elle est effectivement bicomunautaire, alors que seules les institutions bruxelloises gérées par les Flamands assurent aujourd'hui un véritable service bilingue.

Vous octroyez un montant de 33.000 euros à l'organisation de formations sur le subventionnement des cours de langue dans les maisons de retraite bicomunautaires agréées.

Au total, 81 institutions sont passées à la Cocom. Elles devraient être bilingues, mais ce n'est pas le cas. Le cas de la Fédération des associations de médecins généralistes de Bruxelles (FAMGB) est frappant. Celle-ci perçoit des subsides pour organiser un service de garde bilingue mais n'est absolument pas bilingue dans la pratique.

(Remarques de M. Vanhengel)

weet dat de begroting achteraf moet worden gecorrigeerd, is er geen sprake van een evenwichtige begroting.

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

Ik blijf hameren op de dotatie met betrekking tot de instellingen van de Franse Gemeenschapscommissie die naar de GGC zijn overgegaan. Het gaat om een groot bedrag, namelijk meer dan 80 miljoen euro. Volgens de voorwaarden van de Bijzondere Financieringswet heeft de GGC enkel recht op de dotatie voor de instellingen die op 1 januari 2015 tweetalig waren. Aan die voorwaarde is in dit geval niet voldaan. Dat er instellingen overkomen van de Franse Gemeenschapscommissie naar de GGC, is een gevolg van de zesde staatshervorming. Eerlijk gezegd is die staatshervorming een complete miskleun, maar als legalist leg ik me neer bij de gevolgen.

De overdracht moet correct gebeuren, maar dat is in dit geval niet gebeurd. Dit dossier is voor mij tekenend voor het geringe belang dat wordt gehecht aan de tweetaligheid van de GGC. Men had het ook anders kunnen aanpakken. De Bijzondere Financieringswet voorzag in een periode tot 31 december 2016 om de overstap te doen naar de GGC, met de mogelijkheid om de dotaties over te hevelen op grond van een beslissing van de GGC.

In plaats van een brief te sturen naar de instellingen dat ze hun overdracht snel moesten bevestigen, had de GGC een andere brief kunnen sturen. U had kunnen mededelen dat monocommunautaire instellingen die op dat moment enkel Franstalig waren, op grond van de zesde staatshervorming de overstap konden maken naar de GGC, met behoud van de dotatie. Instellingen die die keuze wilden maken, konden dat voor 31 december 2014 doen. Ze zouden dan twee jaar tijd hebben gekregen, waarin ze de nodige inspanningen konden doen om echt tweetalig te worden. Instellingen die inspanningen hadden gedaan en resultaten aan de GGC konden voorleggen, zouden worden beloond en met behoud van hun dotatie kunnen overstappen naar de GGC. Maar blijkbaar was dat te veeleisend.

Op die manier had u niet alleen een inbreuk op de Bijzondere Financieringswet kunnen vermijden,

Le site web de la FAMGB n'est pas bilingue, pas plus que celui du service de garde.

maar zouden die instellingen echt gemotiveerd zijn om tweetalig te worden. De GGC had kunnen aantonen dat ze werkelijk een bicomunautaire instelling is, want dat is ze nu niet. Alleen in de Brusselse instellingen die in handen zijn van de Vlamingen, is er een echte tweetalige dienstverlening.

U geeft nu een bedrag van 33.000 euro uit om opleidingen over de subsidiëring van taalcursussen in de erkende bicomunautaire bejaardentehuizen te organiseren. Er zijn 52 rusthuizen die overgaan naar de GGC, dus als u enkel met die instellingen rekening houdt, gaat het over een bedrag van 635 euro per rusthuis.

Bovendien hebben niet enkel rusthuizen de overstap gemaakt naar de GGC. In totaal zijn er 81 instellingen overgegaan. Die zouden tweetalig moeten zijn, maar dat is niet het geval. Een opvallende vereniging is FAMGB, de vereniging van de Franstalige huisartsen. Die is helemaal niet tweetalig. Op de website kan je kiezen om de inhoud in het Frans, het Nederlands of het Engels te zien, maar u kunt al raden wat u op de Nederlandse en Engelse versie van de site te zien krijgt. Het is kenmerkend voor de zogenaamde meertaligheid van deze vereniging, die blijkbaar nochtans subsidies krijgt om een tweetalige wachtdienst in Brussel te organiseren. In de praktijk is die wachtdienst helemaal niet tweetalig, wat men daarover ook moge beweren.

Ik sluit mijn tussenkomst af met een pleidooi voor meer openheid.

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

Ik bedoel de website van FAMGB. U hebt het over de website van de wachtdienst, die overigens ook niet volledig tweetalig is.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College.- Ik heb die website dit weekend nog gebruikt om een huisarts voor iemand te zoeken. Ik zal het hier nu nog eens proberen. Ik zie echt niet waar het probleem ligt. Als er toch een probleem is, moet u het signaleren in plaats van wilde verdachtmakingen te spuiken.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Er zijn al vaak problemen gesignaleerd met de tweetalige wachtdienst. Die problemen zijn er wel degelijk,

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *J'ai encore utilisé ce site ce week-end pour chercher un généraliste. S'il y a un problème, vous devez le signaler au lieu de faire des insinuations.*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *Des problèmes relatifs au service de garde bilingue sont régulièrement signalés et ils sont*

bien réels. L'ensemble du service est problématique, et pas seulement le site web.

Mme Elke Roex (sp.a) (en néerlandais).- Seule une minorité de médecins l'affirme !

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- Plus d'un tiers des généralistes le disent.

Mme Elke Roex (sp.a) (en néerlandais).- Mme Dhaene, vous devriez respecter les décisions prises, qui ont été légitimées par l'Inami.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- Si plus d'un tiers de la centaine médecins que compte Bruxelles s'oppose au projet, c'est un très mauvais signe.

Mme Elke Roex (sp.a) (en néerlandais).- Cela veut dire que 70% d'entre eux y sont favorables.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- Leurs exigences concrètes ne sont pas prises en compte. La coordinatrice du service de garde, qui ne parle pas un mot de néerlandais, s'est vu proposer un cours accéléré de deux semaines pour y remédier ! Pensez-vous que ces médecins soient naïfs à ce point ?

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais).- J'ai longuement discuté avec les médecins qui ont des réticences, pour lesquels j'ai beaucoup de respect.

La coordinatrice n'est pas en contact avec le public, mais j'estime également qu'il serait utile qu'elle parle néerlandais. Même les médecins néerlandophones qui déplorent cet état de fait reconnaissent ses compétences et la difficulté de trouver un tel profil sur le marché du travail.

La coordinatrice ne doit pas connaître le néerlandais pour sa fonction et n'y est pas contrainte par la loi.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- Elle est l'interlocuteur en cas de problème.

ook al beweert u het tegendeel. Het gaat niet alleen over de site. De hele dienstverlening is problematisch.

Mevrouw Elke Roex (sp.a).- Dat zegt enkel een minderheid van de artsen!

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Meer dan een derde van de huisartsen zegt dat.

Mevrouw Elke Roex (sp.a).- Mevrouw Dhaene, soms moet u zich neerleggen bij beslissingen die werden genomen en door het RIZIV worden erkend.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Er zijn maar 100 Nederlandstalige huisartsen in Brussel. Als meer dan een derde tegen een project is, is dat toch een aanzienlijk teken aan de wand.

Mevrouw Elke Roex (sp.a).- Dan wil dat zeggen dat 70% ervoor was en het zeker niet eens was met die 30%.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Ze hebben concrete eisen waar gewoon niet naar wordt geluisterd. De coördinator van de wachtdienst spreekt geen woord Nederlands. Hoe wordt daarop gereageerd? Met een spoedcursus Nederlands van twee weken! Alsof die dame daarna plots tweetalig is. Hoe naïef denken jullie dat die artsen zijn?

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College.- Ik heb lang gesproken met de artsen die niet helemaal overtuigd zijn van de zaak. Ik heb trouwens zeer veel respect voor hen.

De coördinator komt niet in contact met het publiek, maar volgens mij zou het ook nuttig zijn dat die dame wat Nederlands spreekt. Zelfs de Nederlandstalige artsen die niet zo gelukkig zijn met de huidige gang van zaken, erkennen trouwens haar technische kennis en geven toe dat er niet veel van zulke mensen zijn.

De coördinator moet niet echt Nederlands kunnen voor haar functie, en ze is daar ook niet wettelijk toe verplicht.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Ze is het aanspreekpunt in geval van problemen.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais). - Cela vous ferait-il plaisir que nous demandions à cette coordinatrice de suivre un cours accéléré de néerlandais ?

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais). - Un cours de deux semaines... Elle est déjà en fonction depuis six ans !

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais). - Vous n'êtes jamais contente.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais). - En conclusion, je plaide pour davantage d'ouverture. En tant que membre de l'ARCCC, je n'ai pas reçu la moindre communication des décisions du Collège réuni au cours de l'année parlementaire. Cela compromet le contrôle parlementaire.

Sous la pression du Bureau, le Collège réuni a commencé il y a quelques mois à peine à communiquer ses décisions. Je demande instamment qu'il informe le parlement de toutes les décisions prises depuis le début de la législature.

Étant donné que le budget de la Cocom n'est pas en équilibre et que celle-ci n'est toujours pas un représentant valable des deux communautés, et vu le manque total de transparence des décisions du Collège réuni vis-à-vis des parlementaires, la N-VA n'approuvera pas le budget.

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

M. le président. - La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson (DéFI). - Le budget de la Commission communautaire commune (Cocom) que nous examinons aujourd'hui a été élaboré sur la base de plusieurs principes. Tout d'abord, celui-ci est présenté en équilibre, et tient compte d'un taux de sous-utilisation qui est tout à fait acceptable.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College. - Zou het u plezier doen als we de dame in kwestie vragen om daaraan te werken en een spoedcursus Nederlands te volgen, zoals de koning ooit deed?

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA). - Ze was al zes jaar actief in haar functie!

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College. - Blijkbaar is het nooit goed voor u.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA). - Ten slotte wil ik nog een pleidooi houden voor meer openheid. Als lid van de VVGGC heb ik tijdens het vorige parlementaire jaar nooit een kennisgeving van de beslissingen van het Verenigd College ontvangen. Daardoor wordt parlementaire controle onmogelijk.

Onder druk van het Bureau begon het Verenigd College nauwelijks enkele maanden geleden met het versturen van de kennisgevingen van de beslissingen van het Verenigd College. Ik wil dan ook met aandrang vragen om het parlement op de hoogte te brengen van de beslissingen die het Verenigd College sinds het begin van deze regeerperiode heeft genomen. De parlementsleden ontvangen helemaal geen kennisgevingen en hebben er geen idee van wat het Verenigd College zoal beslist.

Aangezien de begroting van de GGC niet in evenwicht is en de GGC nog steeds geen waarde vertegenwoordiger van de beide gemeenschappen is, en gelet op het totale gebrek aan transparantie over de beslissingen van het Verenigd College ten aanzien van de parlementsleden, zal de N-VA de begroting niet goedkeuren.

(Applaus bij de N-VA)

De voorzitter. - De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (DéFI) (in het Frans). - De GGC-begroting die we vandaag bespreken, is in evenwicht. Er wordt rekening mee gehouden dat niet alle budgetten daadwerkelijk zullen worden besteed, wat perfect aanvaardbaar is.

Ze weerspiegelt de uitvoering van de zesde staatshervorming, houdt rekening met de timing

Ensuite, ce budget reflète l'exécution de la sixième réforme de l'État. Il respecte - c'est essentiel - l'exécution des calendriers de constructions et enfin, il dégage une marge pour un renforcement, certes limité, des politiques existantes sur la base des besoins réels, ainsi que quelques initiatives nouvelles qui sont nécessaires dans le contexte des besoins et des défis repris dans la déclaration de politique générale.

Il convient également de conserver à l'esprit que près de 25% des crédits d'engagement sont destinés aux politiques de la santé, contre 67,5% aux politiques de l'aide aux personnes. De même, rappelons que, dans le cadre de la politique de la santé, 67% des crédits sont réservés aux investissements dans les infrastructures hospitalières et que, dans le cadre de la politique de l'aide aux personnes, 13% des crédits aux investissements le sont dans les maisons de repos et les équipements destinés aux personnes handicapées.

En matière de santé, le budget connaît une augmentation de plus de 91 millions d'euros (soit 20% d'augmentation) qui s'explique majoritairement par le basculement d'institutions de la Commission communautaire française (Cocof) vers la Cocom.

Mais, au-delà de cette importante augmentation, le groupe DéFI se réjouit particulièrement du soutien apporté à l'asbl Association bruxelloise de télématique médicale (Abrumet) pour le développement du réseau de santé bruxellois avec la pérennisation de la plate-forme reliée au système fédéral e-Health. Nous saluons le fait que les indicateurs de performance du réseau bruxellois s'améliorent depuis un an. En effet, tous les hôpitaux bruxellois présents sur le territoire font maintenant partie du réseau. Le taux de consentement des patients à partager leurs données et le taux de partage effectif des documents hospitaliers augmentent également, jusqu'à dépasser ceux des deux autres Régions.

C'est en pleine concertation avec le secteur qu'il a été décidé d'aller encore plus loin et de développer des outils qui permettront aux acteurs des soins de première ligne de partager également leurs données : médecins généralistes, services de soins infirmiers à domicile mais aussi, à terme, kinésithérapeutes, maisons de repos et de soins

voor de oprichting van de instellingen, biedt ruimte voor een beperkte versterking van het bestaande beleid waarbij rekening wordt gehouden met de reële behoeften, en voor nieuwe initiatieven in de context van de algemene beleidsverklaring.

We mogen niet vergeten dat bijna 25% van de vastleggingskredieten naar het gezondheidsbeleid gaan, terwijl 67,5% voor welzijnszorg is bedoeld. In het kader van het gezondheidsbeleid is 67% van de kredieten bestemd voor investeringen in ziekenhuizen en 13% van de investeringskredieten gaat naar rusthuizen en voorzieningen voor mensen met een handicap.

Het budget voor gezondheidszorg stijgt met meer dan 91 miljoen euro, wat vooral te verklaren valt doordat een aantal instellingen overstapt van de Franse Gemeenschapscommissie naar de GGC.

Naast die aanzienlijke stijging is DéFI blij met de steun aan de Brusselse Vereniging voor Medische Telematica (Abrumet) voor de ontwikkeling van een Brussels gezondheidsnetwerk en de bestendiging van het platform dat met het federale eHealthsysteem verbonden is. We zijn blij dat de prestatie-indicatoren van het Brusselse netwerk sinds een jaar in de lift zitten. Alle Brusselse ziekenhuizen maken nu deel uit van het netwerk en er wordt meer informatie uitgewisseld, meer zelfs dan in de twee andere gewesten.

In overleg met de sector is beslist om nog verder te gaan en een tool te ontwikkelen waarmee medisch personeel voor de eerstelijnszorg, zoals huisartsen en thuisverplegers, ook gegevens kunnen delen. Dat project luistert naar de naam Brusafe. Er worden middelen vrijgemaakt om die mensen een e-healthopleiding te laten volgen bij vzw Abrumet.

DéFI feliciteert het Verenigd College voor het medisch consultatiebureau dat in hartje Brussel werd opgericht door de Fédération des associations de médecins généralistes de Bruxelles (FAMGB) en Dokters van de Wereld. Het komt tegemoet aan de behoeften van kansarmen en patiënten die nog geen huisdokter hebben.

De begroting voor het gezondheidsbeleid wordt

(MRS), pharmacies, etc. Ces outils de partage de données de première ligne, c'est le projet Brusafe.

Des moyens sont également prévus pour accompagner la formation et la sensibilisation des prestataires de soins de première ligne à l'e-santé par le biais de formations organisées par l'asbl Abrumet.

Les membres du groupe DéFI félicitent également le Collège réuni pour la création d'un dispensaire en plein centre de Bruxelles. Créé par la Fédération des associations de médecins généralistes de Bruxelles (FAMGB) et Médecins du Monde, il est destiné à répondre aux besoins de la population la plus précarisée de la Région et des patients qui n'ont pas encore de médecin généraliste.

Le budget de la politique de la santé est effectivement contraint par la reprise des matières transférées par la sixième réforme de l'État et la difficulté de voir clair dans la suffisance de la dotation fédérale, comme l'illustre malheureusement le dossier des infrastructures hospitalières : 9.500.000 euros font toujours l'objet d'un contentieux avec le pouvoir fédéral, et nous encourageons le Collège réuni à la plus grande fermeté dans ce dossier.

L'ensemble des membres du groupe DéFI soutient, bien entendu, le Collège réuni dans l'élaboration du plan de santé bruxellois visant à améliorer l'efficacité du secteur au regard des besoins de santé des Bruxellois par une meilleure organisation des moyens et des acteurs présents, quel que soit le niveau de pouvoir concerné. À cet égard, intégrer les soins de première ligne dans les dispositifs de la santé est essentiel, car ils sont la véritable porte d'entrée des patients dans le système de soins.

J'en viens à présent à la politique de l'Aide aux personnes. Dans ce domaine, le budget 2016 est marqué par une forte augmentation des crédits alloués à la politique de lutte contre le sans-abrisme, afin de mieux répondre à l'urgence sociale.

Cela se concrétise, notamment, par une augmentation des moyens octroyés au SAMU social qui, conformément à l'accord du gouvernement, est coordinateur unique et

sterk beïnvloed door een aantal nieuwe bevoegdheden als gevolg van de zesde staatshervorming en de moeilijkheid om duidelijkheid te krijgen over de federale dotatie. Er is immers nog discussie over 9,5 miljoen euro voor de ziekenhuizen en we moedigen het Verenigd College aan om vastberadenheid aan de dag te leggen in dat dossier.

De hele DéFI-fractie steunt vanzelfsprekend het Verenigd College bij de uitwerking van een Brussels Plan voor de gezondheidszorg dat de efficiëntie van de sector moet verbeteren door middelen en mensen efficiënter in te zetten. Het is dan ook van groot belang dat de eerstelijnszorg aansluit bij wat er in de ziekenhuizen gebeurt, want via die weg komen patiënten in het zorgsysteem terecht.

In de nieuwe begroting voor welzijnszorg zien we een sterke stijging van de middelen voor de SAMU social, die als enige instelling verantwoordelijk is voor de noodhulp voor daklozen en de winteropvang. De aankoop van een tweede gebouw in de Poincarélaan is een oplossing waardoor de aanslepende jaarlijkse zoektocht naar extra opvangcapaciteit kan worden vermeden.

Die aanzienlijke inspanningen ontslaan het Verenigd College echter niet van de verplichting om structurele maatregelen te nemen en objectief te evalueren of de bestedingen aansluiten bij de principes van de regeringsverklaring.

Een van de structurele maatregelen die u aankondigde, is een geïntegreerd plan tegen dakloosheid dat in overleg met de OCMW's uitgevoerd wordt. Dat is absoluut noodzakelijk, want als de OCMW's niet willen meewerken, kunnen de maatregelen onmogelijk efficiënt zijn.

Het overleg met de OCMW's moet klaarheid scheppen over de taken van alle betrokken partijen en de bescherming van de privacy en het beroepsgeheim. De OCMW's zijn dan wel de hoeksteen van de strijd tegen de armoede, maar ze moeten ook ondersteuning krijgen en geraadpleegd worden. Daarom ben ik blij dat er 50.000 euro extra naar sociale coördinatie gaat, al is dat maar een schijntje als je rekening houdt met de hoge verwachtingen die in het regeerakkoord worden verwoord.

responsable de l'accueil des sans-abri dans le cadre de l'urgence sociale et du dispositif hivernal.

L'acquisition d'un deuxième bâtiment, situé boulevard Poincaré à Anderlecht et permettant d'héberger jusqu'à 500 sans-abri, constitue une réponse à la problématique sempiternelle de la recherche annuelle de bâtiments supplémentaires.

Mais ces efforts extrêmement importants ne dispensent pas pour autant le Collège réuni d'investir dans des mesures plus structurelles. Pas plus qu'ils ne le dispensent d'une évaluation objective afin de vérifier si chaque euro consenti soutient adéquatement et effectivement les principes de la déclaration gouvernementale.

Dans les mesures structurelles, vous nous annoncez un plan intégré de lutte contre le sans-abrisme qui se déroulera, selon votre propre engagement, en concertation avec les CPAS. C'est non seulement la moindre des choses, mais c'est indispensable dans la mesure où, si cette concertation n'aboutit pas à un accord équilibré, voire à une adhésion sincère des CPAS au dispositif, les mesures structurelles annoncées en pâtiroent fortement, pour ne pas dire qu'elles seraient condamnées à l'inefficacité.

La concertation avec les CPAS devra, notamment, clarifier les missions des parties prenantes ainsi que le respect de la protection de la vie privée et du secret professionnel dans la mise en œuvre de ces outils. Permettez-moi d'ouvrir, à cet égard, une parenthèse. Une chose est d'affirmer que les CPAS constituent les pierres angulaires de la lutte contre la pauvreté, une autre chose est de les soutenir et de les consulter. À cet égard, si je me réjouis de l'augmentation des crédits destinés aux coordinations sociales à concurrence de 50.000 euros, celle-ci n'est évidemment pas à la hauteur des ambitions confiées aux CPAS dans l'accord du gouvernement.

Je regrette aussi que l'effort en matière de médiation de dettes ne concerne que le renforcement des services privés et qu'il n'y ait, là non plus, rien pour les CPAS. Je me contente de constater que c'est par le biais de la Région que les CPAS verront leur sort s'améliorer à concurrence de 850.000 euros en 2015 et en 2016.

Nous le savons tous, une part importante des

Ik vind het ook jammer dat er alleen meer geld is voor schuldbemiddeling door privédiensten en niet voor de OCMW's. Gelukkig krijgen ze in 2015 en 2016 wel 850.000 euro extra van het gewest.

We weten dat een aanzienlijk deel van de migranten als vluchtelingen zullen worden erkend, wat ontzagelijk gevolgen heeft voor het integratiewerk van de OCMW's. Volgens de laatste schattingen van de OCMW-afdeling van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB) gaat het om niet minder dan 24.000 mensen, wat overeenkomt met een toename met 7.300 personen. Ook daarvoor moeten de OCMW's extra middelen krijgen, en die zijn nog niet in de begroting van opgenomen.

Collega's die vol ongeduld wachten op de oprichting van de ION wil ik herinneren aan het feit dat de sociale zekerheid niet van de ene dag op de andere geregeld wordt. De GGC heeft een nieuwe leidende ambtenaar aangeduid en het Verenigd College is op zoek naar drie coördinators die de oprichting van de toekomstige ION moeten voorbereiden. Ze zijn respectievelijk gespecialiseerd in gezondheid, welzijnszorg en informatica.

De toekomstige ION wordt verantwoordelijk voor alle bevoegdheden die op 1 januari 2018 worden overgedragen naar de GGC, met uitzondering van de kinderbijslag, die pas eind 2019 wordt overgedragen.

De DéFI-fractie is van mening dat dat met de grootst mogelijke voorzichtigheid moet gebeuren om te voorkomen dat de boel in het honderd loopt. De veranderingen roepen ook vragen op in verband met de overdraagbaarheid van rechten tussen Wallonië en Brussel. Als er een groot prijsverschil ontstaat tussen de rusthuizen in Brussel en in Wallonië, dreigen mensen te verhuizen. Hetzelfde geldt voor de zelfredzaamheidsverzekering. Franstalige Brusselaars kunnen vrijwillig deelnemen aan de Vlaamse zorgverzekering, maar wat als ze naar Wallonië verhuizen? Er rijzen ook vragen over de organisatie van de eerstelijnshulp. Als artsen in het ene gewest op meer steun kunnen rekenen dan in het andere gewest, dreigt er een uittocht.

Mijnheer Maron, we zullen het debat niet

migrants recevront le statut de réfugié, ce qui aura un impact indéniable sur les CPAS en termes de travail d'intégration. Connaissez-vous, chers collègues, les projections du nombre de personnes susceptibles de demander l'aide de nos CPAS ? Selon les dernières estimations, qui datent de jeudi dernier, de la section CPAS de l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB), si l'on se base sur une projection de 24.000 réfugiés reconnus en 2016, ce ne seraient pas moins de 7.300 personnes qui viendraient grossir les files des demandeurs d'aide devant nos CPAS. Dans cette matière comme dans bien d'autres, les CPAS sont des outils indispensables, comme l'indique clairement la déclaration gouvernementale, qu'il conviendra de renforcer et de soutenir plus encore que ne le prévoit le budget 2016.

J'en viens maintenant aux enjeux de la sixième réforme de l'Etat à savoir, la création de l'organisme d'intérêt public (OIP) de la santé et de l'aide aux personnes et ce qu'appelait la Secrétaire nationale des Mutualités chrétiennes, Elisabeth Degryse, la régionalisation d'une partie de la sécurité sociale.

En ce qui concerne l'impatience de certains de mes collègues par rapport à la création de l'OIP, je voudrais rappeler ici que la sécurité sociale ne s'est pas créée en un jour. Un nouveau fonctionnaire dirigeant de la Cocom a été désigné, et le Collège réuni se prépare à recruter trois coordinateurs pour préparer la mise en place du futur OIP, l'un spécialisé en matière de santé, un autre en matière d'aide aux personnes et un troisième en informatique.

Ce futur OIP gérera l'ensemble des compétences transférées au premier janvier 2018, à l'exception des allocations familiales dont il s'occupera fin 2019.

Le groupe DéFI considère que la plus grande prudence s'impose dans cet exercice délicat pour éviter que ces matières qui sont au cœur de la solidarité ne deviennent ingérables. Je rappelle les propos d'Elisabeth Degryse qui précisait, en matière de santé : "La situation génère toute une série de questions sur la portabilité des droits et sur la transhumance de patients dans le cas où les politiques de la Santé" - elle fait allusion aux politiques wallonne et bruxelloise - "prendraient

nogmaals voeren. In tegenstelling tot collegelid Smet zult u mij niet uit mijn tent lokken met uw provocaties. Ik heb nooit gezegd dat ik tegen een zelfredzaamheidsverzekering ben.

Al van voor onze naamsverandering heeft onze partij hemel en aarde bewogen om die zelfredzaamheidsverzekering, die destijds alleen in Vlaanderen bestond, onder te brengen bij de federale sociale zekerheid. We hebben altijd aangeklaagd dat de zesde staatshervorming een eerste stap naar de splitsing van de sociale zekerheid is. U doet de waarheid geweld aan als u nu zegt dat DéFI tegen een Brusselse zelfredzaamheidsverzekering is! In de algemene beleidsverklaring is alleen sprake van een haalbaarheidsonderzoek.

(De heer Fouad Ahidar, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

des orientations différentes. Si les politiques de prix pour les personnes âgées sont envisagées de manière totalement différente entre Bruxelles et la Wallonie, on assistera à des transhumances entre les deux Régions. Idem sur l'assurance autonomie. Le système flamand est ouvert aux Bruxellois francophones sur une base volontaire mais quid de l'assurance autonome wallonne pour les francophones de Bruxelles et quid d'un Bruxellois qui aura cotisé dans son système et qui passera sa retraite en Wallonie ? Des questions, il y en a aussi sur l'organisation de la première ligne : si le soutien aux médecins généralistes diffère d'une Région à l'autre, on assistera à une transhumance des médecins. Les enjeux sont très concrets, ils méritent une véritable concertation".

M. Maron, nous ne relancerons pas une nouvelle fois le débat. À la différence de M. Smet, je ne m'emballe pas à chacune de vos provocations. Dans le cas contraire, je n'arrêterais pas ! Je n'ai jamais dit être contre une assurance autonomie.

Depuis l'époque où ils s'appelaient encore les FDF, les membres de DéFI ont tout fait pour que cette assurance autonomie, jusqu'alors propre à la Flandre, soit créée au niveau de la sécurité sociale fédérale. Nous avons toujours dénoncé la sixième réforme de l'État qui constituait un premier pas vers la scission de la sécurité sociale. Or, votre parti y a participé et il en va de votre responsabilité. Dire que DéFI est contre une assurance autonomie bruxelloise est faux ! Ce que la déclaration de politique générale prévoit, c'est seulement une étude préalable à sa faisabilité.

(M. Fouad Ahidar, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

M. Alain Maron (Ecolo).- Les études sont bien en route, rassurez-vous.

M. Michel Colson (DéFI).- Nous avons tout simplement dit que nous doutions de la faisabilité de l'opération, car il n'est pas très compliqué de comprendre que moins de cotisants il y aura dans une Région - qui, de plus, est extrêmement pauvre - moins le système sera performant.

(Applaudissements)

M. Alain Maron (Ecolo).- Le programme des

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- Er wordt wel degelijk gewerkt aan de studies.

De heer Michel Colson (DéFI) (in het Frans).- We twijfelen gewoon of het systeem wel kan werken, want hoe minder belastingbetalers een gewest telt, des te zwakker het systeem wordt.

(Applaus)

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).-

FDF était clair à ce sujet. Peut-être que depuis le changement de nom, le programme a également changé, mais votre programme est clair là-dessus, relisez-le !

M. Michel Colson (DéFI).- En matière d'allocations familiales, Mme Degryse...

M. Alain Maron (Ecolo).- Vous dites vouloir une assurance autonomie à Bruxelles, mais qu'il n'y a pas d'argent. Vous la voulez ou pas ?

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

M. Michel Colson (DéFI).- Nous avons introduit des recours pour que cela se passe au niveau de la sécurité sociale fédérale. À l'époque, vous n'étiez pas là !

M. Alain Maron (Ecolo).- Certes, mais que fait-on maintenant ?

(Applaudissements et rumeurs sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

M. le président.- Un débat vif est permis, mais il ne faut pas exagérer en perturbant complètement le développement de l'orateur. Poursuivez M. Colson.

M. Michel Colson (DéFI).- Merci, M. le président. En matière d'allocations familiales, Mme Degryse poursuivait : "Aujourd'hui, c'est l'employeur qui choisit la caisse d'allocations, demain c'est le citoyen qui le fera. Est-ce qu'un Wallon pourra s'affilier à Bruxelles, et vice-versa ? Comment feront les parents séparés vivant dans deux Régions différentes ? Quelles seront éventuellement les différences d'allocations ?" Bref, énormément de questions, qui justifient une préparation tout à fait rigoureuse dans l'accueil de ces compétences transférées.

Voilà, chers collègues, les enjeux extrêmement importants auxquels le Collège réuni est confronté. Ces enjeux sont cruciaux, car ils concernent l'avenir de chacune et de chacun des Bruxellois, ils concernent la solidarité interpersonnelle. Ces enjeux exigent, en plus, une

Het programma van het FDF was daarover duidelijk. Of bent u niet alleen van naam, maar ook van programma veranderd?

De heer Michel Colson (DéFI) (in het Frans).- Wat de kinderbijslag betreft, vervolgde mevrouw Degryse...

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- U beweert een zelfredzaamheidsverzekering te willen in Brussel, maar er is geen geld voor. Wilt u die verzekering of niet?

(Applaus bij Ecolo en Groen)

De heer Michel Colson (DéFI) (in het Frans).- We hebben meermaals beroep ingesteld opdat die zelfredzaamheidsverzekering zou worden ondergebracht bij de federale sociale zekerheid. Toen was u er niet!

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- Dat zal wel, maar wat gebeurt er nu?

(Applaus en rumoer bij Ecolo en Groen)

De voorzitter.- Een levendig debat is toegestaan, maar gelieve niet te overdrijven en de gedachtegang van de spreker niet te verstören. Gaat u voort, mijnheer Colson.

De heer Michel Colson (DéFI) (in het Frans).- Wat de kinderbijslag betreft stelde mevrouw Degryse dat de werkgever tegenwoordig het kinderbijslagfonds kiest, en dat morgen de burger die keuze zal maken. Maar wat gebeurt er met gescheiden ouders die in twee verschillende gewesten wonen? Zullen de bedragen mogelijk verschillen? Tal van vragen dus, die een nauwgezette voorbereiding van de overdracht van de bevoegdheden meer dan rechtvaardigen.

Het Verenigd College wordt met tal van uitdagingen geconfronteerd, die verband houden met interpersoonlijke solidariteit en dus met de toekomst van elke Brusselaar. Ze vergen overleg tussen de sociale partners en verenigingen die bij het beheer van de ION zullen worden betrokken.

Daarom vindt de DéFI-fractie het aangewezen dat

concertation des partenaires sociaux et associatifs - syndicats, patronat, mutuelles -, qui seront associés à la gestion de l'OIP.

C'est pourquoi le groupe DéFI salue la volonté du Collège réuni d'avancer prudemment dans ce dossier et lui fait confiance pour aboutir dans les délais fixés. C'est pourquoi aussi nous voterons ce budget. Je vous remercie.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (sp.a) (*en néerlandais*).- *Mme Dhaene, ce serait une bonne chose que vous considériez Bruxelles comme une ville bilingue dans le cadre des discussions sur le budget de la Cocom.*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (*en néerlandais*).- *Bruxelles n'est pas une ville bilingue.*

Mme Elke Roex (sp.a) (*en néerlandais*).- *J'aspire à des soins de qualité, accessibles à tous, dans les hôpitaux bruxellois.*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (*en néerlandais*).- *Avec un niveau médiocre de néerlandais ?*

Mme Elke Roex (sp.a) (*en néerlandais*).- *Il se fait que, par hasard, via des liens familiaux, je suis concernée de près par le projet de service de garde bilingue. Dans cette salle, certains néerlandophones ont des médecins de famille francophones et inversement.*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (*en néerlandais*).- *Personne ne veux procéder aux quelques adaptations qui suffiraient pour mieux organiser ce service.*

Mme Elke Roex (sp.a) (*en néerlandais*).- *Devons-nous vraiment scinder nos services de manière aussi stricte ou sommes-nous prêts à trouver une solution ?*

M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) (*en néerlandais*).- *Vous évoquez sans cesse les droits de l'homme, Mme Roex. Être aidé dans sa propre langue en cas de besoin en fait partie.*

het Verenigd College omzichtig te werk gaat in dit dossier. We zullen de begroting dan ook goedkeuren.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex (sp.a).- Mevrouw Dhaene, bij de besprekking van de begroting van de GGC is het belangrijk dat u af en toe uw zwart-gele bril afzet en naar Brussel kijkt als een tweetalige stad.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Brussel is geen tweetalige stad.

Mevrouw Elke Roex (sp.a).- Ik streef in de Brusselse ziekenhuizen naar een laagdrempelige, kwalitatieve zorg die dicht bij de mensen staat.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Maar met onvoldoende Nederlandstalige zorg?

Mevrouw Elke Roex (sp.a).- Toevallig ben ik via mijn familie van dichtbij betrokken bij het project van de tweetalige wachtdienst. Ook hier in de zaal zijn er Franstaligen die bij een Nederlandstalige huisarts gaan en Nederlandstaligen die bij een Franstalige huisarts gaan.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Enkele aanpassingen aan de organisatie van die dienst zouden volstaan, maar niemand wil die doen.

Mevrouw Elke Roex (sp.a).- Moeten wij onze diensten echt zo strikt scheiden of zijn we bereid om hier een oplossing te vinden die niet alleen de mensen goed uitkomt...

De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).- U hebt altijd de mond vol van mensenrechten, mevrouw Roex. Wel, het is ook een mensenrecht om in je eigen taal geholpen te worden wanneer het nodig is.

M. le président.- Vous n'avez pas la parole. Vous aurez l'occasion de réagir tout à l'heure.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *Je demande la parole pour un fait personnel.*

Fait personnel

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene pour un fait personnel.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *La seule chose que demandent les médecins néerlandophones opposés à cette idée, c'est un service véritablement bilingue, c'est-à-dire l'équivalence dans les organes de gestion, un coordinateur véritablement bilingue, ainsi qu'une transparence financière de la Fédération des associations de médecins généralistes de Bruxelles (FAMGB) et de la Garde bruxelloise. Si cela n'est pas possible, vous ne devez pas prétendre que ce service est bilingue.*

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Je demanderai de la clarté sur les comptes, en précisant que la demande vient de vous !*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *J'attends avec impatience de pouvoir consulter ces comptes.*

Mme Elke Roex (sp.a) (en néerlandais).- *C'est tout de même étrange de critiquer dans le cadre de cette séance la structure des organes de gestion de ce service de garde bilingue, dont le modèle est basé sur celui de l'Assemblée réunie.*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *Balivernes ! Vous mentez, Mme Roex !*

Mme Elke Roex (sp.a) (en néerlandais).- *Vous devez ôter vos lunettes noires et jaunes dans votre analyse du transfert des maisons de repos. Les sites web des maisons de repos ne reflètent pas toujours la réalité de terrain : des services bilingues peuvent se cacher derrière des sites encore unilingues.*

Chaque année, à l'entrée de l'hiver, une série de problèmes se posent avec acuité, au niveau de

De voorzitter.- U hebt het woord niet. U zult straks de gelegenheid krijgen om te reageren.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Ik vraag het woord voor een persoonlijk feit.

Persoonlijk feit

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord voor een persoonlijk feit.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Het enige wat de Nederlandstalige huisartsen die tegen zijn, vragen, is een aanpassing van de organisatie, zodat het echt een tweetalige dienst wordt. Ze vragen gelijkwaardigheid in de bestuursorganen, een echt tweetalige coördinator en ook financiële transparantie van de Fédération des associations de médecins généralistes de Bruxelles (FAMGB) en de Garde bruxelloise/Brusselse Wachtdienst (GBBW). Als dat niet mogelijk is, moet u niet beweren dat het een tweetalige dienst is.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College.- Ik zal vragen om klarheid te scheppen over de rekeningen en erbij zeggen dat het verzoek van u komt!

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Ik kijk eraan uit om die rekeningen te zien.

Mevrouw Elke Roex (sp.a).- Het is toch wel vreemd om in deze vergadering de structuur van de bestuursorganen van de tweetalige wachtdienst te bekritiseren, want het model is gebaseerd op dat van de Verenigde Vergadering.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Larie en apekool! U liegt, mevrouw Roex!

Mevrouw Elke Roex (sp.a).- U moet uw zwart-gele bril afzetten als u kijkt naar de overheveling van de rusthuizen. In mijn buurt zijn er twee rusthuizen van de familie Mox, een Nederlandstalige familie die rusthuizen heeft opgericht in de Franstalige sector. Zij zijn nu overgeheveld naar de GGC. Hun website is nog niet tweetalig, maar ik verzekер u dat zowel de plaatseleke Nederlandstalige priester als heel veel van mijn Nederlandstalige buren in die rusthuizen

l'accueil des sans-abri et des réfugiés et des soins aux personnes âgées.

Nous ne devons en tout cas pas compter sur le gouvernement fédéral, qui non seulement manque à ses obligations en matière d'accueil des réfugiés, mais impose de nouvelles charges aux citoyens.

Le nombre de personnes qui reportent des soins de santé pour raisons financières risque de s'accroître suite à l'augmentation de la facture énergétique. En ces temps de morosité, la Cocom doit plus que jamais assumer d'énormes responsabilités.

Suite à la sixième réforme de l'État, le Collège réuni hérite d'une série de leviers qui devraient lui permettre d'opérer une réelle différence dans la vie de nombreux Bruxellois et de contrebalancer la politique asociale d'économies et de factures du gouvernement fédéral.

La Cocom peut prouver que d'autres pistes sont possibles et que cela vaut la peine d'investir dans la politique sociale. Elle doit absolument s'efforcer de concrétiser les engagements inscrits dans l'accord de majorité en matière d'accès aux soins de santé, de politique des personnes âgées, d'allocations familiales et d'aide aux sans-abri.

Nous pouvons démontrer qu'un gouvernement avec les socialistes s'efforce de résoudre les problèmes des personnes, plutôt que de les enfouir toujours plus dans la misère. Je suis particulièrement heureuse que nos engagements se traduisent dans le budget 2016.

heel gelukkig zijn, omdat ze effectief een tweetalige zorg krijgen. Kijk een beetje verder dan uw neus lang is! Kijk naar de realiteit op het terrein en niet alleen naar de websites.

Elk jaar opnieuw stelt de intrede van de winter een aantal problemen op scherp. Hebben alle thuislozen een dak boven hun hoofd? Hoe zit het met de senioren? Zijn er voldoende opvangplaatsen voor de vluchtelingen die hier de voorbije weken en maanden zijn toegekomen, nu de preopvang in het WTC-gebouw alweer vol zit?

Op de federale regering moeten we alvast niet rekenen. Die verzaakt niet alleen aan haar plicht om vluchtelingen op te vangen, maar jaagt ook gewone burgers op kosten. Daardoor blijft er elke maand minder over voor andere, nochtans levensnoodzakelijke uitgaven.

Een hogere energiefactuur betekent minder geld voor andere dingen. Daardoor dreigen, zeker in Brussel, een aantal schrijnende problemen nog te vergroten.

Vandaag al stelt 26% procent van de Brusselaars geneeskundige verzorging uit om financiële redenen. Dat aantal zal alleen maar toenemen. Het zijn dan ook barre tijden, letterlijk en figuurlijk. Dat plaatst de GGC des te meer voor een gigantische verantwoordelijkheid.

Na de zesde staatshervorming heeft het Verenigd College een aantal hefbomen in handen om een wezenlijk verschil te maken in het leven van veel Brusselaars en een tegengewicht te vormen tegen het asociale besparings- en factuurbeleid van de federale regering.

De GGC kan in Brussel aantonen dat het ook anders kan, dat investeren in sociaal beleid wel loont, in tegenstelling tot wat andere regeringen beweren. De GGC moet alles op het spel zetten om de verbintenis in het regeerakkoord te realiseren: een laagdrempelig en betaalbaar zorgaanbod voor alle Brusselaars, met veel aandacht voor eerstelijnszorg; een efficiënt en dynamisch ouderenbeleid dat inspeelt op de zorgvraag van elke senior; een sociale kinderbijslag die kwetsbare gezinnen helpt om hun kinderen alle kansen te bieden op een beter leven; een goed georganiseerd daklozenbeleid waardoor mensen nooit op straat hoeven te slapen,

M. Alain Maron (Ecolo). - Le problème, c'est que vous les gardez dans la misère, alors qu'il faudrait plutôt les en sortir.

Mme Elke Roex (sp.a) (en néerlandais). - *Chaque année, durant la précédente législature, des gens ont dû dormir en rue parce que les solutions que vous proposiez arrivaient toujours trop tard.*

(Remarques de M. Maron)

M. le président. - La parole est à Mme Roex, M. Maron.

Mme Elke Roex (sp.a) (en néerlandais). - *La Cocom peut honorer ses engagements si elle s'appuie sur une administration efficace. La mise en place rapide de l'Office biconnunautaire de la santé et de l'aide aux personnes (IrisCare) est, pour cette raison, d'une importance cruciale.*

Un deuxième grand point d'interrogation est celui des allocations familiales. Le gouvernement bruxellois peut désormais décider lui-même de leur contenu, ce qui lui offre une opportunité incroyable de combattre de manière structurelle la pauvreté infantile dans la Région. Le groupe sp.a demande un régime d'allocations familiales social et fortement simplifié. Chaque enfant doit bénéficier du même montant de base, couplé à des suppléments sociaux pour les familles en difficulté.

Le parcours d'intégration citoyenne est un dispositif indispensable, certainement au vu de l'important afflux de réfugiés que nous avons connu ces derniers mois. Toutefois, les modalités de sa mise en œuvre restent encore floues.

Aujourd'hui, la Cocom dispose d'une opportunité historique de démontrer qu'un gouvernement qui

anders dan in de vorige regeerperiode, en zo snel mogelijk opnieuw een menswaardig onderkomen vinden.

We kunnen aantonen dat een regering met socialisten de mensen de hand reikt om hun problemen op te lossen, in plaats van hen steeds verder in de ellende te duwen. Ik ben bijzonder blij dat onze engagementen budgettair worden vertaald in de begroting voor 2016.

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans). - *U laat ze in de ellende zitten, terwijl u ze eruit zou moeten halen.*

Mevrouw Elke Roex (sp.a). - Tijdens de vorige regeerperiode moesten er elk jaar mensen op straat slapen. U kwam steeds met oplossingen als het al te laat was.

(Opmerkingen van de heer Maron)

M. le président. - Mijnheer Maron, mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex (sp.a). - De GGC kan al zijn engagementen maar nakomen met de hulp van een goed draaiende administratie. Daarom is het van cruciaal belang dat er snel werk wordt gemaakt van de oprichting van de ION voor de zorg. Ik vraag de bevoegde ministers dan ook om daar spoed achter te zetten. Er zijn voorlopig nog geen middelen voor 2016, maar hopelijk kan de structuur dit jaar wel operationeel worden.

Een tweede groot vraagteken is de kinderbijslag. Nu de Brusselse regering zelf kan beslissen over de invulling daarvan, heeft ze een ongelooflijke kans om de kinderarmoede in het gewest structureel aan te pakken. Voorlopig heeft ze nog geen knopen doorgehakt. Ik roep de regering dan ook op om werk te maken van een sociaal kinderbijslagstelsel. Dat is cruciaal voor de sp.a-fractie: wij willen een sterk vereenvoudigd systeem waarbij elk kind in eerste instantie hetzelfde basisbedrag ontvangt, gekoppeld aan sociale toeslagen voor gezinnen die het moeilijk hebben.

Het is goed dat er eindelijk werk wordt gemaakt van een verplichte inburgering en dat daar ook voldoende budgetten voor worden vrijgemaakt. Ik

en a l'intention peut faire une réelle différence dans la lutte contre la pauvreté. J'appelle le Collège réuni à se saisir de cette chance.

Ne relâchez pas votre vigilance. La Cocom est importante et ses efforts en valent la peine.

(Applaudissements sur les bancs du sp.a et du PS)

stel mij wel nog vragen bij de praktische uitwerking en zou daar graag snel duidelijkheid over krijgen. Dat lijkt me absoluut nodig, zeker in het licht van de grote instroom van vluchtelingen de laatste maanden. We hebben er alle belang bij om deze mensen zo snel mogelijk correct op te vangen en wegwijs te maken.

De GGC beschikt vandaag over een historische kans om aan te tonen dat een regering die een fundamenteel verschil wil maken op het vlak van de armoedebestrijding, dat ook kan. Ik roep het Verenigd College dan ook op om die kans te omarmen door zich te blijven inzetten voor de Brusselaars die het moeilijk hebben en door haar verantwoordelijkheid te nemen om de toekomstkansen van veel jonge en nieuwe Brusselaars veilig te stellen.

Laat uw aandacht niet verslappen. De GGC is belangrijk en haar inspanningen lonen de moeite.

(Applaus bij de sp.a en de PS)

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels (CD&V) (en néerlandais).- *2016 sera une année d'adaptation importante pour la Cocom suite à la sixième réforme de l'État, au renouvellement du sommet de son administration et à la création d'une nouvelle instance biconnunautaire.*

Les moyens ont augmenté de près de 100 millions d'euros par rapport au budget initial de 2015, ce qui est principalement dû à une augmentation de la dotation fédérale, suite au transfert de la Cocof à la Cocom d'institutions francophones comme les maisons de repos et les maisons de repos et de soins (MRS). Toutes les maisons de repos ont-elles été transférées ? Comment leur intégration se passe-t-elle ?

Autrefois, la Cocom disposait d'un service d'inspection bien développé. Ce service pourra-t-il encore réaliser les inspections maintenant que les institutions de la Cocof se sont ajoutées ? Nous espérons que l'effectif du personnel a été élargi.

Pour le CD&V, il importe que ces institutions fassent dès à présent tous les efforts nécessaires

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V).- Voor de GGC wordt 2016 een belangrijk aanpassingsjaar. Er staan haar enorme uitdagingen te wachten in verband met de zesde staatshervorming, de vernieuwing aan de top van haar administratie en de voorbereiding van de oprichting van een nieuwe biconnunautaire instelling.

De CD&V stelt vast dat de middelen met bijna 100 miljoen euro gestegen zijn ten opzichte van de initiële begroting voor 2015. Dat heeft vooral te maken met een stijging van de federale dotatie door de overdracht van Franstalige instellingen, zoals rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen, van de Cocof naar de GGC. Die overdracht gebeurde een jaar geleden. De instellingen moesten zich binnen een bepaalde tijd aan de normen van de GGC aanpassen. Zijn alle rusthuizen overgedragen? Hoe verloopt de integratie ervan?

Vroeger beschikte de GGC over een goed uitgebouwde inspectiedienst. Kan die dienst de inspecties nog aan nu de instellingen van de Cocof erbij gekomen zijn? We hopen in elk geval dat het

pour se profiler comme instances bicommunautaires, et cela sur tous les plans. Les citoyens doivent pouvoir s'adresser à celles-ci aussi bien en néerlandais qu'en français.

Pour pouvoir établir sa réglementation, la Cocom devra exercer une série de compétences avec les Communautés, comme la protection de la jeunesse. Les institutions bicommunautaires doivent développer le réflexe de prendre très rapidement contact avec les deux Communautés, au même moment et en temps voulu et d'organiser la concertation. C'est essentiel pour éviter un vide juridique.

Le CD&V invite également la Cocom à jouer un rôle de coordination, en organisant une concertation régulière et structurée entre les Communautés française et flamande, avant la conclusion d'accords de coopération.

Dans cette optique, nous plaidons aussi pour que les moyens enfin disponibles servent à mettre en place une administration solide et bien conçue, avec un personnel motivé et suffisamment nombreux.

Un nouveau fonctionnaire dirigeant, M. Nicolas Lagasse, est entré en fonction mi-novembre. Sa tâche est primordiale. Il est celui qui, avec son administration, devra mener à bien la sixième réforme de l'État et organiser une bonne collaboration avec le nouvel OIP à créer.

Il faut une répartition claire et équilibrée des tâches au niveau bruxellois entre les administrations bicommunautaires compétentes, d'une part, et les autres niveaux de pouvoirs compétents à Bruxelles, à savoir les Communautés française et flamande, d'autre part.

J'espère que le Collège réuni veille à ce que les hauts fonctionnaires qui ont atteint l'âge de la pension soient rapidement remplacés.

En ce qui concerne la politique de la santé, il est enfin question d'un véritable Plan de santé. Certaines choses ont déjà été entreprises, ce dont nous vous félicitons, mais le véritable travail reste à faire.

Dans le budget, des moyens ont été réservés pour un nouveau centre de consultation en soins de

personeelsbestand ondertussen werd uitgebreid.

De CD&V vindt het belangrijk dat die instellingen vandaag al alle inspanningen leveren die nodig zijn om zich op alle vlakken bicommunautair op te stellen. Burgers die zich aanmelden, moeten dat zowel in het Nederlands als in het Frans kunnen doen.

Om haar regelgeving te kunnen opstellen, zal de GGC voortaan over een goed getrainde reflex moeten beschikken, aangezien ze een aantal van de overgedragen bevoegdheden samen met de gemeenschappen moet uitoefenen.

We bespreken bijvoorbeeld straks een ordonnantie die te maken heeft met de jeugdbescherming. De GGC is bevoegd voor de inhoud van de maatregelen, maar de gemeenschappen zijn bevoegd voor de uitvoering ervan. De bicommunautaire instellingen moeten dan ook de automatische reflex ontwikkelen om parallel en op hetzelfde moment, in een heel vroeg stadium, met beide gemeenschappen contact op te nemen en iedereen rond de tafel te brengen. Dat is essentieel om te vermijden dat we in een juridisch vacuüm terechtkomen.

De CD&V pleit er dan ook voor om, voordat er samenwerkingsakkoorden worden afgesloten, gestructureerd en regelmatig overleg te houden met de Franse en de Vlaamse Gemeenschap. De GGC heeft daarbij een belangrijke coördinerende rol te spelen.

Daarom pleit de CD&V er ook voor om, nu er eindelijk middelen zijn, werk te maken van een sterke, goed onderbouwde administratie, met voldoende gemotiveerde ambtenaren om het nodige werk te verrichten.

Tijdens de begrotingsbesprekingen kondigde u aan dat er een nieuwe leidende ambtenaar is aangesteld, die sinds half november in dienst is. Ik wens de heer Nicolas Lagasse dan ook veel succes met zijn nieuwe opdracht. Hij heeft een uiterst belangrijke taak op zich genomen. Hij is degene die, met zijn administratie, de zesde staatshervorming in goede banen moet leiden en met de nieuw op te richten ION een goede samenwerking op touw moet zetten.

Er is een duidelijke, evenwichtige taakverdeling

première ligne au centre de Bruxelles, à destination des groupes les plus fragilisés. Je suppose que celui-ci proposera un service bilingue, voire multilingue, et sera clairement distingué du poste de médecins de garde francophone Athéna, situé à la même adresse. Quand cette consultation ouvrira-t-elle ses portes ?

Entre-temps, nous avons appris que le poste de garde flamand, Terranova, s'était installé à la lisière d'Auderghem, Etterbeek et Ixelles. Mon groupe est convaincu que cette localisation, à proximité de la VUB et dans un environnement où vivent de nombreux expatriés, est excellente. Le plurilinguisme de ce service sera utile.

L'offre complète de santé, y compris l'offre monocommunautaire, doit être reprise dans un Plan de santé bruxellois. C'est pourquoi je mentionne aussi les initiatives francophones et néerlandophones.

Dans l'accord de gouvernement, nous avons mis l'accent sur la prise en charge des personnes faisant l'objet d'un "double diagnostic", c'est-à-dire qui accumulent un handicap mental et une maladie mentale. Des études indiquent qu'un encadrement adéquat de ces patients dans de petites institutions permet d'éviter leur admission dans un hôpital, une formule à la fois moins coûteuse et susceptible d'améliorer le bien-être de ces patients.

Même si le gouvernement fédéral a réservé des moyens budgétaires à cette fin et si la responsabilité n'incombe pas en premier lieu au Collège réuni, nous plaidons pour que la Cocom continue à défendre ce public très vulnérable.

Il importe également de renforcer la capacité d'accueil et de soins des enfants concernés par un double diagnostic, que les parents doivent actuellement emmener vers les centres spécialisés de Bierbeek et Manage, quand il y reste de la place.

La dotation de la Région bruxelloise à la Cocom a enfin augmenté de 20 millions d'euros. Nous l'avions déjà demandé à maintes reprises durant la législature précédente.

Une part importante de cette augmentation va à

nodig op Brussels niveau, enerzijds tussen de bevoegde bicommunautaire administraties en instellingen, en anderzijds met de andere overheden die in Brussel bevoegd zijn, namelijk de Franse en Vlaamse Gemeenschap.

Ik wil er ook nog op wijzen dat andere ambtenaren met hoge functies de pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt en moeten worden vervangen. Ik hoop dat het Verenigd College ervoor zorgt dat zij vlot kunnen worden vervangen.

Wat betreft het gezondheidsbeleid wordt er eindelijk werk gemaakt van een echt gezondheidsplan. We hebben kennis genomen van de stappen die tot nu toe werden gezet en feliciteren de collega's ervoor. Het echte werk moet echter nog gebeuren.

In de begroting werden middelen uitgetrokken voor een nieuw medisch consultatiebureau voor eerstelijnsgezondheidszorg in het centrum van Brussel. Dat zal overdag open zijn en is gericht op zwakkere doelgroepen. Het is positief dat er in de stad een dergelijk laagdrempelig initiatief komt. Het nieuwe medische consultatiebureau heeft dezelfde locaties als de Franstalige huisartsenwachtpost Athéna. Ik neem aan dat er een onderscheid gemaakt wordt tussen beide instanties en dat het medisch consultatiebureau twee- en meertalig zal worden. Wanneer gaat het medisch consultatiebureau effectief open?

Inmiddels hebben we vernomen dat de Nederlandstalige wachtpost Terranova een nieuwe stek gevonden heeft op de grens van meerdere gemeenten, namelijk Oudergem, Etterbeek en Elsene. Mijn fractie is ervan overtuigd dat dit een uitstekende locatie is, dicht bij de VUB, in een omgeving waar veel Europese expats wonen. De meertaligheid van die dienst zal alvast goed van pas komen.

In een gezondheidsplan voor Brussel moet het volledige aanbod van gezondheidszorg, met inbegrip van het monocommunautaire, een plaats krijgen. Daarom vermeld ik ook de Frans- en Nederlandstalige initiatieven.

In het regeerakkoord hebben we erop aangedrongen dat er aandacht zou worden besteed aan gehandicapten met een zogenaamde 'dubbele diagnose'. Het gaat om mentaal gehandicapten die

l'accueil des sans-abri et plus précisément à l'accueil d'urgence. Mais qu'en est-il de l'accompagnement professionnel des sans-abri afin d'assurer leur réintégration dans la société ? Il eût fallu investir tout autant dans l'aide structurelle que dans l'aide d'urgence. J'espère que ce sera le cas dans le budget 2017.

La lutte contre la pauvreté est le principal défi sociétal des années à venir, surtout à Bruxelles. Le budget dédié à la lutte contre la pauvreté a triplé en deux ans, mais la pauvreté a malheureusement encore plus augmenté.

La médiation de dettes, qui fait partie des instruments de lutte contre ce phénomène, voit ses moyens augmenter. La prévention est essentielle dans ce domaine. Il faudrait que les jeunes apprennent dès l'école secondaire à élaborer un budget.

Pour ce qui concerne les personnes âgées, un autre public cible important, nous attendrons l'évaluation des MRS et la mise à jour du plan pluriannuel d'investissement que vous avez annoncés, et surtout l'application des conclusions de l'étude sur les besoins des seniors bruxellois dans les prochaines décennies.

L'âge moyen des seniors augmente, ainsi que les besoins d'encadrement. Par rapport au nombre croissant de personnes très âgées, quelle vision le Collège réuni entend-il développer au cours des prochaines années ? Comment réagira-t-il au défi que constitue le nombre croissant de personnes âgées allochtones ? A-t-il préparé un plan décence pour Bruxelles avec l'ensemble du secteur ?

Le CD&V est, bien entendu, satisfait du budget équilibré et de l'augmentation d'une série de moyens, et approuvera donc le budget 2016.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

ook met geestelijke gezondheidsproblemen kampen. Uit onderzoek blijkt dat als deze mensen met een goede omkadering kunnen worden verzorgd in kleine instellingen, vaak kan worden vermeden dat ze in een ziekenhuis moeten worden opgenomen. Op die manier kan er dus geld worden bespaard, terwijl het welzijn van deze patiënten wordt bevorderd.

We weten dat de federale begroting hiervoor middelen heeft vrijgemaakt en dat de verantwoordelijkheid niet in de eerste plaats bij het Verenigd College ligt. Toch pleiten wij ervoor dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie deze zeer kwetsbare doelgroep blijft verdedigen.

Voor Brusselse gezinnen en mantelzorgers die te maken krijgen met kinderen bij wie een dubbele diagnose is vastgesteld, is het belangrijk dat zulke kinderen dicht bij huis kunnen worden opgevangen. Momenteel moeten families hun kinderen dikwijls naar de gespecialiseerde centra van Bierbeek en Manage brengen, als daar tenminste nog plaats is. Meer opvang en behandeling in Brussel is dan ook noodzakelijk.

We hebben met genoegen kunnen vaststellen dat de dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de GGC is gestegen met 20 miljoen euro. Eindelijk, zou ik zeggen. Tijdens de voorbije regeerperiode werd daar al meermaals voor gepleit, maar toen kreeg de GGC die middelen niet van het Brussels Gewest.

Een belangrijk deel van deze stijging van middelen gaat naar de daklozenopvang en meer bepaald naar de noodopvang. Maar er is meer nodig. Hoe zit het met de professionele begeleiding van daklozen om ze op weg te zetten naar een goede re-integratie in de samenleving? Humanitaire hulp en noodopvang zijn eerste noodzakelijke stappen, maar kunnen nooit als eindpunt worden bedoeld. Er moet worden geïnvesteerd in structurele hulp, in nieuwe opvanghuizen voor vrouwen, kinderen en mannen. Deze structuren moeten een degelijke omkadering krijgen. Daarin moet minstens evenveel worden geïnvesteerd als in noodhulp. Er zijn nu meer middelen, maar die structurele hulp missen we in de begroting van 2016. Ik hoop dat het in de begroting van 2017 anders wordt.

Armoedebestrijding wordt overal, maar in het bijzonder in het Brussels Gewest, de grootste maatschappelijke uitdaging van de komende jaren. Het budget voor armoedebestrijdingsprojecten is verdrievoudigd op twee jaar tijd. Het budget stijgt, maar de armoede neemt helaas nog meer toe.

Schuldbemiddeling is een instrument in de strijd tegen armoede. Wij zien dat de middelen hiervoor stijgen. Voor onze fractie is het belangrijk dat mensen preventief worden begeleid bij het opstellen van hun eigen huishoudelijke begroting. Hoe jonger ze dat leren, hoe beter. Kan met leerlingen in secundaire scholen rond het thema worden gewerkt? Ooit stond dit punt op de agenda van een interministeriële conferentie. Gelet op de jonge bevolking van ons gewest is dit misschien ook een mogelijk aandachtspunt.

Om te eindigen wil ik nog even focussen op de belangrijke doelgroep van de ouderen in ons gewest. U kondigde aan dat u in deze regeerperiode de rust- en verzorgingstehuizen wilt evalueren. Wij kijken ook uit naar de update van het meerjarenplan voor investeringen, en vooral ook naar de toepassing van de besluiten van de studie over de behoeften van de Brusselse senioren in de komende decennia. Wat zal er gebeuren met de besluiten van die studie? Volgens mij staan er interessante zaken in die kunnen helpen om het beleid vorm te geven.

De gemiddelde leeftijd van de senioren stijgt. Er zal werk moeten worden gemaakt van meer omkadering. Wat zal de komende jaren de visie zijn van het GGC-college op het stijgende aantal hoogbejaarden? Hoe zal het de uitdaging van het groeiende aantal allochtone ouderen aanpakken? Ziektes als alzheimer en dementie komen steeds vaker voor. Wordt er met de volledige sector voortgewerkt aan een dementieplan voor Brussel? Dit zijn elementen die aan bod zullen moeten komen in het beleidsplan van het Verenigd College.

Natuurlijk is onze fractie tevreden over de evenwichtige begroting en met de verhoging van bepaalde middelen. Wij hebben weliswaar een aantal vragen, maar wij kijken uit naar de evolutie van het beleid in de komende jaren. Onze fractie zal de begroting van 2016 goedkeuren.

(Applaus bij de meerderheid)

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- Depuis cette nouvelle législature, la Commission communautaire commune (Cocom) se retrouve à la tête d'un budget beaucoup plus conséquent et fait à nouveau l'objet d'une attention particulière.

La sous-utilisation de 1,4% des crédits permet l'équilibre budgétaire. Le maintien d'un budget en équilibre, dans un contexte pas toujours facile, est à saluer.

En matière de santé, le cdH a toujours plaidé pour une politique cohérente, intégrée et transversale. Ces lignes directrices doivent nous guider dans nos choix politiques et nous amener à décloisonner progressivement les différents domaines de la santé. L'exposé que le ministre Gosuin nous a fait à l'occasion de la présentation de l'état d'avancement du Plan de santé bruxellois en commission est de nature à nourrir toutes nos espérances quant à la capacité de transversalité de ce futur plan. Tous les acteurs médicaux et paramédicaux ainsi qu'une partie importante des acteurs sociaux ont fait l'objet d'une large concertation. Ce qui nous autorise à espérer le meilleur pour le déploiement de ce Plan de santé bruxellois.

L'opportunité de la transversalité nous est également fournie avec la sixième réforme de l'État, qui confie à la Cocom de nouvelles compétences.

Afin de s'y préparer, trois coordinateurs sont chargés de la mise en place du futur OIP. Mon groupe politique restera vigilant quant à l'évolution de l'ensemble du travail préparatoire, mais aussi aux coordinations indispensables avec la Commission communautaire française (Cocof) et avec le Parlement wallon qui avance de manière déterminée.

Nous soutenons l'intervention de Michel Colson quand il met en avant les déclarations d'Elisabeth Degryse, secrétaire nationale des Mutualités chrétiennes. Son analyse de la situation soulève en effet bon nombre d'inquiétudes.

Nous avons d'ailleurs prévu, dès la rentrée, une réunion avec Elisabeth Degryse, de façon à faire le

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) (in het Frans).- Sinds het begin van deze regeerperiode beschikt de GGC over een veel groter budget en krijgt de instelling meer aandacht.

Aangezien 1,4% van de kredieten niet zal worden gebruikt, wordt een begrotingsevenwicht mogelijk. Dat is lovenswaardig, gelet op de allesbehalve eenvoudige context waarin dat evenwicht wordt bereikt.

Op het vlak van gezondheid heeft het cdH altijd gepleit voor een samenhangend, geïntegreerd beleid dat in alle beleidsdomeinen aan bod komt. Het betoog van collegelid Gosuin over het Brussels Plan voor de gezondheidszorg is erg hoopgevend wat dat laatste punt betreft. Alle medische en paramedische spelers en tal van sociale instanties werden betrokken bij een grootscheeps overleg.

Ook de zesde staatshervorming, die de GGC nieuwe bevoegdheden schenkt, biedt kansen op kruisbestuivingen met andere beleidsdomeinen.

Er werden drie coördinatoren aangesteld voor de oprichting van de nieuwe ION. Mijn fractie zal toeziен op dat voorbereidende werk, maar ook op de noodzakelijke coördinatie met de Franse Gemeenschapscommissie en het Waals parlement.

We sluiten ons aan bij het betoog van de heer Colson, die verwijst naar de woorden van mevrouw Degryse. Haar analyse van de situatie geeft immers aanleiding tot grote bezorgdheid.

We hebben er bij het begin van het nieuwe jaar overigens een ontmoeting met haar over gepland. We mogen immers geen systemen in het leven roepen die onverenigbaar zijn met elkaar en discriminatie veroorzaken.

Het budget voor gezondheidszorg is wel degelijk toegenomen, en dat is een goede zaak.

We zijn voorstander van een beleid waardoor bejaarden langer en zelfstandiger thuis kunnen blijven wonen. We zijn dan ook blij dat de kredieten voor de thuiszorg voor bejaarden zijn

point sur ces enjeux. En effet, il est hors de question de bâtir des systèmes qui soient incompatibles, qui créent de la discrimination entre les citoyens et les placent face à des situations incompréhensibles. En définitive, il nous faut veiller à endiguer tout phénomène d'incompatibilité ou d'incompréhension.

En matière de santé, le budget connaît bel et bien une croissance que nous saluons.

En matière de personnes âgées, nous soutenons les politiques de maintien à domicile qui garantissent davantage d'autonomie. Nous nous réjouissons à ce propos de l'augmentation des crédits alloués aux soins à domicile pour les personnes âgées. Même si le chemin est encore long en la matière, nous sommes sur la bonne voie.

Nous saluons également le groupe de travail mis en place autour d'une possible harmonisation des tarifs entre les services agréés de la Cocom et ceux de la Cocof, en vue d'une plus grande cohérence relative à l'aide à domicile. Cependant, le maintien à domicile signifie également un maintien de la personne âgée dans le même quartier. Une institutionnalisation implique, dans la majorité des cas, un changement de quartier, un déplacement et, par conséquent, une rupture de repères pour la personne concernée. Il est donc primordial de développer et soutenir les projets qui s'inscrivent dans un quartier et offrent des alternatives crédibles à l'institutionnalisation.

Je souhaiterais citer ici le projet d'habitat solidaire Kangourou à Molenbeek et un autre projet de ce type à Schaerbeek. Ils constituent de beaux exemples d'intégration dans les quartiers.

Il nous faut donc porter notre réflexion, afin d'obtenir une organisation intégrée de l'aide et des soins par quartier. Cette nouvelle manière de penser nous amène une fois de plus à adopter et renforcer les politiques transversales. Repenser le quartier pour la personne âgée signifie repenser l'aménagement du territoire, repenser le statut de l'aïdant proche d'un point de vue législatif et repenser le financement d'innovations sociales, la cohésion sociale et les critères permettant de la définir. C'est tout cela qu'implique le fait de penser une politique centrée sur la personne âgée qui peut demeurer dans son quartier, son milieu, son bassin de vie.

verhoogd.

We zijn tevens blij met de werkgroep die werd opgericht in verband met de eventuele harmonisering van de tarieven van de erkende diensten van de GGC en die van de Franse Gemeenschapscommissie, met het oog op meer samenhang in de thuiszorg. Indien een bejaarde kan thuisblijven, betekent dat ook dat hij in dezelfde wijk blijft wonen. Indien hij echter naar een instelling gaat, moet hij doorgaans zijn bekende leefomgeving verlaten. We moeten dan ook projecten ontwikkelen en ondersteunen die binnen de wijk kaderen en een geloofwaardig alternatief bieden. Ik verwijst bijvoorbeeld naar kangoeroewoningen in Molenbeek en Schaerbeek.

Als we de wijken beter willen aanpassen aan de bejaarden, moeten we op een nieuwe manier gaan nadenken over ruimtelijke ordening, het wettelijke statuut van de mantelzorger, de financiering van sociale vernieuwingen, en de sociale cohesie. We moeten een beleid ontwikkelen opdat bejaarden in hun wijk en leefomgeving kunnen blijven wonen.

Voor de strijd tegen dakloosheid blijven we ervan overtuigd dat we naast de bestaande systemen voor noodopvang begeleidingsinstrumenten moeten blijven ontwikkelen om de betrokkenen weer een waardeg bestaan te bieden.

We zijn blij dat het Verenigd College op zoek gaat naar structurele oplossingen. Toch is het onaanvaardbaar dat honderden niet-begeleide minderjarige vreemdelingen (NBMV) zonder enige bescherming op straat moeten slapen.

Het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (CGVS) registreerde alleen al in november laatstleden 765 asielaanvragen van NBMV's. De asielcentra zitten vol. U zult wellicht antwoorden dat het om een federale bevoegdheid gaat. Dat klopt, maar onder de belangrijkste instrumenten van de federale overheid in dit dossier kunnen net onze OCMW's worden gerekend.

Niet alleen de daklozen, maar ook andere doelgroepen hebben het moeilijk. Volgens de recentste cijfers van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van Brussel-Hoofdstad had 9% van de mensen die consumentenkredieten hadden aangegaan in 2014 een

En ce qui concerne la lutte contre le sans-abrisme, nous restons convaincus que, outre les dispositifs d'urgence d'accueil, nous devons développer des politiques d'accompagnement afin d'aider ces personnes à retrouver le chemin de la dignité.

Nous saluons les efforts du Collège réuni pour trouver des solutions structurelles qui vont dans ce sens. Cela étant - et nous avons brièvement évoqué le sujet avec M. Smet en commission -, l'actualité dénonce l'urgence de la situation. Il est inacceptable d'apprendre que des centaines de jeunes mineurs étrangers non accompagnés (MENA) sont obligés de loger dans la rue, dans nos rues, sans aucune protection.

Afin de vous fournir un aperçu, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA) a enregistré 765 demandes d'asiles de MENA uniquement pour novembre dernier. Les centres d'accueil sont débordés. M. Bernard De Vos avertit : "Les conséquences d'un séjour à la rue pour des mineurs présentent tous les risques que les textes internationaux visent précisément à éviter aux enfants au nombre desquels on trouve, en bonne place, l'exploitation, la traite, la violence et la prostitution. C'est à ces dangers que notre pays expose, sans état d'âme apparent, des dizaines d'enfants si leurs conditions d'accueil ne changent pas drastiquement dans les plus brefs délais".

Vous nous direz que cela relève du pouvoir fédéral. C'est vrai, mais l'un des bras armés du niveau fédéral est constitué de nos CPAS, en lien avec nos compétences et avec nos finances. Et nous nous devons d'interpeller le niveau fédéral à propos de ces situations d'urgence ; c'est ce que devrait faire le Collège réuni.

Les sans-abri ne représentent pas le seul groupe cible à éprouver des difficultés. Une trop grande partie de la population doit encore se tourner vers des services de médiation de dettes. En effet, selon le dernier baromètre social publié par l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale, "en 2014, à Bruxelles, 9% des personnes ayant un crédit de consommation ont des retards de paiement".

Ce chiffre prend uniquement en considération les dettes concernant les crédits à la consommation. Les autres types de dettes telles que les loyers ou

betalingsachterstand. Zij moeten zich dan ook vaak tot schuldbemiddelingsdiensten richten.

Voor dat cijfer wordt alleen rekening gehouden met schulden als gevolg van consumentenkredieten. Andere schulden, zoals huurschulden of schulden op het vlak van gezondheidszorg, worden niet verrekend. We zijn dan ook blij met de nieuwe begrotingsallocatie voor de financiering van schuldbemiddelingsdiensten van de GGC en met de budgettaire inspanningen die daarvoor worden geleverd.

Ook in het dossier van de dubbele diagnose wordt vooruitgang geboekt. Dat houdt het midden tussen de bevoegdheden op het vlak van gezondheids- en gehandicaptenzorg, en houdt dus zowel verband met gemeenschapsbevoegdheden als met federale bevoegdheden. Door de complexiteit van dit dossier is er voor meer dan 50.000 gezinnen in België, waarvan duizenden in Brussel, nog steeds geen oplossing voor de crisissituaties waarmee hun naasten soms worden geconfronteerd.

Meer dan ooit moeten de mensen die actief zijn in de geestelijke gezondheidszorg en de gehandicaptenzorg samenwerken. Zonder precieze doelstellingen of aangepaste middelen kunnen we echter geen vooruitgang boeken. We zijn dan ook blij dat de federale overheid onlangs 4,2 miljoen euro vrijmaakte om tussen de provincies en het Brussels Gewest te verdelen.

Drie vierde van dat bedrag gaat naar de financiering van diensten voor volwassen patiënten met een dubbele diagnose. Het gewest beschikt immers nog steeds niet over een aangepaste ziekenhuisseenheid voor zulke mensen. Tot op vandaag staat in de begroting van de GGC nog steeds geen specifiek artikel voor de financiering van een dergelijke eenheid in het gewest. Toch stond die doelstelling in het regeerakkoord van de GGC.

U antwoordde dat u nog wachtte op het advies van de Hoge Gezondheidsraad (HGR). Die heeft zijn werkzaamheden echter beëindigd en zijn verslag gepubliceerd. Twee dagen geleden publiceerde de HGR een persbericht waarin de behoeften van het gewest ter zake uitdrukkelijk werden erkend.

encore les dettes de soins de santé, ne sont pas reprises. C'est pourquoi, nous saluons la nouvelle allocation budgétaire qui prévoit le financement des services de médiation de dettes de la Cocom ainsi que les efforts budgétaires effectués. Une fois de plus, nous sommes conscients de l'ampleur du problème, et cette nouvelle allocation budgétaire représente une première avancée significative en la matière.

Je profite de cette tribune pour faire le point sur un dossier qui avance pas à pas, et que nous suivons et portons au jour le jour avec les associations de parents : celui du double diagnostic. Ce dossier se situe à cheval entre les compétences de la santé et celles du handicap, à cheval entre les compétences communautaires et fédérales ; un dossier dont la complexité et le chevauchement de compétences expliquent le fait que plus de 50.000 familles en Belgique, plusieurs milliers à Bruxelles, ne trouvent toujours pas de solutions aux phases de crise que connaissent leurs proches.

Plus que jamais, les professionnels de la santé mentale et du handicap doivent développer des collaborations. Mais, sans objectif précis ni moyens adaptés, il est impossible d'avancer. Nous nous réjouissons ainsi du déblocage récent, par le pouvoir fédéral, d'un budget de 4,2 millions d'euros à répartir entre les provinces et notre Région.

Les trois quarts de ce montant sont destinés au financement de services accueillant des patients adultes au double diagnostic. Vous le savez, notre Région n'est toujours pas dotée d'une unité hospitalière pour le double diagnostic. À ce jour, M. le ministre, le budget de la Cocom ne contient toujours pas d'article spécifique pour le financement d'une telle unité en Région bruxelloise. Pourtant, cet objectif figurait dans votre déclaration de politique biconnunautaire.

En guise de réponse, vous aviez fait que nous attendions toujours l'avis du Conseil supérieur de la santé (CSS). Or, ce dernier vient de terminer ses travaux et de publier son rapport. Il y a deux jours, il a publié un communiqué de presse dans lequel il reconnaît explicitement les besoins de la Région bruxelloise en la matière.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.-
Il est tout frais ! Nous pouvons désormais ouvrir

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).- De inkt van dat rapport is

le dossier pour la création d'une unité consacrée au double diagnostic en Région bruxelloise.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). - J'espère que, lors du premier ajustement budgétaire de 2016, nous pourrons saluer votre enthousiasme et votre détermination avec l'ajout d'un article budgétaire affecté à la création d'une telle unité.

Cela étant, toujours en matière de handicap, nous saluons les efforts budgétaires effectués autant pour le secteur public que pour le secteur privé. Ces nouveaux financements envers le secteur public permettront d'augmenter l'autonomie des personnes à travers un logement accompagné. L'aide au secteur privé, quant à elle, permettra de soutenir, entre autres, deux nouveaux projets : Timber 2, un centre de jour pour 25 personnes et La maison bleue, un centre d'hébergement et de jour pour les personnes handicapées vieillissantes. Nous nous réjouissons de l'allocation de 45.000 euros pour ces deux projets.

Je termine par une attention particulière à l'égard du secteur associatif. En effet, il convient de rappeler que les associations présentes dans notre Région occupent une place de plus en plus importante et permettent de faire face aux changements et aux nouveaux projets et enjeux sociétaux. D'une part, les associations remplissent des missions d'intérêt général et, d'autre part, elles ont une fonction d'innovation économique et sociale.

Avec les particularités institutionnelles que représente la Cocom, nous devons veiller à intégrer au mieux le monde associatif au sein de notre institution. Par intégration, j'entends surtout un accompagnement renforcé, principalement en matière de bilinguisme, car de nombreuses associations, au départ unilingues, se sont tournées vers le niveau bicommunautaire sans toujours être en mesure d'assurer un service bilingue digne de ce nom. Nous devons leur donner les moyens de répondre à l'exigence de bilinguisme. C'est sur ce dernier souhait que je termine mon intervention et que je vous remercie pour votre attention.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

nog maar amper droog! Nu kunnen we pas werk maken van de oprichting van een ziekenhuisafdeling voor patiënten met een dubbele diagnose in het Brussels Gewest.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) (in het Frans). - *Ik hoop dat uw enthousiasme en vastberadenheid bij de eerste aanpassing van de begroting concreet zal worden door de toevoeging van een begrotingsartikel voor de oprichting van zo'n afdeling.*

Voorts zijn we blij met de budgettaire inspanningen die werden geleverd voor gehandicapten, zowel in de privé- als in de overheidssector. Dankzij de nieuwe financieringen in de overheidssector kunnen gehandicapten zelfstandiger leven in een begeleide woning. Door de steun aan de privésector ten belope van 45.000 euro kunnen twee nieuwe dagcentra worden geholpen: Timber 2 en La maison bleue.

De verenigingssector speelt een steeds belangrijkere rol in het gewest. Verenigingen vervullen opdrachten van algemeen belang en zorgen ook voor vernieuwende maatregelen op economisch en sociaal gebied.

We moeten de verenigingen optimaal in onze instellingen integreren. Dat impliceert in de eerste plaats een betere begeleiding, met name op het vlak van tweetaligheid. Heel wat verenigingen die aanvankelijk eentalig waren, zijn inmiddels immers tot het bicommunautaire niveau toegetreden zonder dat ze een behoorlijke tweetalige dienstverlening kunnen aanbieden.

(Applaus bij de meerderheid)

M. le président.- La parole est à Mme Geraets.

Mme Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!).- Avant d'entrer en détail dans certaines décisions budgétaires de la Cocom, permettez-moi de vous rappeler que toutes les discussions relatives à ce budget doivent être mises en parallèle avec l'ensemble des mesures prises par votre gouvernement qui, comme mes collègues l'ont signalé hier et ce matin, vont appauvrir les personnes les plus fragilisées de notre Région.

En ce qui concerne le Plan de santé bruxellois et les allocations familiales, nous ne nous prononcerons pas, car nous attendons les décisions concrètes. Nous nous baserons sur les faits au moment opportun. Je voudrais cependant rappeler que tous les secteurs concernés - et principalement celui des allocations familiales - sont en attente de ces décisions.

Je me concentrerai ici sur les secteurs de la santé, du sans-abrisme, du handicap, de l'aide au justiciable et de la pauvreté.

En ce qui concerne la santé, le PTB ne peut que soutenir votre initiative de dégager 230.000 euros pour créer un nouveau dispensaire de première ligne pour les sans-abri et les personnes qui n'ont pas de médecin traitant. L'initiative est une avancée pour ces patients. Seul le lieu pose question, étant donné que ce nouveau dispensaire prendra place dans les locaux de Terranova (l'ancien poste de garde néerlandophone), à côté de la clinique Saint-Jean, qui est une clinique privée.

Mais alors, que se passera-t-il si ces patients ont besoin d'une hospitalisation ? Ils seront dirigés vers un hôpital public, avec tous les risques de rupture en termes de coordination des soins que cela comporte. Qu'en sera-t-il de l'augmentation des coûts liée au transport, taxi ou ambulance éventuelle ?

Votre gouvernement a-t-il oublié que la clinique Saint-Jean est une clinique privée qui, par conséquent, n'accepte pas les patients sans-papiers, ni les patients bénéficiant d'une carte de santé du CPAS, ni même les patients qui ne sont pas en ordre de couverture sociale ?

De voorzitter.- Mevrouw Geraets heeft het woord.

Mevrouw Claire Geraets (PTB*PVDA-GO!) (in het Frans).- We moeten deze begrotingsbesprekingen bekijken binnen het geheel van maatregelen die de Brusselse regering neemt en die de armsten in het gewest nog armer zullen maken.

Over het Brussels Plan voor de gezondheidszorg en de kinderbijslag spreekt de PTB zich nog niet uit. Wij wachten net als de betrokken sectoren op beslissingen.

De PTB staat achter uw initiatief om 230.000 euro uit te trekken voor een nieuw medisch consultatiebureau voor daklozen en personen zonder behandelende arts. Alleen de locatie is een probleem, aangezien het consultatiebureau in de voormalige lokalen van Terranova komt, naast de private Kliniek Sint-Jan.

Wat gebeurt er met patiënten die moeten worden opgenomen? Zij zullen naar een openbaar ziekenhuis worden doorverwezen, met risico's op onderbreking van de zorg. Wie betaalt de kosten voor vervoer per taxi of in een ziekenwagen?

Bent u vergeten dat de Kliniek Sint-Jan een privéziekenhuis is, dat geen patiënten zonder papieren, patiënten met een gezondheidskaart van het OCMW of patiënten die niet in orde zijn met hun sociale verzekering aanvaardt?

Ik werk al veertig jaar naast de Kliniek Sint-Jan. Wie niet in orde is met de sociale zekerheid, wordt naar een openbaar ziekenhuis doorverwezen.

(Opmerkingen van de heer Vanhengel)

Zijn de vervoerkosten in het budget verrekend?

Dokters van de Wereld (DVDW) krijgt net als vorig jaar 60.000 euro subsidies en geen cent meer. Ofwel denkt u dat DVDW wonderen kan verrichten en meer consultaties kan doen met hetzelfde budget, of u negeert het feit dat er meer vluchtelingen zijn, waardoor de druk en de werklast zullen toenemen.

Het budget volstond dit jaar al niet en in 2016 wordt het nog erger. DVDW zal meer vrijwilligers

Je travaille à côté de la clinique Saint-Jean depuis une quarantaine d'années. Je peux vous assurer que les patients qui n'ont pas de couverture sociale sont réorientés vers les hôpitaux publics.

(Remarques de M. Vanhengel)

Les frais de transport sont-ils inclus dans le budget prévu ?

L'association Médecins du monde perçoit les mêmes subsides que l'an dernier, à savoir 60.000 euros, et pas un euro de plus ! Soit vous croyez aux miracles et vous pensez que Médecins du monde pourra assurer plus de consultations avec le même budget, soit vous faites un déni de l'augmentation de l'afflux de réfugiés. Cette augmentation aura pourtant comme conséquences plus de pression et une plus grande charge de travail.

J'avais déjà dénoncé l'insuffisance de budget l'an passé. C'est encore plus grave en 2016. Médecins du monde devra en conséquence faire appel à davantage de bénévoles, avec toute la précarité des soins que cela implique. Je voudrais citer ici mon collègue pensionné de Zelzate, dans le fin fond de la Flandre, à côté de Gand, qui vient faire des permanences pour Médecins du monde au quai de Willebroeck.

Deuxièmement, concernant les sans-abri, penchons-nous dans un premier temps sur les chiffres. En avril 2015, on comptait 2.600 sans-abri à Bruxelles. Pourtant, pour cet hiver 2015-2016, la Région assure :

- 300 places permanentes ;
- 200 places en maison d'accueil ;
- 220 lits au SAMU social ;
- 800 places pour le Plan hiver.

On arrive donc à un total de 1.520 places. Je souligne l'avancée positive que constitue l'ouverture de nouvelles places. En tant que scientifique, je me base toutefois sur les faits et les chiffres pour me forger un avis politique.

Et ce que je constate, c'est qu'il manque au minimum 900 places. Ce sont donc 900 personnes

moeten inzetten, wat gevolgen zal hebben voor de zorgverlening.

Laten we even kijken hoeveel daklozen Brussel eigenlijk telt. In april 2015 waren dat er 2.600. Qua opvang biedt het gewest 300 permanente plaatsen, 200 plaatsen in onthaaltehuizen, 220 bedden bij SAMU social en 800 plaatsen in het kader van het Winterplan. Samen zijn dat 1.520 plaatsen.

Het is positief dat er plaatsen bij komen. Als wetenschapper kijk ik echter naar de feiten en de cijfers.

Daaruit blijkt dat er minstens negenhonderd plaatsen te weinig zijn. Negenhonderd daklozen kunnen nergens terecht. Daarnaast zijn er nog de vele vluchtelingen, die niet allemaal in het WTC III terechtkunnen. De verantwoordelijken voor het beleid denken helaas alleen aan de daklozen als de temperatuur sterk genoeg daalt.

Gemiddeld komen er jaarlijks honderd daklozen bij. In 2015 vonden via het plan Housing First 48 personen een woning. Housing First is een goed initiatief, maar bij het huidige beleid kan het voor slechts de helft van de bijkomende daklozen een oplossing bieden.

Het budget voor het gehandicaptenbeleid vind ik zeer moeilijk te analyseren. De bouw van nachtverblijven, onthaaltehuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen vallen onder één noemer, waardoor het moeilijk is om een duidelijk zicht op de specifieke budgetten te krijgen. We hebben dus geen enkele waarborg dat er plaatsen voor gehandicapten bij komen.

De vastleggingskredieten stijgen voor zowel de privésector als de openbare sector en dat is positief. In de commissie verduidelijkte mevrouw Fremault echter dat het gaat om investeringen in het dagcentrum Timber 2. Er zijn met andere woorden geen vastleggingskredieten voor nieuwe residentiële plaatsen in de begroting opgenomen.

Uit het subsidiebudget voor de erkende instellingen in de privésector blijkt dat er twintig extra plaatsen gepland zijn in het opvangcentrum van Nos Pilifs. Dat is heel wat minder dan de honderd die mevrouw Fremault in februari 2015 beloofde.

qui ne peuvent compter sur aucune alternative. Et ce, sans compter l'afflux des réfugiés et l'insuffisance du WTC III, qui a été saturé quelques semaines après son ouverture. M. du Bus de Warnaffe a d'ailleurs rappelé le problème des mineurs étrangers non accompagnés (MENA).

Un travailleur du milieu des sans-abri appelle cela "la politique de la température" : les responsables politiques se souviennent qu'il y a des sans-abri quand la température baisse.

En moyenne, le nombre de sans-abri augmente de 100 personnes par an. Face à ce défi, vous nous assurez que le Plan Housing First aura pu fournir un logement à 48 bénéficiaires pour l'année 2015. Cela signifie que 48 personnes pourront sortir définitivement du sans-abrisme. Dans le meilleur des cas, le Plan Housing First, que vous nous présentez comme la solution à la question des sans-abri et qui est une initiative positive, certes, ne pourra donc rencontrer que la moitié des nouveaux besoins annuels dans la poursuite de la politique actuelle.

Ensuite, à propos des politiques concernant les handicapés, je dois vous avouer qu'à la lecture de votre budget, il m'a été très difficile d'analyser les avancées pour le handicap de grande dépendance. En effet, les articles budgétaires de la division 03, programme 7, activité 1, allocations de base 51.01 et 61.01 regroupent à la fois la construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques. On ne peut donc avoir une vue précise sur les budgets accordés à l'un ou l'autre. Cela ne nous donne aucune garantie sur la création de nouvelles places pour les personnes handicapées.

Les crédits d'engagement sont à la hausse pour le secteur privé et pour le secteur public. On ne peut que s'en réjouir, mais en commission, Mme Fremault a précisé que pour les handicapés, il s'agissait d'investissements pour le centre de jour occupationnel Timber 2 qui, par conséquent, n'est pas un centre résidentiel. J'en conclus que les crédits d'engagement pour les nouvelles places résidentielles pour les personnes handicapées sont donc absents du budget.

Les subsides aux institutions agréées dans le secteur privé démontrent que vingt places supplémentaires sont prévues au centre

(De heer Charles Picqué, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Er zijn geen concrete plannen voor bedden voor personen met zowel een handicap als geestelijke gezondheidsproblemen, maar blijkbaar zal de Hoge Gezondheidsraad daar verandering in brengen.

Wat mij nog het meest verontrust, is dat de gehandicaptenzorg gewoon ontbreekt in de besprekingen rond het Brussels Plan voor de gezondheidszorg.

Niemand heeft een duidelijk zicht op de problemen en dus slaagt u er ook niet in om een echt inclusiebeleid voor gehandicapten te voeren.

U hebt het budget voor rechtsbijstand voor 2016 verlaagd, terwijl sommige vzw's die deze bijstand verzekeren, nu al moeite hebben om al hun taken te volbrengen. Ze kampen met ernstige financiële moeilijkheden en kunnen niet op hulp rekenen.

Vzw's die bijstand bieden aan gevangenen, hebben het moeilijk om de continuïteit van hun werk te verzekeren omdat het bewakingspersoneel regelmatig staakt. Daardoor worden socioculturele activiteiten steeds vaker geannuleerd, terwijl een goede voorbereiding van de gevangene op zijn re-integratie in de samenleving uiterst belangrijk is, net als de bestrijding van radicalisme in de gevangenis.

De spelers uit de sector begrijpen dan ook niet hoe u voor een verlaging van het budget kunt zijn, te meer omdat er geen enkel overleg met de sector is geweest.

Ten slotte zijn er nog de initiatieven in het kader van de strijd tegen de armoede. Volgens vrouw Fremault wordt 30% van de Brusselaars met armoede geconfronteerd. Brussel is nochtans de derde rijkste regio van Europa.

De inwoners van Brussel zouden alsmaar meer schulden aangaan en dat vindt u verontrustend, zeker omdat steeds meer van die schulden worden gemaakt om aan basisbehoeften te voldoen. Daarom stelt het Verenigd College voor om de schuldbemiddelingsdiensten en de sociale kruideniers financieel te ondersteunen en een cel op te richten die op zoek gaat naar huurwoningen

d'hébergement de la villa Nos Pilifs. C'est encore loin des cent places promises en février 2015 par la ministre Fremault pour les personnes en grande dépendance.

(M. Charles Picqué, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

On regrettera aussi qu'il n'y ait aucune concrétisation de lits pour les personnes à double diagnostic (handicap et problème de santé mentale), mais nous aurons maintenant apparemment des perspectives concrètes grâce au Conseil supérieur de la santé.

Le plus inquiétant à mes yeux est que le secteur du handicap est le grand absent des discussions et des rencontres organisées pour la mise en œuvre du Plan de santé bruxellois.

Il n'y a donc aucune vue globale des problèmes qui se posent. Par conséquent, vous n'avez aucune solution à apporter pour mettre en place une véritable politique d'inclusion. J'en avais déjà parlé lors de la discussion du budget de la Cocof, avec la crainte que les instances ne se renvoient la balle à ce sujet.

Concernant l'aide aux justiciables, je vous transmets ici les réflexions d'un travailleur de terrain actif dans l'asbl Service de réinsertion sociale. On le sait, vous avez décidé de diminuer le budget accordé au secteur de l'aide aux justiciables pour l'année 2016. Pourtant, comme de nombreuses associations, l'asbl Service de réinsertion sociale, l'un des cinq services d'aide aux justiciables subsidiés et agréés par la Cocom, a déjà toutes les peines du monde à assurer ses missions.

En effet, cette asbl rencontre déjà de graves problèmes financiers. Contrairement à d'autres asbl du secteur en Cocom, elle ne bénéficie d'aucune aide ou partenariat lui permettant d'avoir une trésorerie suffisante pour couvrir l'année complète. Elle se retrouve ainsi dans une situation financière très précaire.

Or, vous n'êtes pas sans savoir que ces structures vivent une époque de travail difficile, notamment à la suite des difficultés rencontrées pour assurer la continuité de leurs services dans les prisons, en raison du déficit de personnel de surveillance. J'en

voor personen die in onthaaltehuizen verblijven.

Zo'n cel is een goed idee, op voorwaarde dat er voldoende woningen beschikbaar zijn. In het Brussels Gewest staan er meer dan 40.000 gezinnen op de wachtlijst voor een sociale woning en 50% van de Brusselaars beantwoordt aan de voorwaarden voor zo'n woning. U moet met andere woorden investeren in kwaliteitsvolle sociale woningen.

Als 30% van de Brusselaars arm is, betekent dat dat het gaat om 400.000 personen. Denkt u echt dat u die allemaal kunt helpen door de schuldbemiddelingsdiensten en de sociale kruideniers wat geld toe te stoppen? Zo naïef bent u niet. U hebt gewoon geen goed plan voor armoedebestrijding, want daar zijn structurele maatregelen voor nodig, zoals jobcreatie, goede sociale woningen en investeringen in openbaar vervoer.

Armoede raakt aan alle aspecten van iemands leven. Zo komt bij kinderen die in armoede leven depressie vaker voor.

De maatregelen die u neemt, leiden alleen tot stilstand. Sommige initiatieven zijn weliswaar lovenswaardig, maar tegelijkertijd volstrekt ontoereikend om de grote sociale nood in het Brussels Gewest aan te pakken.

De PTB steunt deze begroting dan ook niet.

*(Applaus bij PTB*PVDA-GO!)*

veux pour preuve les grèves récurrentes des travailleurs du milieu carcéral.

Par conséquent, les activités socioculturelles sont de plus en plus fréquemment annulées. Il s'agit d'une situation paradoxale après les événements que nous avons connus. Elle rappelle l'importance du travail de préparation à la sortie et à la réinsertion, ainsi que le travail lié à la lutte contre le radicalisme, indispensables dans ces établissements.

Face à ce climat difficile, pour ce travailleur de terrain dont je parle, il est difficile de comprendre comment vous pouvez faire voter une diminution de budget, d'autant plus que cette décision n'a été ni concertée, ni annoncée préalablement au secteur concerné.

Enfin, et pour conclure mon intervention, venons-en aux initiatives prises dans le cadre de la lutte contre la pauvreté. Selon l'exposé même de la ministre Mme Fremaut en commission, "la pauvreté touche plus de 30% des Bruxellois et l'accès au logement est difficile pour les publics les plus défavorisés". Or, je vous rappelle que Bruxelles est la troisième région la plus riche d'Europe.

Vous déclarez également être préoccupés par l'augmentation des situations de surendettement des Bruxellois, étant donné que ces dettes concernent de plus en plus les dépenses consenties pour des biens de première nécessité. Face à cette situation dramatique et alarmante, le gouvernement de la Cocom propose :

- un soutien financier plus important aux services de médiation de dettes, qui sont saturés ;
- un soutien financier aux épiceries sociales ;
- une cellule de capteurs de logements permettant la recherche de locations pour les pensionnaires des maisons d'accueil.

C'est très bien de créer une telle cellule, mais encore faudrait-il qu'il y ait une offre de logements accessibles. Pour rappel, plus de 40.000 ménages sont inscrits sur une liste d'attente pour un logement social et 50% des Bruxellois entrent dans les conditions d'accès pour bénéficier d'un logement social.

Par conséquent, si vous désirez augmenter l'accessibilité du parc immobilier pour les pensionnaires des maisons d'accueil, il faut investir dans la création de logements sociaux de qualité.

Je voudrais rappeler au gouvernement que lorsqu'on parle de plus de 30% de Bruxellois touchés par la pauvreté, cela concerne 400.000 personnes. Est-ce que vous pensez sincèrement que vos mesures de soutien aux services de médiation de dettes et aux épiceries sociales vont apporter une réponse structurelle à ces 400.000 personnes ? Est-ce que vous pensez vraiment que ces mesurettes vont sortir ces 400.000 personnes de la pauvreté ?

Je ne pense pas que vous soyez naïfs à ce point. Vous n'avez tout simplement pas de plan ambitieux de lutte contre la pauvreté. Car la lutte contre la pauvreté passera par des mesures structurelles telles que la création d'emplois et de logements sociaux de qualité, et par l'investissement dans nos transports publics.

La pauvreté est une problématique transversale qui se répercute sur tous les aspects de la vie. Par exemple, je voudrais citer l'extrait d'une récente étude de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (Inami). "On a de plus en plus d'enfants pauvres en Belgique", explique François Perl, directeur de l'Inami. "Cela a un effet direct sur la prévalence de la dépression chez ces enfants, qui sont les adultes de demain."

De la lecture de votre budget, nous concluons que les politiques que vous mettez en œuvre ne sont rien de plus que des mesures de standstill. Les initiatives que vous prenez, même si elles sont positives dans un certain sens, se révèlent totalement insuffisantes face à l'urgence sociale de notre Région.

Nous ne pourrons donc pas le soutenir.

(*Applaudissements sur les bancs du PTB*PVDA-GO!*)

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.- Nous avons pris note de toutes les interventions,

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (*in het Frans*).- Mevrouw Teitelbaum, de

suggestions et questions qui surgissent encore malgré les longues discussions fructueuses que nous avions eues en commission. Je voudrais remercier les services et la rapporteuse, qui s'est judicieusement chargée de l'ensemble de cet excellent rapport.

En ce qui concerne l'intervention de Mme Teitelbaum, je dois signaler que c'est en comité de concertation que nous discutons des chiffres qui doivent permettre de suivre les trajectoires budgétaires pour l'ensemble des entités fédérées. À ce niveau, nous réalisons des plans pluriannuels qui nous permettent de démontrer aux autres entités, à l'État fédéral, et ensuite aux instances européennes que l'ensemble des entités suit la trajectoire voulue. C'est le cas de la Commission communautaire commune (Cocom), dont la trajectoire existe. Il n'est évidemment pas question pour autant, et je l'ai expliqué en commission, de s'amuser à définir des trajectoires très détaillées, car les chiffres budgétaires de notre institution fluctuent encore fortement. Il est plus sensé d'utiliser cette énergie pour résoudre les problèmes plus urgents.

Cela dit, soyez-en certaine, Mme Teitelbaum, comme pour la Région de Bruxelles-Capitale et comme pour les autres entités, vous pourrez consulter, en temps utile, une projection beaucoup plus détaillée en ce qui concerne la Cocom.

S'agissant du sans-abrisme, des mesures structurelles sont prises :

- 125.000 euros inscrits pour une cellule capteur de logements, visant à faciliter la sortie des maisons d'accueil ;

- 350.000 euros pour un bureau d'insertion sociale chargé d'intégrer les sans-abri de manière durable par le biais de dispositifs de stabilisation et d'accès au logement ;

- poursuite du Plan Housing First ;

- étude sur les nouvelles formes de prostitution en Région bruxelloise visant à disposer de données comparatives sur la prostitution et la traite des êtres humains à des fins d'exploitation sexuelle dans trois villes européennes.

(poursuivant en néerlandais)

cijfers die begrotingstrajecten voor de deelstaten mogelijk maken, komen ter sprake in het Overlegcomité. Daar worden ook meerjarenplannen uitgewerkt waarmee we aantonen dat alle deelstaten het gewenste traject volgen. Dat betekent niet dat die trajecten tot in de kleinste details uitgewerkt zijn, want de begrotingscijfers van deze instelling zijn nog onderhevig aan grote schommelingen. Die energie kunnen we beter in de oplossing van dringende problemen steken.

Te gelegener tijd krijgt u echter een veel gedetailleerdere kijk op de verwachtingen voor de GGC, net zoals op die van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de andere deelstaten.

We nemen structurele maatregelen tegen dakloosheid:

- 125.000 euro voor wooncoaches die mensen die uit de opvang komen bijstaan;*

- 350.000 euro voor de duurzame sociale herintegratie van daklozen;*

- voortzetting van Housing First;*

- een studie over nieuwe vormen van prostitutie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zodat we gegevens over prostitutie en mensenhandel in drie Europese steden kunnen vergelijken.*

(verder in het Nederlands)

Mijnheer Verstraete, u zegt dan ook heel onterecht dat het Verenigd College alleen een 'doorverwijs'-regering is. Wij nemen onze bevoegdheden zeer ter harte, zowel diegene die in het kader van de zesde staatshervorming zijn overgedragen als diegene die we reeds hadden. Ik kan een hele reeks bevoegdheden van het RIZIV opsommen, zoals het Overlegplatform Geestelijke Gezondheidszorg, de palliatieve zorg, het Verslavingsfonds, het Impulsefonds, waar het Verenigd College wel degelijk mee bezig is. U doet met uw uitspraken geen onrecht aan de politici, want die kunnen ertegen, maar vooral aan de mensen die in de praktijk werken. Voor hen is het niet zo fijn te moeten horen dat er aan al die zaken geen aandacht wordt besteed.

Het klopt dat een aantal federale overheden hun

M. Verstraete, le Collège réuni n'est pas un "gouvernement de redirection", comme vous le prétendez. Nous prenons nos compétences très à cœur, tant celles qui nous sont transférées dans le cadre de la sixième réforme de l'État que celles que nous exerçons déjà. Je peux énumérer toute une série de compétences de l'Inami, comme la Plate-forme de concertation pour la santé mentale bruxelloise (PFCSM), les soins palliatifs, le Fonds assuétudes ou le Fonds Impulseo, dans lesquelles la Cocom s'implique bel et bien. Vos propos lèsent non pas les hommes politiques, mais ceux qui travaillent sur le terrain.

Le fait que des organes fédéraux exercent encore leurs compétences durant une période transitoire permet de garantir la continuité des services. Cela donne aussi à la Cocom le temps nécessaire pour les reprendre correctement. Tout se déroule conformément au plan.

(poursuivant en français)

En ce qui concerne les questions posées par le PS sur le bureau d'insertion sociale et le dispatching, ce dernier nous sert à coordonner les flux rentrants, tandis que le bureau d'insertion sociale sert à orienter les sans-abri. Ces deux outils vont être organisés par ordonnance, et tous les acteurs seront consultés : CPAS, associations, La Strada...

(poursuivant en néerlandais)

Nous avons affecté 50.000 euros supplémentaires à la coordination sociale des CPAS.

(poursuivant en français)

M. Maron, vous avez parlé de la création de l'organisme d'intérêt public (OIP) en matière de santé et d'aide aux personnes, qui devra exécuter des compétences très importantes transférées dans le cadre de la sixième réforme de l'État. Au sein du Collège réuni, nous préférons un travail réfléchi à la précipitation.

Cet OIP devra être modelé selon les besoins et réalités bruxelloises, plus complexes que dans les autres entités fédérées, et le Collège réuni a lancé les démarches pour la désignation des trois coordinateurs qui doivent préparer le transfert des compétences prévues par la sixième réforme de l'État. Ce processus s'étalant dans le temps,

bevoegdheden nog uitoefenen tijdens een overgangsperiode. Zo blijft de continuïteit gegarandeerd en krijgt de GGC de nodige tijd om die bevoegdheden op een correcte manier over te nemen. Daarover bestaan afspraken. Alles verloopt naar behoren en volgens plan.

(verder in het Frans)

De dispatching moet ons helpen met de coördinatie van daklozen die zich melden, terwijl het kantoor voor sociale integratie de daklozen op weg moet helpen. Beide worden met een ordonnantie georganiseerd na raadpleging van alle partijen.

(verder in het Nederlands)

Voor de sociale coördinatie van de OCMW's trokken we een bijkomend budget van 50.000 euro uit.

(verder in het Frans)

De ION die verantwoordelijk wordt voor de bevoegdheden gezondheid en bijstand aan personen moet gebaseerd worden op de Brusselse noden, die complexer zijn dan van de andere deelstaten. Het Verenigd College heeft de nodige stappen ondernomen om drie coördinatoren in dienst te nemen die de overdracht van bevoegdheden moeten voorbereiden. Dat proces wordt in de tijd gespreid, want sommige bevoegdheden komen pas volgend jaar, of zelfs nog later.

Het gebouw dat we ter beschikking gesteld hebben van SAMU social is een nuttige investering, want nu moeten we niet meer ieder jaar dringend op zoek naar huurpanden. Niet de GGC maar het Brussels Gewest heeft de aankoop gedaan.

Dat is zo gebeurd omdat het belachelijk is om de budgettaire toestand van de GGC apart te bekijken. De medewerkers van de heer Smet hebben me trouwens laten weten dat ze ontgoocheld zijn omdat de heer Maron de woorden van de minister uit de context gerukt heeft.

(Vrolijkheid bij Ecolo en Groen)

certaines compétences ne seront transférées que dans un an, voire davantage.

Par ailleurs, vous avez parlé du bâtiment que nous avons acheté pour les sans-abri et qui est mis à la disposition du SAMU social. C'est un investissement très utile. Plutôt que de devoir, chaque année, trouver des baux de location et travailler dans l'urgence, nous disposerons désormais d'un outil dont nous avons la propriété. Ce n'est pas la Cocom, mais bien la Région de Bruxelles-Capitale qui a pris cet achat en charge.

Pourquoi ? Comme je l'ai dit à maintes reprises, parce qu'essayer de faire une appréciation isolée de la position budgétaire de la Cocom est ridicule. C'est un non-sens budgétaire qu'on commet quand on ne comprend pas comment cela fonctionne. Les collaborateurs de M. Smet me font d'ailleurs savoir qu'ils sont déçus que, dans ce cadre, M. Maron ait tiré les paroles du ministre de leur contexte.

(Sourires sur les bancs d'Ecolo et de Groen)

M. Alain Maron (Ecolo).- Vous direz aux collaborateurs de M. Smet que je les ai bien entendus. Je maintiens mes propos. Et la prochaine fois, demandez à M. Smet de venir s'exprimer lui-même !

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Je lis la réaction que j'ai reçue des collaborateurs de M. Smet : "M. Maron a tiré les paroles de M. Smet de leur contexte. Cela ne mérite pas de réponse".*

M. Alain Maron (Ecolo).- Le contexte était celui d'une commission budgétaire, claire et transparente.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.- Cela prouve que tout ce que vous dites est pris en compte !

(Rires et rumeurs)

(Remarques de Mme Genot)

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).-
Vertelt u hun maar dat u de boodschap overgebracht hebt. Ik blijf bij mijn woorden. En vraagt u de heer Smet vooral dat hij het volgende keer zelf komt uitleggen!

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College.- Ik lees de reactie voor die ik van de medewerkers van de heer Smet heb gekregen: "De heer Maron haalt de woorden van minister Smet volledig uit hun context. Dat is geen antwoord waard".

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *De context was die van een begrotingscommissie.*

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Dat bewijst dat er rekening gehouden is met wat u zegt.*

(Gelach en rumoer)

(Opmerkingen van mevrouw Genot)

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.- Mme Jodogne est chargée du commerce extérieur. Voyager relève donc de ses obligations.

M. Alain Maron (Ecolo).- M. Smet, Mme Fremault et M. Gosuin auraient dû être présents. Cela fait aussi partie de leurs obligations.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.- Allons, allons, nous les inciterions sans doute davantage à être présents si le débat était plus intéressant...

Sinon, j'ai une petite nouvelle à vous annoncer : le bâtiment du quai du Commerce a été vendu aujourd'hui pour 1.550.000 euros, comme prévu dans le budget adapté pour 2015. Les soucis sont derrière nous : les actes ont été passés aujourd'hui.

(poursuivant en néerlandais)

Le taux de sous-utilisation de la Cocom ne dépasse pas 1,4%, sur un montant total avoisinant le 1,3 milliard d'euros. C'est un taux réaliste et même insuffisant. La Flandre applique d'ailleurs un taux semblable.

Il est préférable de ne pas exécuter intégralement un budget, pour éviter un déséquilibre dans les comptes. Ce taux de sous-utilisation relève donc d'une politique prudente.

Le renforcement des moyens reçus de la Région en 2015 n'a rien à voir avec cette sous-utilisation. Ils sont plutôt le fait d'une adaptation aux paramètres économiques, qui ont induit une diminution de la subvention fédérale et nécessité un renforcement de la politique, notamment en matière d'accueil.

Le budget supplémentaire de la Région de 20 millions d'euros pour 2016 correspond à la contribution de la Cocom à l'effort d'assainissement repris dans la loi spéciale de financement (LSF), un montant qui a été déduit de la dotation. Vu que la Cocom n'exerce pas de compétence fiscale propre, elle doit compter sur l'apport de la Région bruxelloise.

En ce qui concerne le basculement, un budget de près de 83 millions d'euros est prévu également

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Mevrouw Jodogne is belast met Buitenlandse Handel. Reizen hoort tot haar verplichtingen.

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- De heer Smet, mevrouw Fremault en de heer Gosuin hadden er moeten zijn. Dat hoort ook bij hun verplichtingen.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).- We zouden hen vermoedelijk eerder tot aanwezigheid kunnen bewegen als het debat interessanter was.

Voor het overige heb ik nog nieuws. Het gebouw aan de Handelskaai is vandaag verkocht voor 1.550.000 euro, zoals in de aangepaste begroting 2015 staat.

(verder in het Nederlands)

Nog even een klein woordje over de onderbenuttingsgraad in de GGC. Die bedraagt slechts 1,4% op een totaalbedrag van bijna 1,3 miljard euro. Dat is realistisch en zelfs aan de lage kant. In Vlaanderen bedraagt de onderbenuttingsgraad overigens ook 1,4%.

U begrijpt vast wel dat het beter is om een begroting niet volledig uit te voeren, anders kom je heel dicht bij een onevenwicht in de rekeningen. Die onderbenuttingsgraad maakt deel uit van een voorzichtig beleid. Wie geen onderbenutting in zijn begroting opneemt, gaat gegarandeerd in het rood en dat is niet de bedoeling.

Het extra geld dat de GGC in 2015 van het gewest krijgt, heeft niets met die onderbenutting te maken, maar met een aanpassing aan de economische parameters, die leidden tot een daling van de federale dotatie en daardoor nopen tot een versterking van het beleid. Daardoor zijn er extra uitgaven nodig, onder meer voor de opvang.

Voor 2016 was er sprake van een bijkomend budget van het gewest van 20 miljoen. Dat stemt volledig overeen met de in de bijzondere financieringswet opgenomen saneringsbijdrage van de GGC, een bedrag dat van de dotatie wordt afgetrokken. Aangezien de GGC geen eigen fiscale bevoegdheid heeft, moet dat geld van het

pour les institutions de la Cocof, conformément à un accord de coopération.

La Fédération des associations de médecins généralistes de Bruxelles (FAMGB) est bilingue et reconnue par la Cocom. Les services de garde se réunissent, quant à eux, dans les deux langues. Un examen Selor, dont le canevas est conçu par les médecins eux-mêmes et qui correspond aux questions des patients, permettra aux médecins d'établir leur diagnostic, quelle que soit la langue parlée.

Les médecins qui souhaitent obtenir une prime de bilinguisme devront passer un test Selor, une première en Région bruxelloise.

Pour information, les tests linguistiques sont déjà sur leur déclin. En outre, les jeunes médecins sont plus enclins que leurs aînés à collaborer avec leurs collègues francophones.

Ceci permet notamment à des étudiants en médecine d'acquérir de l'expérience sur le terrain.

J'ai noté que certains attachent une attention particulière aux statuts, aux comptes et aux budgets de ces institutions, une recommandation que je prends à cœur.

Il est faux de dire que le budget 2016 ne consacre pas de moyens à la création de l'OIP. Trois coordinateurs seront en effet engagés pour préparer sa création.

J'ai déjà transmis au greffe la liste des institutions qui entrent en ligne de compte dans le cadre d'une question parlementaire. Toutes les institutions sont transférées, à part quelques-unes : une seule des cinq initiatives d'habitations protégées (IBW) ne l'est pas, tout comme quatre des 24 conventions de rééducation fonctionnelle ainsi qu'une des deux équipes de soins palliatifs.

(poursuivant en français)

Je voudrais terminer cette dernière intervention de l'année au nom du Collège réuni.

(Remarques de Mme Roex)

Je voudrais donc clôturer sur une note positive, à la lumière des nouvelles relatives au double

Brussels Hoofdstedelijk Gewest komen.

De middelen die samenhangen met de instellingen van de Cocof, komen mee over. Het gaat over net geen 83 miljoen euro. Daarover bestaat een samenwerkingsakkoord met de Cocof.

De huisartsenkring FAMGB is wel degelijk tweetalig en erkend door de GGC. Ook de directie van de wachtpost leidt de vergaderingen in het Nederlands en het Frans. Er wordt een Selortest opgemaakt waarvan het script door de artsen zelf is opgebouwd. Die zal beantwoorden aan de vragen van de patiënten en zal de huisartsen toelaten om een correcte diagnose te stellen, onafhankelijk van de gesproken taal.

Artsen die een tweetaligheidspremie wensen te ontvangen, zullen aan een Selortest moeten deelnemen. Dat is ongezien in het Brussels Gewest. De tijden evolueren dus. Een positieve en aanmoedigende houding leidt tot veel meer resultaten dan een negatieve instelling.

Ter informatie, de taaltesten worden nu reeds afgenomen. Bovendien wil de jonge generatie artsen maar wat graag samenwerken met de Franstalige collega's.

Dat leidt er bijvoorbeeld toe dat ook studentenhuisartsen meer ervaring kunnen opdoen op het terrein. Als de Nederlandstalige huisartsen die kans om met Franstaligen samen te werken, laten voorbijgaan, missen ze ook de kans om ervaring op te doen en degelijke, ervaren huisartsen te worden.

Ik heb er nota van genomen dat sommigen bijzondere aandacht willen zien gaan naar statuten, rekeningen en begrotingen van die instellingen, een aanbeveling die ik ter harte neem.

Dat we in 2016 geen middelen zouden hebben uitgetrokken voor de uitbouw van de ION, klopt niet. We zullen immers drie coördinatoren in dienst nemen die de eigenlijke oprichting van de ION moeten voorbereiden.

De lijst met instellingen die in aanmerking komen en zijn overgegaan, heb ik naar aanleiding van een parlementaire vraag aan de griffie bezorgd. Nagenoeg als alle instellingen zijn overgeheveld, op enkele na: één initiatief voor beschut wonen op

diagnostic qui nous ont été apportées presque en direct du Conseil supérieur de la santé par M. du Bus de Warnaffe. Nous attendions cet avis du Conseil supérieur de la santé avec impatience. Pour la première fois, la ministre de la Santé, Maggie De Block, confirme la nécessité de la création d'un service pour le double diagnostic en Région bruxelloise.

J'espère que cet avis, dans le cadre des contacts déjà programmés pour janvier entre la Cocom et le cabinet de Maggie De Block, pourra accélérer la mise en place de ce service.

J'ai bien noté vos questions relatives à l'inscription d'un montant au budget de la Cocom, permettant à tout le moins de démarrer la création de ce service. Je m'engage, au nom du Collège réuni, à faire le nécessaire lors du premier ajustement budgétaire pour enfin intégrer ces données au budget de la Cocom, tout en sachant que la majeure partie du financement d'un tel service devra être prise en charge par le budget fédéral.

Le budget de la Cocom pourra servir d'amorce au projet financé par le gouvernement fédéral. Ce projet concrétisera l'idée sur laquelle vous avez travaillé ces dernières années.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- J'ai l'impression qu'il n'y a pas que l'empreinte écologique des assistants de cabinets et des ministres qui est réduite aujourd'hui ! C'est aussi le service minimum qui est d'application dans les réponses du gouvernement aux questions que nous avons posées.

C'est aussi le service minimum au niveau de ce qui est fait dans certains domaines. Vous avez répondu, en ce qui concerne le plan pluriannuel, qu'il y avait mieux à faire et que c'était soumis à fluctuations. On devrait donc pouvoir le retrouver à un moment ou à un autre. J'ignore comment il convient de comprendre cette réponse et comment un gouvernement peut se permettre de dire qu'il ne suit pas les obligations légales. Apparemment, cela devient une habitude au sein de cet

vijf, vier van de 24 revalidatie-overeenkomsten, en één van de twee palliatieve teams.

(verder in het Frans)

Ik zou graag mijn laatste interventie van het jaar afronden.

(Opmerkingen van mevrouw Roex)

Ik wil eindigen met het positieve nieuws dat de heer du Bus de Warnaffe ons bijna rechtstreeks van de Hoge Gezondheidsraad brengt. Voor het eerst erkent minister van Volksgezondheid Maggie De Block dat het nodig is dat er een dienst voor dubbele diagnoses opgericht wordt in het Brussels Gewest. Ik hoop dat het advies van de Hoge Gezondheidsraad ertoe leidt dat dat snel gebeurt.

Ik verbind me er in naam van het Verenigd College toe om daar bij de eerste begrotingsaanpassing rekening mee te houden, hoewel de dienst grotendeels ten laste van de federale begroting valt. De GGC-begroting kan als buffer dienen.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).- *Ik heb de indruk dat niet alleen de ecologische voetafdruk van de kabinetmedewerkers en collega's vandaag beperkt blijft! Ook in de antwoorden van het college is er sprake van minimumdienstverlening.*

Dat geldt ook over wat er in bepaalde domeinen gebeurt. In verband met het meerjarenplan zei u dat het beter kon en dat het onderhevig is aan schommelingen. Ik weet niet hoe we dat antwoord moeten interpreteren en hoe de regering durft te zeggen dat ze haar wettelijke verplichtingen niet nakomt. Blijkbaar wordt dat een gewoonte in dit halfjaar. Het antwoord stelt me dus helemaal niet tevreden.

Over de daklozenproblematiek herhaalt u wat u in

hémicycle. Je ne suis donc pas tout à fait satisfaite de cette réponse.

Concernant les réponses fournies dans le domaine du sans-abrisme, si vous me répétez ce qui a été dit en commission, M. Vanhengel, je vais faire de même. J'ai bien vu les articles budgétaires qui y sont consacrés. J'ai bien vu que le SAMU social recevait la quasi-majorité des subsides. J'ai bien vu que des réponses étaient apportées à l'accueil d'urgence.

Cependant, en ce qui concerne les réponses structurelles pour sortir du court terme, vous n'avez apporté aucune réponse car le Collège réuni n'y a pas travaillé. Plusieurs pays et villes d'Europe ont décidé d'abandonner complètement les réponses fournies dans l'urgence. En Région bruxelloise, on a plutôt tendance à "structuraliser" l'urgence.

Comme vous n'avez rien répondu d'autre, je n'ai pas davantage de répliques à faire. Je regrette simplement que les réponses n'aillent pas plus loin. Pour le reste des questions, nous vous les adresserons à nouveau en commission dans le cadre d'interpellations.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *Contrairement à ce que vous prétendez, je ne visais pas les fonctionnaires de la Cocom, mais bien la classe politique responsable des décisions, dont vous êtes d'ailleurs issu et le seul à s'être donné la peine d'être présent aujourd'hui.*

J'ai évoqué toute une série d'occasions manquées par le Collège réuni. Ainsi, pourquoi la Cocom ne peut-elle ouvrir des crèches bilingues à Bruxelles ? Je sais que vous considérez cette idée judicieuse et que vous avez la possibilité de l'approfondir. Pourquoi ne le faites-vous pas ?

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *C'est une bonne idée, mais nous devons prendre en compte la réglementation et*

de commissie zei en daarom zal ik hetzelfde doen. Ik heb de begrotingsartikelen gezien die daar verband mee houden. Ik heb gezien dat SAMU social het leeuwendeel van de subsidies voor zijn rekening neemt. Ik heb gezien dat er werk gemaakt wordt van noodopvang.

Structurele antwoorden die ons op termijn verder helpen, zijn er echter niet, want het Verenigd College heeft daar geen werk van gemaakt. Meerdere Europese landen en steden zijn afgestapt van dringende interventies, terwijl hier de dringende maatregelen zelf structureel worden.

Over de andere vragen zal ik u in de commissie interpellérer.

(Applaus bij de MR)

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Ik wil eerst iets rechtzetten. In tegenstelling tot wat collegelid Vanhengel insinueert, heb ik nooit de mensen geviseerd die dagelijks werken voor de diensten van de GGC. Mijnheer Vanhengel, ik richtte mij tot de politieke klasse, die verantwoordelijk is voor de beslissingen, en van wie u trouwens de enige bent die de moeite heeft genomen om hier aanwezig te zijn.

Ik heb gewezen op een aantal mogelijkheden die het Verenigd College niet benut. Waarom richt u geen tweetalige crèches op in Brussel? Ik weet dat u dat een goed idee vindt en u hebt de mogelijkheid om er werk van te maken. Waarom doet u dat dan niet?

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College.- Ik vind tweetalige crèches een goed idee, maar we moeten rekening houden met de

nos moyens budgétaires. Nous éprouvons déjà des difficultés à créer une offre suffisante pour les deux Communautés. L'idée est intéressante, mais en avons-nous les moyens ?

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais). - *Il s'agirait d'une mesure complémentaire.*

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais). - *Si j'en avais les moyens, je la prendrais immédiatement. La Cocom ne mènerait alors plus une politique complémentaire mais de remplacement.*

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais). - *Seule la Cocom peut créer des crèches bilingues à Bruxelles. Il vous revient de trouver des moyens pour ce faire.*

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais). - *Ces moyens relèvent des Communautés flamande et française. Si vous voulez considérer la Cocom comme une troisième communauté à part entière, il faudrait revoir son financement.*

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais). - *Faisons-le. C'est votre tâche de trouver des moyens pour la Cocom.*

M. le président. - La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron (Ecolo). - Je ne vais pas revenir sur le sans-abrisme. L'essentiel a été dit et "non dit" à ce sujet.

Concernant l'OIP et le fait que la Région et la Cocom ne se saisissent pas de leurs compétences, je trouve votre argumentaire et celui d'au moins l'un des groupes de la majorité préoccupants.

Vous nous dites que nous allons mettre au moins deux ans de plus que la Wallonie pour nous saisir de ces compétences et mettre en branle les outils, parce que c'est plus compliqué. En même temps, la situation n'est pas non plus si simple sur le front du social, de la santé et des politiques familiales en Wallonie ou en Flandre. La complexité dont il est question à Bruxelles est d'abord institutionnelle et politique.

regelgeving en met de budgettaire middelen. Wij hebben het nu al moeilijk om voldoende aanbod voor de beide gemeenschappen te creëren. Het idee is interessant, maar de vraag is of we daar wel genoeg geld voor hebben.

De heer Arnaud Verstraete (Groen). - Het zou om een aanvullende maatregel gaan.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College. - Als ik het geld had, zou ik daar direct werk van maken. De GGC voert dan echter niet langer een aanvullend, maar een plaatsvervangend beleid.

De heer Arnaud Verstraete (Groen). - Alleen de GGC kan tweetalige crèches oprichten in Brussel. Ik vind dat die nodig zijn. Het is uw werk om daar middelen voor te vinden.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College. - Die middelen zitten in feite bij de Vlaamse en de Franse Gemeenschappen. Als je de GGC als een derde, volwaardige gemeenschap wilt beschouwen, dan moet je de financiering van de GGC aanpassen.

De heer Arnaud Verstraete (Groen). - Laat ons dat doen. Het is uw werk om geld te vinden voor de GGC.

De voorzitter. - De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans). - *Over de daklozenproblematiek is het belangrijkste nu wel gezegd of verzwegen.*

Uw argumenten en die van een van de meerderheidspartijen over de ION en het feit dat het gewest en de GGC hun bevoegdheden niet opnemen, vind ik verontrustend.

Volgens u heeft Brussel twee jaar langer nodig om zijn bevoegdheden op te nemen dan Wallonië omdat dat voor het Brussels Gewest ingewikkelder is. In Wallonië en Vlaanderen gaat het echter niet noodzakelijk beter. De complexiteit is in Brussel in de eerste plaats van institutionele en politieke aard.

Het is uw verantwoordelijkheid om daar oplossingen voor te vinden. Het kabinet van de

Et c'est bien votre responsabilité de trouver des solutions. En plus, vous dotez le cabinet de M. Vervoort de moyens complémentaires pour arriver à trouver ces solutions. C'est en tout cas l'explicatif qui a été donné à l'augmentation des frais, ou en tout cas de la dotation au niveau des cabinets ministériels.

Et ce qui m'inquiète encore davantage, c'est le positionnement du groupe DéFI sur ce sujet. Quand j'entends parler ses membres, j'ai l'impression d'être un collabo ! Ils critiquent le fait que nous avons voté cette réforme de l'État, dont ils ne voulaient pas. Je vous l'accorde, nous l'avons fait. Mais je voudrais préciser aux membres de DéFI que les autres partis de la majorité dans laquelle ils sont l'ont aussi votée. Ecolo n'a pas fait la sixième réforme de l'État tout seul.

Par ailleurs, même si vous n'avez pas voulu de cette réforme de l'État, ce qui était bien votre droit à l'époque, et même si d'autres ont estimé qu'ils devaient prendre leurs responsabilités, l'équilibre et le compromis qui ont été trouvés autour de la sixième réforme ne conviennent pas à tout le monde ; ni aux socialistes, ni aux humanistes, ni aux écologistes, ni à la plupart des partis néerlandophones évidemment.

Il s'agit d'un compromis, celui qui a pu être trouvé à ce moment-là, avec toutes ses faiblesses et toutes ses qualités. Mais la responsabilité que vous avez maintenant, c'est de faire fonctionner les affaires. Vous pouvez toujours être contre cette sixième réforme, mais vous ne pouvez pas prendre en otage les Bruxelloises et les Bruxellois au profit de votre projet politique, qui est le miroir de celui de la N-VA en matière institutionnelle.

(Rumeurs)

Votre responsabilité au sein du Collège réuni, c'est d'arriver à mettre en œuvre cette réforme de l'État et non pas de botter sans cesse en touche et d'attendre 2018 ou 2019, c'est-à-dire le plus tard possible, voire le prochain gouvernement, pour vous saisir de ces compétences. C'est ici et maintenant qu'il faut le faire, parce que les enjeux sont là, les problèmes sont là et les Bruxelloises et les Bruxellois attendent des réponses.

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)

heer Vervoort krijgt daar extra middelen voor. Dat was in elk geval de verklaring voor de verhoging van de dotatie aan de kabinetten.

Het standpunt van DéFI is nog zorgwekkender. Zij hebben kritiek op het feit dat Ecolo voor de staatshervorming heeft gestemd en stellen ons als een stel collaborateurs voor. De partijen waarmee DéFI in de meerderheid zit, hebben ook voor die staatshervorming gestemd, Ecolo heeft die heus niet in zijn eentje uitgedacht.

Het was destijds uw goed recht om tegen de staatshervorming te zijn. Anderen vonden het nodig om hun verantwoordelijkheid te nemen, ook al konden ze zich niet helemaal in het compromis vinden. Want dat is wat de zesde staatshervorming is: een compromis, met al zijn gebreken en kwaliteiten. U hebt nu de verantwoordelijkheid om ervoor te zorgen dat het beleid werkt. U kunt het niet maken om de Brusselaars te gijzelen in het voordeel van uw politieke project, dat op institutioneel vlak een afspiegeling is van het project van de N-VA.

(Rumoer)

Binnen het Verenigd College is het uw taak de staatshervorming ten uitvoer te brengen in plaats van alles zo lang mogelijk uit te stellen. U moet hier en nu beslissingen nemen. De Brusselaars verwachten van u oplossingen voor de problemen waarmee het gewest wordt geconfronteerd.

(Applaus bij Ecolo)

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *Je comprends le principe des vases communicants entre la Région et la Cocom, mais c'est contraire au principe d'un budget en équilibre.*

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *La Flandre a aussi tout rassemblé.*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *Pas Bruxelles.*

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *La Flandre a réuni au sein d'une même institution ses compétences régionales et communautaires, avec un seul budget et un seul gouvernement. Nous pouvons en faire autant.*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *Ce n'est toujours pas le cas ici.*

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Si nous suivons le grand exemple flamand, nous aurons aussi un seul budget.*

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *Il y a une raison au fait que les compétences communautaires à Bruxelles ne relèvent pas de la Région.*

Pour ce qui est du service de garde bilingue, il ne s'agit pas seulement des médecins, mais aussi de l'accueil. On ne peut tolérer que la coordinatrice du projet, active depuis six ans, ne parle toujours pas néerlandais. Il faut une équivalence dans l'administration et des comptes clairs et transparents. Si vous apportiez ces garanties, 70% des médecins généralistes néerlandophones adhéreraient au projet de collaboration et nous aurions un bon service de garde bilingue à Bruxelles. Je déplore votre refus.

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Ik begrijp het principe van de communicerende vaten tussen het gewest en de GGC, maar dat staat haaks op het principe van een begroting in evenwicht.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College.- Mevrouw Dhaene, Vlaanderen heeft ook alles bijeen gegooid.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Brussel niet.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College.- Vlaanderen heeft zijn gewest- en gemeenschapsbevoegdheden in dezelfde instelling ondergebracht. Daar staat maar één begroting en één regering tegenover. Wij kunnen dat ook doen.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Hier is dat nog altijd niet het geval.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College.- Als we het grote Vlaamse voorbeeld volgen, maken we er ook één begroting van.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Er is een reden waarom de gemeenschapsbevoegdheden in Brussel niet tot het gewest behoren.

Wat de tweetalige wachtdienst betreft, gaat het niet alleen om de artsen, maar ook om het onthaal. Het gaat erom dat je in het Nederlands kan bellen naar de wachtdienst. Ik heb een kwartier geleden de proef op de som genomen en ik ben alleen in het Frans onthaald. Het is jammer dat de hele discussie een welles-nietesspelletje is geworden.

Ook de oudere generatie huisartsen, die tegen dit samenwerkingsproject zijn, zijn eigenlijk wel voorstander van samenwerking, maar dan onder goede voorwaarden en afspraken. Het kan niet dat een coördinatrice die al zes jaar in het project werkt, nog altijd geen Nederlands spreekt. Er moet evenwaardigheid in het bestuur zijn en ook duidelijke transparante rekeningen. Als u een draaiboek maakt met die garanties, zal 70% van de Nederlandstalige huisartsen voor het samenwerkingsproject gewonnen zijn en zal er een goede Brusselse tweetalige wachtdienst zijn.

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- Je remercie le ministre pour son engagement public au sujet de l'avancement d'unités de double diagnostic à Bruxelles avec la création, lors de l'ajustement budgétaire, d'un article budgétaire, aussi symbolique soit-il. Il constitue une avancée réelle sur un dossier porté par plusieurs députés de la majorité ou de l'opposition, au niveau régional comme au niveau fédéral. C'est un résultat collectif auquel participent les associations de parents, acteurs permanents du dossier. Ce sont elles qui ont assuré le lobbying scientifique et médical qui a permis ce résultat.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson (DéFI).- Le groupe DéFI a été mis en cause à nouveau, non plus sur l'assurance autonomie, mais sur sa soi-disant irresponsabilité. Or l'accord de majorité est très clair : nous appliquerons loyalement la sixième réforme de l'État, même si nous l'avons critiquée.

M. Maron invoque la complexité institutionnelle. C'est un argument un peu court. Le groupe Ecolo a géré la Région pendant dix ans et il sait qu'à l'éventuelle complexité institutionnelle s'ajoute la complexité politique. En Région flamande, il ne faut pas six partis pour constituer une majorité, et en Région wallonne, deux ou trois suffisent.

M. Maron nous fait beaucoup d'honneur en nous attribuant la pleine responsabilité de freiner la création d'un OIP. C'est inexact. Toutes les composantes de la majorité prennent le temps de mesurer les impacts éventuels de ces politiques fondamentales pour la solidarité interpersonnelle des Bruxellois.

(Applaudissements sur les bancs de DéFI)

M. le président.- La discussion générale conjointe est close.

Het is heel jammer dat u dat niet wilt doen.

(Applaus bij de N-VA)

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) (in het Frans).- *Ik dank de minister voor zijn engagement in verband met de oprichting van een eenheid voor dubbele diagnose in Brussel. Het begrotingsartikel dat eraan gewijd is, is misschien slechts symbolisch, maar het betekent vooruitgang in een dossier waar meerdere parlementsleden van meerderheid en oppositie achter staan, zowel in het gewest als in het federale parlement.*

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (DéFI) (in het Frans).- *Het zogenaamde gebrek aan verantwoordelijkheid van de DéFI-fractie werd andermaal aan de kaak gesteld, maar het regeerakkoord is duidelijk: we voeren de zesde staatshervorming loyaal uit, ook al hadden we er kritiek op.*

De heer Maron verwees naar de complexiteit van de instellingen, maar dat is te kort door de bocht. Ecolo stond tien jaar aan het gewestelijke roer en weet dat de politieke complexiteit die van de instellingen verergert. In het Vlaams of het Waals Gewest zijn er geen zes partijen nodig om een meerderheid te vormen.

Wij zijn ook niet verantwoordelijk voor het uitblijven van de ION. Alle partijen van de meerderheid bekijken de eventuele impact van het beleid op de interpersoonlijke solidariteit tussen Brusselaars.

(Applaus bij DéFI)

De voorzitter.- De samengevoegde algemene besprekking is gesloten.

Discussions des articles

M. le président.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2015 (n°s B-35/1 et 2 – 2015/2016).

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

M. le président.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2015 (n°s B-36/1, 2 et 3 – 2015/2016).

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2015 (nrs B-35/1 en 2 – 2015/2016).

Begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2015 (nrs B-36/1, 2 en 3 – 2015/2016).

Begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Articles 2 à 4

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

M. le président.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (n°s B-37/1 et 2 – 2015/2016).

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 4

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

M. le président.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance contenant le Budget des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (n°s B-38/1, 2 et 3 – 2015/2016).

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Artikelen 2 tot 4

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs B-37/1 en 2 – 2015/2016).

Begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 4

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs. B-38/1, 2 en 3 – 2015/2016).

Begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 13

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 13

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT
ASSENTIMENT À L'ACCORD DE
COOPÉRATION ENTRE L'ÉTAT
FÉDÉRAL, LA RÉGION FLAMANDE, LA
RÉGION WALLONNE, LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, LA COM-
MUNAUTÉ FLAMANDE, LA
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE, LA
COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE, LA
COMMISSION COMMUNAUTAIRE
COMMUNE ET LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE
CONCERNANT LES MODALITÉS DE
FONCTIONNEMENT DE L'INSTITUT
INTERFÉDÉRAL DE STATISTIQUE, DU
CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DES
COMITÉS SCIENTIFIQUES DE
L'INSTITUT DES COMPTES NATIONAUX
(N^os B-40/1 ET 2 – 2015/2016).**

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Sidibé, rapporteuse.

Mme Fatoumata Sidibé, rapporteuse.- Je me réfère à mon rapport écrit.

M. le président.- La discussion générale est close.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE INSTEMMING MET HET
SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN
DE FEDERALE STAAT, HET VLAAMS
GEWEST, HET WAALS GEWEST, HET
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST,
DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, DE
FRANSE GEMEENSCHAP, DE
DUITSTALIGE GEMEENSCHAP, DE
GEMEENSCHAPPELIJKE GE-
MEENSCHAPSCOMMISSIE EN DE
FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
BETREFFENDE DE NADERE REGELS
VOOR DE WERKING VAN HET
INTERFEDERAAL INSTITUUT VOOR DE
STATISTIEK, VAN DE RAAD VAN
BESTUUR EN DE WETENSCHAPPELIJKE
COMITÉS VAN HET INSTITUUT VOOR
DE NATIONALE REKENINGEN (NRS. B-
40/1 EN 2 – 2015/2016).**

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Sidibé, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibé, rapporteur (in het Frans).- Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 4

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE (ONE), LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE ET LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE RELATIF À L'ACHAT DE VACCINS DESTINÉS À PROTÉGER LES ENFANTS, LES FEMMES ENCEINTES ET LES ADOLESCENTS (N^{os} B-41/1 ET 2 – 2015/2016).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Sidibé, rapporteuse.

Mme Fatoumata Sidibé, rapporteuse.- Je me réfère à mon rapport écrit.

M. le président.- La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 4

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FRANSE GEMEENSCHAP (ONE), DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE EN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP BETREFFENDE DE AANKOOP VAN VACCINS OM DE KINDEREN, DE ZWANGERE VROUWEN EN DE ADOLESCENTEN TE BESCHERMEN (NRS. B-41/1 EN 2 – 2015/2016).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Sidibé, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibé, rapporteur (in het Frans).- *Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.*

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

M. le président. - Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE, FOUAD AHIDAR, BEA DIALLO, MME CARLA DEJONGHE, M. MICHEL COLSON ET MME BRIGITTE GROUWELS VISANT À MODIFIER CERTAINES DISPOSITIONS RELATIVES À LA PROTECTION DE LA JEUNESSE, À LA PRISE EN CHARGE DES MINEURS AYANT COMMIS UN FAIT QUALIFIÉ INFRACTION ET À LA RÉPARATION DU DOMMAGE CAUSÉ PAR CE FAIT (N° B-42/1 – 2015/2016).

Discussion générale

M. le président. - En sa réunion du 9 décembre 2015, le Bureau élargi a décidé d'inscrire ladite proposition d'ordonnance à l'ordre du jour de la présente séance plénière, sous réserve de son adoption en commission

La Commission des affaires sociales s'est réunie le mercredi 16 décembre 2015 et a adopté la proposition d'ordonnance sans modification.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter. - Wij gaan over tot de artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE, FOUAD AHIDAR, BEA DIALLO, MEVROUW CARLA DEJONGHE, DE HEER MICHEL COLSON EN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS HOUDENDE WIJZIGING VAN EEN AANTAL BEPALINGEN BETREFFENDE DE JEUGDBESCHERMING, HET TEN LASTE NEMEN VAN MINDERJARIGEN DIE EEN ALS MISDRIJF OMSCHREVEN FEIT HEBBEN GEPLEEGD EN HET HERSTEL VAN DE DOOR DIT FEIT VEROORZAAKTE SCHADE (nr. B-42/1 – 2015/2016).

Algemene bespreking

De voorzitter. - Tijdens zijn vergadering van 9 december 2015 heeft het Bureau in uitgebreide samenstelling beslist dit voorstel van ordonnantie in te schrijven op de agenda van deze plenaire vergadering, onder voorbehoud van de goedkeuring ervan in commissie.

De commissie voor de Sociale Zaken is bijeengekomen op woensdag 16 december 2015 en heeft het voorstel van ordonnantie zonder

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Nous vous avons envoyé un courrier pour dénoncer le traitement particulier de la présente proposition d'ordonnance et vous demander de le reporter, dans un souci de transparence et de sécurité juridique.

En effet, ce texte vise une politique essentielle, à savoir la protection de la jeunesse. Or il a été déposé et pris en considération en extrême urgence par la majorité, à la demande du gouvernement, cela pour éviter l'avis du Conseil d'État.

Le Conseil d'État a remis un avis. Nous en avons reçu une note récapitulative en néerlandais. Il ne concorde pas avec celui remis au Parlement francophone bruxellois, qui interpellait le gouvernement sur la concertation autour de l'avant-projet de décret, s'agissant d'une matière liée à l'aide aux personnes. Déjà au Parlement de la Communauté française, le gouvernement avait fait l'impasse sur ce point.

Nous avons reçu un avis du Conseil d'État qui évoque la nécessité d'un amendement pour garantir la sécurité juridique du texte. Nous recevons aujourd'hui seulement sa version française. Il est éclairant, puisque le Conseil d'État y souligne que si les articles 2 et 3 de la proposition relèvent bien de la compétence de la Commission communautaire commune, l'article 4 empiète sur les compétences fédérales en matière d'organisation des juridictions de la jeunesse.

Ledit article 4 pose un problème de compétences pour deux dispositions de la loi sur la protection de la jeunesse, pour lesquelles la Cocom ne peut déterminer elle-même l'entrée en vigueur. D'une part, l'article 24 modifiant l'article 80, qui contient des mesures pénales de protection de la confidentialité des débats au sein des juridictions de la jeunesse et qui sont du ressort du pouvoir fédéral. En l'espèce, l'avis du Conseil d'État est sans équivoque. D'autre part, la disposition visant l'article 57 bis. En l'occurrence, la Cocom n'est pas compétente pour en modifier l'entrée en vigueur.

wijzigingen aangenomen.

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).- *De MR heeft een brief verzonden om de eigenaardige behandeling van dit voorstel van ordonnantie aan te klagen en wij vragen u om deze besprekking uit te stellen met het oog op de duidelijkheid en de rechtszekerheid.*

De tekst behandelt een belangrijk beleidsaspect, namelijk de bescherming van jongeren. Hij werd echter op vraag van de regering, die het advies van de Raad van State wilde vermijden, uiterst snel door de meerderheid behandeld.

De Raad van State bracht een advies uit, waarvan wij een samenvatting in het Nederlands ontvingen. Die tekst stemt niet overeen met deze die de Cocof kreeg. Die laatste interpelleerde de regering over het overleg over het voorontwerp van decreet, aangezien het hier de bijstand aan personen betreft.

De Raad van State vindt een amendement nodig om de juridische zekerheid van de tekst te garanderen. Vandaag krijgen we hier alleen de Franse versie, die verhelderend is. De Raad van Staat benadrukt immers dat de artikelen 2 en 3 van het voorstel onder de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vallen, maar artikel 4 onder de bevoegdheid van de federale regering.

Dat laatste artikel vormt een bevoegdheidsprobleem door twee bepalingen uit de wet op de jeugdbescherming, waardoor de GGC niet zelf kan bepalen wanneer de maatregel ingaat. Enerzijds is er artikel 24 tot wijziging van artikel 80, dat strafmaatregelen omvat in verband met de bescherming van de vertrouwelijkheid bij besprekkingen in het kader van het jeugdrecht en die onder de bevoegdheid van de federale regering vallen. Het advies van de Raad van State is daar duidelijk over. Anderzijds is er de bepaling met betrekking tot artikel 57 bis. In dit geval kan de GGC de inwerkingtreding niet wijzigen.

Het advies van de Raad van State is duidelijk. Daarom verzoeken wij om de stemming over deze ordonnantie uit te stellen.

L'avis du Conseil d'État est clair et nous demandons le report du vote de ladite ordonnance.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président. – Je ne ferai pas l'historique des débats tenus en commission. Nous sommes confrontés à un gros problème, qui risque de nous mettre dans une situation extrêmement inquiétante. Si la proposition d'ordonnance n'est pas adaptée, cela aura en effet de graves conséquences. Les tribunaux de la jeunesse pourront prendre des mesures à l'égard des mineurs bruxellois, mais elles seront inapplicables.

Je ne suis pas juriste, mais je suis un homme pragmatique. Mme Teitelbaum, je reconnais que ce débat a été gâché par le fait que la Fédération Wallonie-Bruxelles a manqué de temps pour le mener à bien. Les conditions de travail ne sont pas bonnes. Néanmoins, nous courrions un grand danger en ne votant pas ladite proposition aujourd'hui.

Nous nous prononcerons sur l'ajournement.

La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – Sans refaire toute la discussion que nous avons déjà eue en commission, où nous avons repris tous les arguments avancés par le Conseil d'État, je voudrais simplement préciser les propos de Mme Teitelbaum, qui visent à faire croire qu'il est obligatoire de suivre une modification d'énumération.

Mme Viviane Teitelbaum (MR). – Je suis l'avis du Conseil d'État.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – Je vais le lire. La dernière phrase du Conseil d'État, c'est la recommandation : "Afin de s'assurer que l'adaptation de l'article 65 de la loi du 13 juin 2006 demeure dans les limites de la compétence de la Commission communautaire commune, mieux vaudrait y énumérer expressément les articles auxquels s'applique le report de l'entrée en vigueur."

Il ne s'agit donc pas d'une obligation : "mieux vaudrait"... C'est un souhait qui est émis. Il n'y a

(Applaus bij de MR)

De voorzitter. – We worden hier met een ernstig probleem geconfronteerd, dat ons in een bijzonder moeilijke situatie kan brengen. Als het voorstel van ordonnantie niet wordt aangepast, kan dat ernstige gevolgen hebben. De Brusselse jeugdrechtbanken kunnen dan wel maatregelen nemen voor minderjarigen, maar die zullen niet toepasbaar zijn.

Ik ben geen jurist, maar ik ben wel pragmatisch ingesteld. Mevrouw Teitelbaum, ik erken dat dit debat verknoeid werd doordat de Federatie Wallonië-Brussel over onvoldoende tijd beschikte. De omstandigheden zijn niet ideaal. We zouden echter een groot risico lopen als we vandaag niet over het voorstel zouden stemmen.

We zullen het uitstel bespreken.

De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) (in het Frans). – *Zonder de hele discussie die we in de commissie voerden over het advies van de Raad van State over te doen, wil ik de uitspraken van mevrouw Teitelbaum duiden. Zij wil ons doen geloven dat we verplicht zijn de volgorde van de opsomming te wijzigen.*

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans). – *Ik volg het advies van de Raad van State.*

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) (in het Frans). – *In het advies lezen we dat het, om ervoor te zorgen dat de aanpassing van artikel 65 van de wet van 13 juni 2006 binnen de grenzen van de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie blijft, wenselijk zou zijn er nadrukkelijk de artikelen in op te nemen waarop het uitstel van de inwerkingtreding van toepassing is.*

Het is dus wenselijk, maar niet verplicht.

pas d'obligation derrière ce "mieux vaudrait". Nous avons discuté et fait largement référence aux compétences implicites qui sont reprises par la loi des réformes institutionnelles. Nous avons développé cet argument. Cet argument a également été développé par les juristes du parlement. Nous avons compris qu'il n'était pas indispensable d'énumérer expressis verbis l'ensemble de ces alinéas. C'est tout.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- C'est comme ça que le Conseil d'État formule ses recommandations. Vous ne lisez pas ce qui est indiqué au-dessus qui conclut qu'il s'agit d'une compétence fédérale.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- Je vais vous lire une autre phrase du Conseil d'État : "Afin d'assurer la sécurité juridique et de garantir la cohérence de la législation, le législateur régional bruxellois pourrait toutefois estimer nécessaire de faire entrer en vigueur l'ensemble de l'article 57bis du 8 avril 1965 et, partant, de faire application de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980". C'est l'article qui précise les compétences implicites. C'est assez intéressant de constater que, dans son avis, le Conseil d'État formule une critique et émet la solution à cette critique.

Pour nous, le débat ne peut pas aller plus en avant. Les termes sont clairs.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Non, les termes ne sont pas clairs. Je veux bien que vous vouliez avancer, mais vous lisez des parties des paragraphes qui vous arrangeant et non la totalité.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- Il est aussi curieux de constater que le Conseil d'État a formulé un avis favorable, il y a deux mois et demi précisément, sur le même texte à la virgule près, sans relever ces éléments-ci.

Si un risque juridique fondé était présent, je crois que la Communauté française et la Communauté flamande - qui, de son côté, prend exactement les mêmes dispositions dans un autre décret beaucoup plus large - auraient pris en considération ces éléments.

Pour nous, le débat est clos.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).- *Op die manier formuleert de Raad van State zijn aanbevelingen. U leest niet voor wat daarboven staat, namelijk dat het om een federale bevoegdheid gaat.*

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) (in het Frans).- *Een andere zin luidt: "Om de rechtszekerheid te waarborgen en de coherentie in de regelgeving te vrijwaren, zou de ordonnantiegever evenwel vermogen te oordelen dat het noodzakelijk is het gehele artikel 57bis van 8 april 1965 in werking te stellen, en derhalve toepassing te maken van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980". In dat artikel worden de impliciete bevoegdheden omschreven. In zijn advies schuift de Raad van State meteen ook een oplossing naar voren voor zijn kritiek.*

Voor ons houdt het debat hier op. De bepalingen zijn duidelijk.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).- *Neen, dat is niet het geval. U leest alleen die alinea's voor die u goed uitkomen, en niet de tekst in zijn geheel.*

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) (in het Frans).- *Het is vreemd dat de Raad van State tweeënhalve maand geleden over exact dezelfde tekst een gunstig advies heeft uitgebracht, zonder naar deze elementen te verwijzen.*

Indien er sprake is van een gegrond juridisch risico, dan hadden de Franse en Vlaamse Gemeenschap wel rekening gehouden met die elementen.

Voor ons is het debat gesloten.

(Applaus)

(Applaudissements)

Mme Viviane Teitelbaum (MR).– Nous ne sommes pas dans l'application du règlement ici. Le travail a été bâclé. C'est du grand n'importe quoi ! Le Parlement de la Communauté française élude l'avis du Conseil d'État. Ici, le gouvernement essaie de l'échapper entièrement en demandant à la majorité de déposer elle-même un texte. On a dû faire des corrections pour que le rapport soit plus complet, car des pans entiers ont été oubliés.

Ensuite, nous recevons l'avis en français du Conseil d'État qui est assez clair par rapport à sa recommandation et vous dites qu'on va faire un détour en lisant des parties qui vous conviennent afin de faire l'impasse sur la question.

M. le président.– La parole est à Mme Jamoule.

Mme Véronique Jamoule (PS).– Je voulais simplement dire à Mme Teitelbaum que personne n'aime travailler de cette manière. Tout le monde l'a dit en commission. Il y a une urgence. Cette urgence est dictée par la sécurité des jeunes et par des décisions des juges de la jeunesse et des institutions de la Communauté flamande, comme Mme Grouwels l'a bien expliqué en commission ou bien celles de la Communauté française.

J'en appelle à la responsabilité de tout un chacun et de tous les groupes présents ici. Cette sécurité est importante sinon, nous risquons d'avoir des décisions de juges de la jeunesse qui ne seront pas applicables dans les faits. Et la Communauté flamande et la Communauté française sont en train de prendre des décrets pour régler cette situation. C'est le sens du report de l'entrée en vigueur, à la même date, de la Communauté flamande et la Communauté française.

Pour ce qui concerne les compétences, M. du Bus a bien répondu en commission et à l'instant. J'ajoute deux petits éléments. D'une part, cette modification est faite également à la demande du ministre fédéral de la Justice qui s'inquiète des vides juridiques dans certaines situations.

D'autre part, les deux auditeurs qui se sont penchés sur le décret de la Communauté

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).– Het reglement wordt niet nageleefd: dit is knoeiwerk! De regering probeert het advies van de Raad van State volledig naast zich neer te leggen en vroeg daarom de meerderheid zelf een tekst in te dienen. We moesten zelfs correcties en aanvullingen aanbrengen.

Vervolgens ontvingen we het advies in het Frans van de Raad van State, met een vrij duidelijke aanbeveling, waarvan u de delen voorleest die u goed uitkomen, zodat we de kwestie kunnen ontwijken.

De voorzitter.– Mevrouw Jamoule heeft het woord.

Mevrouw Véronique Jamoule (PS) (in het Frans).– Niemand werkt graag op die manier, maar er is haast bij: het gaat om de veiligheid van jongeren en de beslissingen van de jeugdrechters en de instellingen van de Vlaamse en Franse Gemeenschap. De Vlaamse en Franse Gemeenschap stellen decreten op die ervoor moeten zorgen dat die beslissingen kunnen worden toegepast.

De bevoegdheden werden tevens aangepast op verzoek van de federale minister van Justitie, die vreesde dat er zich in bepaalde situaties een juridisch vacuüm kon voordoen.

Anderzijds waren de twee auditoren niet van mening dat er zich een bevoegdhedsprobleem stelde, anders hadden ze de teksten wel naar de verenigde kamers verwezen, krachtens artikel 85bis van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Ik wil iedereen oproepen om zijn verantwoordelijkheid op te nemen en deze ordonnantie vandaag nog goed te keuren.

(Applaus)

française et sur notre ordonnance n'ont pas pensé qu'il y avait un problème de compétences. Si cela avait été le cas, c'est la règle au Conseil d'État, ils auraient renvoyé les textes en chambre réunie sur la base de l'article 85bis des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

Or, ni l'auditeur qui a traité le dossier à la Communauté française, ni l'auditeur qui s'est occupé de notre ordonnance ne l'a fait.

Je voudrais en appeler à la responsabilité de tous par rapport aux dommages qui risquent de frapper le secteur si nous n'adoptons pas aujourd'hui cette ordonnance.

(Applaudissements)

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- En effet, Mme Jamouille, il fallait le faire, mais il fallait le faire bien. Les délais sont connus depuis 2009. On ne peut dès lors pas dire que c'est un sujet qui est arrivé tout à coup sur la table. De plus, remplacer un vide juridique par une insécurité juridique ouvre la porte à des recours.

Ce que vous proposez n'est pas la bonne solution. Nous ne disons rien de plus. J'entends bien qu'il est tard et que tout le monde est pressé de partir en vacances, mais ce n'est pas une raison pour travailler de la sorte.

(Rumeurs)

M. le président.- J'avais promis de demander l'avis du Conseil d'État. Je l'ai fait. Une fois de plus, il semble bien qu'une chambre flamande et une chambre francophone font et expriment le droit de façon très différente. Cela prouve à la fois la flexibilité du droit, mais aussi l'état du pays. Je m'étonne également que le Conseil d'État n'ait pas décidé de soumettre cela aux chambres réunies. A-t-il jugé que cela n'était pas la bonne formule ? Je n'en sais rien.

Je pense qu'il ne faut pas faire de ce débat une joute technique sur le droit. Nous devons être soucieux, car l'insécurité juridique est réelle. Cependant, s'il y a l'insécurité juridique exprimée par certains, il y a aussi l'insécurité tout court évoquée par d'autres.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).- *Dat is inderdaad noodzakelijk, maar het moet correct gebeuren. De termijnen zijn al sinds 2009 bekend, en het is dan ook geen nieuw thema. Indien we een juridisch vacuüm vervangen door rechtsonzekerheid, zal dat tot een reeks beroepen leiden.*

Wat u voorstelt, is niet de goede oplossing. Ik begrijp dat het vijf voor twaalf is en dat iedereen graag met vakantie wil vertrekken, maar dat is geen excuus om op deze manier te werk te gaan.

(Rumoer)

De voorzitter.- Ik had beloofd het advies van de Raad van State te vragen, en dat heb ik gedaan. Blijkaar houden de Nederlandstalige en Franstalige kamers er totaal andere juridische opvattingen op na, wat wijst op de flexibiliteit van het recht, maar ook op de toestand van het land. Het verbaast me dat de Raad van State de tekst niet aan de verenigde kamers heeft voorgelegd.

Dit debat mag geen technisch juridisch steekspel worden. De rechtsonzekerheid is immers een reëel probleem.

Mevrouw Teitelbaum heeft uitstel gevraagd.

Om te vermijden dat we meermaals moeten stemmen, stem ik voor om met één enkele stem

Mme Teitelbaum a demandé l'ajournement. Certains membres m'ont également saisi d'une demande d'urgence. Je vous propose, pour éviter de voter plusieurs fois, de vous exprimer dans un seul vote en considérant que si la demande d'ajournement est refusée, l'urgence est votée et inversement.

VOTE NOMINATIF

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur la demande d'ajournement et la demande d'urgence.

Je vous rappelle que ce vote demande la double majorité.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 1

82 membres sont présents.

38 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

27 répondent non dans le groupe linguistique français.

7 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, la demande d'ajournement est refusée et la procédure d'urgence est donc acceptée.

La discussion générale est ouverte.

M. le président.- La parole est à Mme Jamoule, rapporteuse.

Mme Véronique Jamoule, rapporteuse.- M. du Bus de Warnaffe a tout d'abord exposé l'objectif de la proposition. Il s'agit d'une proposition assez technique, mais qui porte sur un domaine important.

À la suite des différentes réformes de l'État, nous sommes amenés à prendre cette initiative, car les Communautés sont désormais compétentes pour

aan te geven of u stemt voor uitstel dan wel voor de spoedprocedure.

NAAMSTEMMING

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de vraag om uitstel en over de spoedprocedure.

Ik herinner u eraan dat deze stemming bij dubbele meerderheid gebeurt.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 1

82 leden zijn aanwezig.

38 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

27 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

7 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg wordt de vraag om uitstel verworpen en wordt de spoedprocedure aangenomen.

De algemene besprekking is geopend.

De voorzitter.- Mevrouw Jamoule, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Véronique Jamoule, rapporteur (*in het Frans*).- *De heer du Bus de Warnaffe legde het doel uit van het voorstel, dat vrij technisch is, maar een belangrijk domein betreft.*

Door de zesde staatshervorming zijn de gemeenschappen voortaan bevoegd voor het vaststellen van maatregelen die genomen kunnen worden tegenover jongeren die een strafbaar feit

déterminer les mesures qui peuvent être prises à l'égard des mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction. En Région de Bruxelles-Capitale, la compétence consistant à déterminer ces mesures et leurs modalités d'application relève de la Commission communautaire commune. En revanche, l'exécution de certaines de ces mesures relève des compétences des Communautés.

Or, la loi de 1965 a été modifiée par la loi de 2006. Celle-ci a ajouté certaines mesures possibles que le juge peut appliquer et a porté de 20 à 23 ans l'âge de la personne qui peut être soumise à certaines dispositions.

Initialement, il avait été prévu qu'il fallait un accord de coopération entre les Communautés et l'État fédéral. Or, cet accord de coopération n'a jamais été conclu. C'est ce qui explique qu'à plusieurs reprises, l'entrée en vigueur de la loi de 2006 a été reportée.

La dernière fois qu'elle a été reportée, l'entrée en vigueur était prévue pour le 1er janvier 2016. Face à cette difficulté, il est apparu, tant du côté de la Communauté flamande que du côté de la Communauté française, que la situation ne permettait pas d'appliquer ces éventuelles mesures supplémentaires.

L'avis a été demandé par le président de notre assemblée. Il a été présenté, en français et en néerlandais, par les services du parlement qui en ont fait un résumé et une analyse, distribués en séance, avec cette note en néerlandais.

Cependant, selon les règles en usage, l'avis du Conseil d'État est valablement remis. Ce dernier a estimé que certaines dispositions seraient de compétence fédérale et que la Cocom ne pouvait donc pas légiférer en la matière. Cela étant, pour l'une des dispositions, il en va de compétences implicites en vertu de l'article 10 de la loi spéciale de 1980. Quant à l'autre disposition, il n'y aurait pas véritablement de portée juridique puisque l'article 24 modifie l'article 80 de la loi de 1965, entre-temps abrogé.

Les membres signataires ont tous compris les critiques exprimées lors de la commission par Mme Teitelbaum, M. Maron et Mme Dhaene. Cette dernière regrettait la méthode utilisée et

plegen. In Brussel valt die bevoegdheid onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC). De uitvoering van bepaalde maatregelen valt echter onder de bevoegdheden van de gemeenschappen.

De wet van 2006 voegde aan de wet van 1965 maatregelen toe die de rechter kan opleggen en verhoogde de leeftijd voor bepaalde maatregelen van 20 naar 23 jaar.

Het vereiste samenwerkingsakkoord tussen de gemeenschappen en de federale staat is er nooit gekomen, waardoor de inwerkingtreding van de wet van 2006 herhaaldelijk werd uitgesteld.

De laatste maal dat de inwerkingtreding van de wet werd uitgesteld, werd bepaald dat de wet op 1 januari 2016 van kracht zou worden. Nu blijkt dat daardoor zowel de Vlaamse Gemeenschap als de Franse Gemeenschap de bijkomende maatregelen niet zullen kunnen toepassen.

De voorzitter van deze vergadering vroeg de Raad van State om advies. De diensten van het parlement hebben het advies in het Nederlands en het Frans samengevat en geanalyseerd en het werd, samen met een nota in het Nederlands, in de vergadering uitgedeeld.

De Raad van State oordeelt dat bepaalde maatregelen onder de federale bevoegdheid vallen en dat de GGC bijgevolg daarover geen regelgeving kan opstellen. Een van de maatregelen behoort tot de impliciete bevoegdheden krachtens artikel 10 van de bijzondere wet van 1980. De andere maatregel zou geen juridische draagwijdte hebben, aangezien artikel 24 artikel 80 van de ondertussen opgeheven wet van 1965 wijzigt.

De ondertekende leden begrepen de door mevrouw Teitelbaum, de heer Maron en mevrouw Dhaene in de commissie geuite kritiek. Mevrouw Dhaene betreurde de toegepaste methode en stelde dat we ons beter over de teksten zouden buigen om juridische zekerheid te waarborgen.

De heer Colson, de heer du Bus de Warnaffe en ikzelf begrijpen de kritiek op de manier van werken, maar we hebben een achterstand in te

préconisait que l'on se penche davantage sur les textes pour s'assurer une sécurité juridique.

M. Colson, M. du Bus de Warnaffe et moi-même sommes intervenus pour dire que nous comprenions les critiques sur la méthode de travail. Il y a bel et bien un retard à rattraper et il s'agit davantage d'un projet que d'une commission. Il y avait néanmoins une urgence sur le terrain pour résoudre des situations bien précises.

D'un commun accord, nous nous sommes engagés à lire textuellement l'intervention de Mme Grouwels, qui faisait aussi référence à l'extrême urgence et au risque d'un vide juridique, précisant que nous serions confrontés à des problèmes, parce que la sixième réforme de l'État ne serait pas encore entièrement en vigueur au 1er janvier 2016. Il importe donc de continuer à travailler sur cette proposition d'ordonnance, au-delà de l'avis du Conseil d'État.

Tout comme la Communauté française, la Communauté flamande a pris une initiative décrétale, visant un report au 1er janvier 2018 de la date du 1er janvier 2016.

La motivation essentielle réside dans le fait que nous travaillons actuellement avec toutes les parties prenantes issues du terrain, mais également du monde académique et de la magistrature, à la préparation d'un nouveau décret portant sur le droit de la jeunesse. Le calendrier d'entrée en vigueur de ce nouveau décret n'est pas tenable avant le 1er janvier 2018. M. du Bus de Warnaffe a donné toutes les explications par rapport à l'avis du Conseil d'État, comme je l'ai fait ici. Après une interruption de séance pour permettre à tout un chacun de lire la note des services et l'avis du Conseil d'État, la proposition a été adoptée par dix voix contre deux et une abstention. Tous les articles ont été adoptés par dix voix contre trois abstentions, sauf l'article 4, pour lequel le Conseil d'État avait soulevé quelques réserves.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

halen. Een aantal specifieke situaties moet echter dringend worden aangepakt.

We lazen het betoog van mevrouw Grouwels voor, waarin zij verwees naar de hoogdringendheid en het risico van een rechtsvacuüm, waarbij we met problemen zouden worden geconfronteerd omdat de zesde staatshervorming op 1 januari 2016 nog niet volledig van kracht zal zijn. Het is dus belangrijk dat we voortwerken aan dit voorstel van ordonnantie.

Zowel de Franse Gemeenschap als de Vlaamse Gemeenschap nam een decretaal initiatief om de inwerkingtreding tot 1 januari 2018 uit te stellen. De belangrijkste reden daarvoor is dat we momenteel samen met alle betrokken partijen op het terrein, de academische wereld en de magistratuur een nieuw decreet over het jeugdrecht voorbereiden, dat niet voor 1 januari 2018 in werking zal kunnen treden.

De heer du Bus de Warnaffe gaf uitleg bij het advies van de Raad van State. Na een korte onderbreking, tijdens dewelke iedereen de dienstnota's en het advies van de Raad van State kon lezen, werd het voorstel van ordonnantie met tien stemmen voor, twee tegen en één onthouding aangenomen. Alle artikelen werden aangenomen met tien stemmen voor en drie onthoudingen, met uitzondering van artikel 4, waarvoor de Raad van State enig voorbehoud formuleerde.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). - Je ne reviendrai pas sur tous les éléments relatifs au contenu de l'ordonnance et à l'avis du Conseil d'État.

Ce n'est pas la première fois que nous légiférons en matière d'aide à la jeunesse. Je fais référence ici à l'ordonnance du 29 avril 2004, qui organise l'aide à la jeunesse contraignante sur le territoire de Bruxelles et qui est entrée en application en 2009. L'application des mesures qui sont décidées par le tribunal de la jeunesse à la suite de notre ordonnance est assurée par les services agréés par chacune des deux Communautés. Donc appliquons le même processus avec les mesures à prendre à l'égard des jeunes ayant commis un fait qualifié d'infraction.

J'ajoute ceci, parce que j'ai entendu à plusieurs reprises des inquiétudes par rapport au régime linguistique des services qui seraient attribués aux jeunes qui feraient l'objet de mesures prises par les tribunaux de la jeunesse. Cette difficulté a déjà été résolue dans le cadre de l'aide contraignante de l'ordonnance de 2004 appliquée dès 2009.

Voici ce que l'on pouvait lire dans le Journal du droit des jeunes en 2010 : "La difficulté potentielle liée à la détermination du régime linguistique des services que les juges de la jeunesse mandatent dans le cadre des décisions d'aide contrainte à l'égard d'un jeune sont réglées par un accord de coopération à la suite de l'ordonnance de 2004. Cet accord considère que c'est la langue de la procédure qui est déterminante pour orienter les jeunes vers les services d'un régime linguistique ou l'autre, mais que, dans certains cas, le juge peut faire le choix d'un service agréé par l'autre Communauté". Il n'y a pas lieu de croire que les choses seront différentes à l'avenir.

Je termine en disant que j'espère que les débats relatifs à cette ordonnance nous permettront d'accorder davantage d'attention, au sein de la Cocom, à cette compétence de l'aide à la jeunesse, importante pour notre Région.

(Applaudissements)

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) (in het Frans). - *Dit is niet de eerste keer dat we regels opstellen voor hulpverlening aan jongeren. Dat deden we ook al met de ordonnantie van 29 april 2004, die afdwingbare hulp aan jongeren op het Brussels grondgebied regelt en die in 2009 van kracht werd. De toepassing van maatregelen die de rechtbank oplegt wordt daardoor verzekerd door de erkende diensten van de twee gemeenschappen. Dezelfde procedure moeten we toepassen voor jongeren die een strafbaar feit pleegden.*

Het probleem van de taalrol van de diensten bij de uitvoering van de door de jeugdrechtbank genomen maatregelen is geregeld in de ordonnantie van 2004.

In een samenwerkingsovereenkomst die naar aanleiding van die ordonnantie werd afgesloten, is bepaald dat de taal waarin de procedure gevoerd wordt bepalend is voor het doorverwijzen van jongeren naar diensten met een bepaalde taalrol. In sommige gevallen kan de rechter echter kiezen voor een erkende dienst van de andere gemeenschap. Dat blijft ook in de toekomst zo.

Hopelijk brengen de debatten over deze ordonnantie ons ertoe om meer aandacht te besteden aan de hulpverlening aan jongeren.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Avec mon collègue Alain Maron, nous avons déposé un amendement qui a été distribué. Cet amendement vise à exclure l'article 23 de la loi du 13 juin 2006 des dispositions dont l'entrée en vigueur est reportée. En corrigéant cet excès de compétences, l'amendement vise également à éviter la saisine du Comité de concertation prévue par l'article 77 de notre règlement d'assemblée. Je passe la parole à M. Maron.

(Applaudissements)

M. Alain Maron (Ecolo).- L'amendement est rédigé de telle manière qu'il puisse répondre scrupuleusement à la demande explicite de l'avis du Conseil d'État en termes de modifications. Il ne s'agit pas des compétences implicites puisqu'en la matière, le Conseil d'État pose un problème et dit lui-même que la solution existe. Il n'y a donc pas besoin d'amendement.

En revanche, pour ce qui est de la seconde partie, le Conseil d'État est clair quant à la nécessité d'adapter l'article 65 de la loi de 2006 afin qu'elle reste dans les limites de la compétence de la Cocom et qu'elle n'empêche pas sur les compétences du niveau fédéral.

D'aucuns disent que l'abrogation de l'article 80 de la loi du 8 avril 1965 rend inutile cette manière de procéder. Cependant, le Conseil d'État estime que "cela ne change rien au fait qu'il s'agit d'une compétence fédérale et que la Cocom n'est donc pas compétente à l'égard de l'article 24". C'est à la suite de cette remarque que le Conseil d'État nous recommande - la contrainte ne faisant pas partie de ses habitudes - de modifier les choses. L'amendement déposé ne fait que répondre scrupuleusement à la recommandation du Conseil d'État. Ni plus, ni moins.

(Applaudissements)

M. le président.- La discussion générale est close.

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het Frans).- Samen met de heer Maron diende ik een amendement in, dat werd uitgedeeld, en dat artikel 23 van de wet van 13 juni 2006 wil uitsluiten van de maatregelen waarvan de inwerkingtreding is uitgesteld. Het amendement wil ook de aanhangigmaking van het Overlegcomité zoals voorzien in artikel 77 van het reglement van het parlement vermijden. Ik geef het woord aan de heer Maron.

(Applaus)

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- De tekst is zo opgesteld dat hij nauwgezet kan inspelen op de uitdrukkelijke vraag van het advies van de Raad van State om een aantal wijzigingen door te voeren. Het gaat niet om de impliciete bevoegdheden, want daarvoor schoof de Raad van State zelf een oplossing naar voren.

De Raad van State is wel duidelijk inzake de noodzaak om artikel 65 van de wet van 2006 aan te passen, zodat ze binnen de bevoegdheden van de GGC blijft en niet in het vaarwater van de federale bevoegdheden komt.

Volgens sommigen wordt dit overbodig door de afschaffing van artikel 80 van de wet van 8 april 1965. Toch is de Raad van State van mening dat dat niets verandert aan het feit dat het om een federale bevoegdheid gaat en dat de GGC dus niet bevoegd is inzake artikel 24. Naar aanleiding daarvan raadt de Raad van State aan om een aantal wijzigingen door te voeren. Dat doet het ingediende amendement: niet meer en niet minder.

(Applaus)

De voorzitter.- De algemene besprekking is gesloten.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 4

M. le président.- Un amendement n° 1 a été déposé par Mme Viviane Teitelbaum et M. Alain Maron, libellé comme suit :

"Remplacer cet article par la disposition suivante :

À l'article 65, alinéa 1er, de la même loi, les mots 'Celles-ci entrent en vigueur au plus tard le 1er janvier 2016 à l'exception de l'article 7, 2°, en tant qu'il fait référence' sont remplacés par les mots 'Les dispositions dont l'entrée en vigueur n'a pas été déterminée par l'arrêté royal entrent en vigueur le 1er janvier 2018, à l'exception de l'article 24 et de l'article 7, 2°, en tant qu'ils font référence'".

L'amendement et l'article sont réservés.

Article 5

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'amendement, l'article réservé et sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

- *La séance est suspendue à 19h58.*

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 4

De voorzitter.- Een amendement nr. 1 werd ingediend door mevrouw Viviane Teitelbaum en de heer Alain Maron, en luidt als volgt:

"Dit artikel te vervangen door hetgeen volgt:

In artikel 65, eerste lid van dezelfde wet, worden de woorden 'Deze treden uiterlijk op 1 januari 2016 in werking met uitzondering van artikel 7, 2°, voor zover het refereert' vervangen door de woorden 'De bepalingen waarvan de inwerkingtreding niet bepaald werd bij koninklijk besluit treden in werking op 1 januari 2018, met uitzondering van artikel 24 en van artikel 7, 2°, voor zover ze refereren'".

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikel 5

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het amendement, het aangehouden artikel en het geheel van het voorstel van ordonnantie.

- *De vergadering wordt geschorst om 19.58 uur.*

- La séance est reprise à 20h13.

VOTES NOMINATIFS

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2015 (nos B-35/1 et 2 – 2015/2016).

Je vous rappelle que le projet doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 2

82 membres sont présents.

38 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

27 répondent non dans le groupe linguistique français.

7 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

M. le président. - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance ajustant budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2015 (nos B-36/1, 2 et 3 – 2015/2016).

Je vous rappelle que le projet doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 3

82 membres sont présents.

38 répondent oui dans le groupe linguistique

- De vergadering wordt hervat om 20.13 uur.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2015 (nrs. B-35/1 en 2 – 2015/2016).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 2

82 leden zijn aanwezig.

38 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

27 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

7 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekragting aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter. - Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2015 (nrs. B-36/1, 2 en 3 – 2015/2016).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 3

82 leden zijn aanwezig.

38 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

27 répondent non dans le groupe linguistique français.

7 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (nos B-37/1 et 2 – 2015/2016).

Je vous rappelle que le projet doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 4

82 membres sont présents.

38 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

27 répondent non dans le groupe linguistique français.

7 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (nos B-38/1, 2 et 3 – 2015/2016).

Je vous rappelle que le projet doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

27 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

7 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekragting aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs. B-37/1 en 2 – 2015/2016).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 4

82 leden zijn aanwezig.

38 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

27 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

7 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekragting aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs. B-38/1, 2 en 3 – 2015/2016).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

RÉSULTAT DU VOTE 5

82 membres sont présents.
 38 répondent oui dans le groupe linguistique français.
 10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
 27 répondent non dans le groupe linguistique français.
 7 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut interfédéral de statistique, du conseil d'administration et des comités scientifiques de l'Institut des comptes nationaux (nos B-40/1 et 2 – 2015/2016).

Je vous rappelle que le projet doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 6

82 membres sont présents.
 65 répondent oui dans le groupe linguistique français.
 17 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance

UITSLAG VAN DE STEMMING 5

82 leden zijn aanwezig.
 38 antwoorden ja in de Franse taalgroep.
 10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.
 27 antwoorden neen in de Franse taalgroep.
 7 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekragting aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek, van de raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het Instituut voor de Nationale Rekeningen (nrs. B-40/1 en 2 – 2015/2016).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 6

82 leden zijn aanwezig.
 65 antwoorden ja in de Franse taalgroep.
 17 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekragting aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie

portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française (ONE), la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone relatif à l'achat de vaccins destinés à protéger les enfants, les femmes enceintes et les adolescents (nos B-41/1 et 2 – 2015/2016).

Je vous rappelle que le projet doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 7

82 membres sont présents.

65 répondent oui dans le groupe linguistique français.

17 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

DISCOURS DU PRÉSIDENT

M. le président. - Nous allons voter dans quelques instants une proposition d'ordonnance à propos de laquelle nous avons largement débattu.

Mais il est tout d'abord une tradition bien agréable, vous en conviendrez, que de remercier les services du parlement : les services législatifs avec lesquels nous travaillons quotidiennement et tous les autres services qui nous apportent leur soutien pour assurer le bon déroulement de nos travaux et de la gestion globale du parlement.

(*Applaudissements nourris*)

Je souhaite également remercier les représentants de la presse.

(*Applaudissements nourris*)

Je remercie aussi nos MP qui sont particulièrement impressionnantes.

houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap (ONE), de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de aankoop van vaccins om de kinderen, de zwangere vrouwen en de adolescenten te beschermen (nrs. B-41/1 en 2 – 2015/2016).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 7

82 leden zijn aanwezig.

65 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

17 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekragting aan het Verenigd College worden voorgelegd.

TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER

De voorzitter. - Binnen enkele ogenblikken zullen wij stemmen over een voorstel van ordonnantie waarover wij lang hebben gedebatteerd.

Het is echter een aangename traditie om eerst de diensten van het parlement te bedanken, met name de wetgevende diensten waarmee wij dagelijks samenwerken, maar ook de andere diensten die ons helpen om onze activiteiten en het algemene beheer van het parlement in goede banen te leiden.

(*Levendig applaus*)

Ik bedank ook de vertegenwoordigers van de pers.

(*Levendig applaus*)

Ik wil tevens onze indrukwekkende MP's bedanken.

(*Levendig applaus*)

(Applaudissements nourris)

Avant de procéder au vote, je voudrais vous remercier pour le bon déroulement de nos travaux. Je veux remercier les personnes qui rendent nos discussions si animées. Elles sont parfois passionnées, mais elles restent généralement courtoises.

Je dois vous faire une confidence : c'est terrible pour moi de ne pas pouvoir me mêler aux débats et de ne pas pouvoir réagir. Je commence à être nostalgique du moment où je me faisais critiquer.

Je vous souhaite à tous d'excellentes fêtes de fin d'année et vous remercie pour vos activités au service de notre parlement. Je souhaite particulièrement remercier ceux - ils se reconnaîtront - qui, grâce à leurs interventions, rendent la vie de notre parlement aussi active. Ils servent ainsi une population confrontée à de nombreuses incertitudes et inquiétudes.

Je vous souhaite une bonne fin d'année et une merveilleuse nouvelle année.

Je cherchais une formule un peu œcuménique pour vous adresser ces vœux. À l'instar d'un président français dont le portrait a récemment fait l'objet d'une émission télévisée, afin d'éviter d'oublier une confession, philosophie ou conviction quelconque, je dirai : "Que les forces de l'esprit vous accompagnent toutes et tous".

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.- Le gouvernement souhaite se joindre à ces remerciements pour le bon fonctionnement des services.

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf (MR).- Au nom de mon groupe et des autres groupes, je souhaite me joindre aux remerciements que vous avez formulés. Je les adresse à l'ensemble du personnel : greffe, fonctionnaires, interprètes, techniciens, huissiers, MP... Bref, nos remerciements vont à l'ensemble de ceux qui font en sorte que nous puissions travailler, parfois

Alvorens over te gaan tot de stemming zou ik u willen bedanken voor het goede verloop van onze werkzaamheden. Ik wil de mensen danken die onze discussies zo levendig maken. Soms gaat het er vurig aan toe, maar het blijft meestal beschaafd.

Ik moet jullie iets bekennen: ik vind het erg dat ik zelf niet kan deelnemen aan de debatten of niet kan reageren. Ik denk haast met nostalgie terug aan de momenten waarop ik zelf kritiek kreeg.

Ik wens jullie allemaal mooie feestdagen en wil jullie danken voor de inspanningen ten dienste van ons parlement. In het bijzonder wil ik diegenen bedanken die, dankzij hun veelvuldige deelname aan de debatten, van het parlement een dynamische plek maken. Op die manier stellen zij zich ten dienste van een bevolking die met vele onzekerheden en bezorgdheden geconfronteerd wordt.

Ik wens u allen een fijn eindejaar en een schitterend nieuwjaar.

In navolging van een Franse president gebruik ik een oecumenische formule om u mijn wensen over te maken: "Moge de kracht van de geest u allen bijstaan".

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Ook de regering wil de diensten bedanken voor hun uitstekende inzet.

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (MR) (in het Frans).- In naam van mijn fractie en van de andere fracties treed ik uw bedankingen bij. Ik richt mij tot het voltallige personeel: de griffie, de ambtenaren, de tolken, de technische medewerkers, de kamerbewaarders en de militaire politie. Kortom, ik dank iedereen die het ons mogelijk maakt om ons werk te doen, soms tot in de late uurtjes, zoals

longuement comme aujourd’hui. Leur dévouement n'est jamais pris en défaut.

J'en profite pour leur souhaiter et vous souhaiter d'excellentes fêtes de fin d'année. L'année 2015 fut parfois difficile et je souhaite que 2016 soit chaleureuse, fructueuse et positive pour chacune et chacun.

(Applaudissements)

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les votes nominatifs sur l'amendement, l'article réservé et sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance visant à modifier certaines dispositions relatives à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (n° B-42/1 – 2015/2016).

Je vous rappelle que la proposition doit être adoptée à la double majorité.

Article 4

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n° 1, déposé par Mme Viviane Teitelbaum et M. Alain Maron.
Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 8

82 membres sont présents.
23 répondent oui dans le groupe linguistique français.
7 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
38 répondent non dans le groupe linguistique français.
10 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.
4 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

L'amendement n° 1 est rejeté.

nu. Steeds is het personeel even toegewijd.

Ik maak van de gelegenheid gebruik om alle personeelsleden goede eindejaarsfeesten te wensen. Het jaar 2015 was soms moeilijk en daarom hoop ik dat 2016 voor iedereen een warm, vruchtbaar en positief jaar wordt.

(Applaus)

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de naamstemmingen over het amendement, het aangehouden artikel en over het geheel van het voorstel van ordonnantie houdende wijziging van een aantal bepalingen betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (nr. B-42/1 – 2015/2016).

Ik herinner u eraan dat het voorstel bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Artikel 4

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1, ingediend door mevrouw Viviane Teitelbaum en de heer Alain Maron.
Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 8

82 leden zijn aanwezig.
23 antwoorden ja in de Franse taalgroep.
7 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.
38 antwoorden neen in de Franse taalgroep.
10 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.
4 onthouden zich in de Franse taalgroep.

Bijgevolg wordt amendement nr. 1 verworpen.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 4.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 9

82 membres sont présents.

42 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

15 répondent non dans le groupe linguistique français.

8 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

7 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 10

81 membres sont présents.

41 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

14 répondent non dans le groupe linguistique français.

9 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

7 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du Collège réuni.

M. le président.- Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Mon groupe

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over artikel 4.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 9

82 leden zijn aanwezig.

42 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

15 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

8 onthouden zich in de Franse taalgroep.

7 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 10

81 leden zijn aanwezig.

41 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

14 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

9 onthouden zich in de Franse taalgroep.

7 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- De leden die zich hebben onthouden worden verzocht de redenen van hun onthouding te doen kennen.

Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) (in het

vote contre la proposition d'ordonnance, non pas sur le fond - puisqu'on n'en a même pas débattu - mais uniquement sur la forme.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 20h26.*

Frans).- De MR-fractie stemt niet tegen de grond van het voorstel van ordonnantie, maar uitsluitend tegen de vorm.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 20.26 uur.*

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS / DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**VOTE 1 / STEMMING 1****Groupe linguistique français / Franse taalgroep**

Oui	38	Ja
-----	----	----

Mohamed Azzouzi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Serge de Patoul, Caroline Désir, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Oui	10	Ja
-----	----	----

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Brigitte Grouwels, Elke Roex, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

Groupe linguistique français / Franse taalgroep

Non	27	Neen
-----	----	------

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Céline Delforge, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Boris Dilliès, Christos Doulkeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Alain Maron, Arnaud Pinxteren, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwheide.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Non	7	Neen
-----	---	------

Bruno De Lille, Liesbet Dhaene, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete.

VOTE 2 / STEMMING 2**Groupe linguistique français / Franse taalgroep**

Oui	38	Ja
------------	-----------	-----------

Mohamed Azzouzi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Serge de Patoul, Caroline Désir, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Oui	10	Ja
------------	-----------	-----------

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Brigitte Grouwels, Elke Roex, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

Groupe linguistique français / Franse taalgroep

Non	27	Neen
------------	-----------	-------------

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Céline Delforge, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Boris Dilliès, Christos Doulkeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Alain Maron, Arnaud Pinxteren, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwheide.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Non	7	Neen
------------	----------	-------------

Bruno De Lille, Liesbet Dhaene, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete.

VOTE 3 / STEMMING 3**Groupe linguistique français / Franse taalgroep**

Oui	38	Ja
------------	-----------	-----------

Mohamed Azzouzi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Serge de Patoul, Caroline Désir, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevket Temiz, Julien Uytendaele.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Oui	10	Ja
------------	-----------	-----------

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Brigitte Grouwels, Elke Roex, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

Groupe linguistique français / Franse taalgroep

Non	27	Neen
------------	-----------	-------------

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Céline Delforge, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Boris Dilliès, Christos Doulkeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Alain Maron, Arnaud Pinxteren, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwheide.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Non	7	Neen
------------	----------	-------------

Bruno De Lille, Liesbet Dhaene, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete.

VOTE 4 / STEMMING 4**Groupe linguistique français / Franse taalgroep**

Oui	38	Ja
------------	-----------	-----------

Mohamed Azzouzi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Serge de Patoul, Caroline Désir, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Oui	10	Ja
------------	-----------	-----------

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Brigitte Grouwels, Elke Roex, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

Groupe linguistique français / Franse taalgroep

Non	27	Neen
------------	-----------	-------------

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Céline Delforge, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Boris Dilliès, Christos Doulkeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Alain Maron, Arnaud Pinxteren, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwheide.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Non	7	Neen
------------	----------	-------------

Bruno De Lille, Liesbet Dhaene, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete.

VOTE 5 / STEMMING 5**Groupe linguistique français / Franse taalgroep**

Oui	38	Ja
------------	-----------	-----------

Mohamed Azzouzi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Serge de Patoul, Caroline Désir, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Oui	10	Ja
------------	-----------	-----------

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Brigitte Grouwels, Elke Roex, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

Groupe linguistique français / Franse taalgroep

Non	27	Neen
------------	-----------	-------------

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Céline Delforge, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Boris Dilliès, Christos Doulkeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Alain Maron, Arnaud Pinxteren, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goisdenhoven, Michaël Verbauwheide.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Non	7	Neen
------------	----------	-------------

Bruno De Lille, Liesbet Dhaene, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete.

VOTE 6 / STEMMING 6**Groupe linguistique français / Franse taalgroep**

Oui	65	Ja
------------	-----------	-----------

Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Boris Dilliès, Christos Doulkeridis, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysnels, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkar, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwheide.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Oui	17	Ja
------------	-----------	-----------

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Bruno De Lille, Paul Delva, Liesbet Dhaene, Brigitte Grouwels, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Elke Roex, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

VOTE 7 / STEMMING 7**Groupe linguistique français / Franse taalgroep**

Oui	65	Ja
------------	-----------	-----------

Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Boris Dilliès, Christos Doulkeridis, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Zoé Genot, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysnels, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Abdallah Kanfaoui, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marion Lemesre, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Alain Maron, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkar, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Viviane Teitelbaum, Sevket Temiz, Barbara Trachte, Julien Uyttendaele, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwheide.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Oui	17	Ja
------------	-----------	-----------

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Bruno De Lille, Paul Delva, Liesbet Dhaene, Brigitte Grouwels, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Elke Roex, Cieltje Van Achter, Jef Van Damme, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete, Khadija Zamouri.

VOTE 8 / STEMMING 8**Groupe linguistique français / Franse taalgroep**

Oui	23	Ja
------------	-----------	-----------

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Céline Delforge, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Boris Dilliès, Christos Doulkeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Zoé Genot, Evelyne Huytebroeck, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Alain Maron, Arnaud Pinxteren, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Oui	7	Ja
------------	----------	-----------

Bruno De Lille, Liesbet Dhaene, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete.

Groupe linguistique français / Franse taalgroep

Non	38	Neen
------------	-----------	-------------

Mohamed Azzouzi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Serge de Patoul, Caroline Désir, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkar, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Non	10	Neen
------------	-----------	-------------

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Brigitte Grouwels, Elke Roex, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

Groupe linguistique français / Franse taalgroep

Abstentions	4	Onthoudingen
--------------------	----------	---------------------

Mathilde El Bakri, Claire Geraets, Youssef Handichi, Michaël Verbauwheide.

VOTE 9 / STEMMING 9**Groupe linguistique français / Franse taalgroep**

Oui	42	Ja
------------	-----------	-----------

Mohamed Azzouzi, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Serge de Patoul, Caroline Désir, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysnels, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Jamal Ikazban, Véronique Jamoulle, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Michaël Verbauwheide.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Oui	10	Ja
------------	-----------	-----------

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Brigitte Grouwels, Elke Roex, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

Groupe linguistique français / Franse taalgroep

Non	15	Neen
------------	-----------	-------------

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Boris Dilliès, Willem Draps, Dominique Dufourny, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique français / Franse taalgroep

Abstentions	8	Onthoudingen
--------------------	----------	---------------------

Céline Delforge, Christos Doulkeridis, Isabelle Durant, Zoé Genot, Evelyne Huytebroeck, Alain Maron, Arnaud Pinxteren, Barbara Trachte.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Abstentions	7	Onthoudingen
--------------------	----------	---------------------

Bruno De Lille, Liesbet Dhaene, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete.

VOTE 10 / STEMMING 10**Groupe linguistique français / Franse taalgroep**

Oui	41	Ja
------------	-----------	-----------

Mohamed Azzouzi, Michèle Carthé, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Serge de Patoul, Caroline Désir, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Mathilde El Bakri, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Claire Geraets, Marc-Jean Ghysnels, Amet Gjanaj, Youssef Handichi, Jamal Ikazban, Véronique Jamouille, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkar, Martine Payfa, Caroline Persoons, Charles Picqué, Fatoumata Sidibé, Simone Susskind, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele, Michaël Verbauwheide.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Oui	10	Ja
------------	-----------	-----------

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Brigitte Grouwels, Elke Roex, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

Groupe linguistique français / Franse taalgroep

Non	14	Neen
------------	-----------	-------------

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Boris Dilliès, Willem Draps, Dominique Dufourny, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique français / Franse taalgroep

Abstentions	9	Onthoudingen
--------------------	----------	---------------------

Céline Delforge, Christos Doulkeridis, Isabelle Durant, Zoé Genot, Evelyne Huytebroeck, Alain Maron, Arnaud Pinxteren, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte.

Groupe linguistique néerlandais / Nederlandse taalgroep

Abstentions	7	Onthoudingen
--------------------	----------	---------------------

Bruno De Lille, Liesbet Dhaene, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Cielte Van Achter, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete.

ANNEXES**DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Par lettre du 2 décembre 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2015 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 1 de la division 03.

- Par lettre du 2 décembre 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2015 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 1 de la division 03.

- Par lettre du 2 décembre 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2015 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 1 de la division 03.

- Par lettre du 2 décembre 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

BIJLAGEN**BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Bij brief van 2 december 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2015 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 03.

- Bij brief van 2 december 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2015 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 03.

- Bij brief van 2 december 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2015 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 03.

- Bij brief van 2 december 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke

transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2015 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 1 de la division 03.

- Par lettre du 2 décembre 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2015 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 1 de la division 03.

Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2015 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 03.

- Bij brief van 2 december 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting 2015 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 03.

PRÉSENCES EN COMMISSION**Commissions réunies de la santé et des affaires sociales**

18 novembre 2015

*Présents***1. Commission de la Santé**

Membres effectifs :

MM. Amet Gjanaj, Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor, Mme Catherine Moureaux.
 M. Jacques Brotchi, Mme Jacqueline Rousseaux.
 Mme Martine Payfa.
 M. André du Bus de Warnaffe.
 M. Alain Maron.
 Mme Khadija Zamouri.
 Mme Elke Roex.
 M. Arnaud Verstraete.

Membre suppléant :

Mme Brigitte Grouwels.

2. Commission des Affaires sociales

Membres effectifs :

M. Ahmed El Ktibi, Mme Isabelle Emmery, M. Jamal Ikazban, Mme Véronique Jamouille, M. Sevket Temiz.
 Mme Viviane Teitelbaum.
 M. Michel Colson.
 M. Pierre Kompany.

Membre suppléant :

M. Stefan Cornelis.

Autres membres :

M. Emmanuel De Bock, Mmes Caroline Désir, Liesbet Dhaene, Claire Geraets, Joëlle Maison, M. Johan Van den Driessche.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES**Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken**

18 november 2015

*Aanwezig***1. Commissie voor de Gezondheid**

Vaste leden :

De heren Amet Gjanaj, Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor, mevr. Catherine Moureaux.
 De heer Jacques Brotchi, mevr. Jacqueline Rousseaux.
 Mevr. Martine Payfa.
 De heer André du Bus de Warnaffe.
 De heer Alain Maron.
 Mevr. Khadija Zamouri.
 Mevr. Elke Roex.
 De heer Arnaud Verstraete.

Plaatsvervanger :

Mevr. Brigitte Grouwels.

2. Commissie voor de Sociale Zaken

Vaste leden :

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Isabelle Emmery, de heer Jamal Ikazban, mevr. Véronique Jamouille, de heer Sevket Temiz.
 Mevr. Viviane Teitelbaum.
 De heer Michel Colson.
 De heer Pierre Kompany.

Plaatsvervanger :

De heer Stefan Cornelis.

Andere leden :

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Caroline Désir, mevr. Liesbet Dhaene, mevr. Claire Geraets, mevr. Joëlle Maison, de heer Johan Van den Driessche.

Excusés :

Mme Carla Dejonghe, MM. Paul Delva, Bea Diallo, Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Mme Fatoumata Sidibé.

Absents

Mme Corinne De Permentier, M. Abdallah Kanfaoui, Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Evelyne Huytebroeck, Carla Dejonghe, M. Paul Delva.

Verontschuldigd :

Mevr. Carla Dejonghe, de heren Paul Delva, Bea Diallo, mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, mevr. Fatoumata Sidibé.

Afwezig

Mevr. Corinne De Permentier, de heer Abdallah Kanfaoui, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Evelyne Huytebroeck, mevr. Carla Dejonghe, de heer Paul Delva.

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

25 novembre 2015

Présents

1. Commission de la Santé

Membres effectifs :

MM. Bea Diallo, Amet Gjanaj, Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor, Mme Catherine Moureaux.
M. Jacques Brotchi.
Mme Martine Payfa.
M. André du Bus de Warnaffe.
M. Alain Maron.
Mme Khadija Zamouri.
Mme Elke Roex.

Membre suppléant :

M. Emin Özkara.

2. Commission des Affaires sociales

Membres effectifs :

M. Ahmed El Ktibi, Mme Isabelle Emmery, M. Jamal Ikazban, Mme Véronique Jamoule, M. Sevket Temiz.
Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum.
M. Michel Colson, Mme Fatoumata Sidibé.

M. Pierre Kompany.

Mme Carla Dejonghe.

M. Paul Delva.

M. Arnaud Verstraete.

Membres suppléants :

MM. Alain Courtois, Gaëtan Van Goidsenhoven.
M. Stefan Cornelis.

Autres membres :

Mmes Liesbet Dhaene, Caroline Persoons.

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

25 november 2015

Aanwezig

1. Commissie voor de Gezondheid

Vaste leden :

De heren Bea Diallo, Amet Gjanaj, Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor, mevr. Catherine Moureaux.
De heer Jacques Brotchi.
Mevr. Martine Payfa.
De heer André du Bus de Warnaffe.
De heer Alain Maron.
Mevr. Khadija Zamouri.
Mevr. Elke Roex.

Plaatsvervanger :

De heer Emin Özkara.

2. Commissie voor de Sociale Zaken

Vaste leden :

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Isabelle Emmery, de heer Jamal Ikazban, mevr. Véronique Jamoule, de heer Sevket Temiz.
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum.

De heer Michel Colson, mevr. Fatoumata Sidibé.

De heer Pierre Kompany.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Paul Delva.

De heer Arnaud Verstraete.

Plaatsvervangers :

De heren Alain Courtois, Gaëtan Van Goidsenhoven.

De heer Stefan Cornelis.

Andere leden :

Mevr. Liesbet Dhaene, mevr. Caroline Persoons.

Excusées :

Mmes Corinne De Permentier, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Jacqueline Rousseaux.

Absents

M. Abdallah Kanfaoui, Mme Evelyne Huytebroeck.

Verontschuldigd :

Mevr. Corinne De Permentier, mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, mevr. Jacqueline Rousseaux.

Afwezig

De heer Abdallah Kanfaoui, mevr. Evelyne Huytebroeck.

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

2 décembre 2015

Présents

1. Commission de la Santé

Membres effectifs :

MM. Bea Diallo, Amet Gjanaj, Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor.
M. André du Bus de Warnaffe.
M. Alain Maron.
Mme Khadija Zamouri.
Mme Elke Roex.

Membre suppléant :

M. Emin Özkara (en remplacement de Mme Catherine Moureaux).

2. Commission des Affaires sociales

Membres effectifs :

M. Ahmed El Ktibi, Mme Véronique Jamouille, M. Sevket Temiz.
Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum.
M. Michel Colson, Mme Fatoumata Sidibé.
M. Pierre Kompany.
Mme Evelyne Huytebroeck.
Mme Carla Dejonghe.
M. Paul Delva.

Membre suppléant :

Mme Nadia El Yousfi (en remplacement de M. Jamal Ikazban).

Autre membre :

M. Fabian Maingain (en remplacement de Mme Martine Payfa).

Excusés :

M. Jacques Brotchi, Mmes Corinne De Permentier, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Isabelle Emmery, MM. Jamal Ikazban, Abdallah Kanfaoui, Mmes Catherine Moureaux, Martine Payfa.

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

2 december 2015

Aanwezig

1. Commissie voor de Gezondheid

Vaste leden :

De heren Bea Diallo, Amet Gjanaj, Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor.
De heer André du Bus de Warnaffe.
De heer Alain Maron.
Mevr. Khadija Zamouri.
Mevr. Elke Roex.

Plaatsvervanger :

De heer Emin Özkara (ter vervanging van mevr. Catherine Moureaux).

2. Commissie voor de Sociale Zaken

Vaste leden :

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Véronique Jamouille, de heer Sevket Temiz.
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Michel Colson, mevr. Fatoumata Sidibé.
De heer Pierre Kompany.
Mevr. Evelyne Huytebroeck.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Paul Delva.

Plaatsvervanger :

Mevr. Nadia El Yousfi (ter vervanging van de heer Jamal Ikazban).

Ander lid :

De heer Fabian Maingain (ter vervanging van mevr. Martine Payfa).

Verontschuldigd :

De heer Jacques Brotchi, mevr. Corinne De Permentier, mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, mevr. Isabelle Emmery, de heren Jamal Ikazban, Abdallah Kanfaoui, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Martine Payfa.

Absent

M. Arnaud Verstraete.

Afwezig

De heer Arnaud Verstraete.

Commission de la santé

2 décembre 2015

Présents

Membres effectifs :

MM. Bea Diallo, Amet Gjanaj, Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor.
 M. André du Bus de Warnaffe.
 M. Alain Maron.
 Mme Khadija Zamouri.
 Mme Elke Roex.

Membre suppléant :

Mme Fatoumata Sidibé (en remplacement de Mme Martine Payfa).

Autres membres :

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel (en remplacement de M. Abdallah Kanfaoui), Viviane Teitelbaum (en remplacement de M. Jacques Brotchi).

Excusés :

M. Jacques Brotchi, Mmes Corinne De Permentier, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, M. Abdallah Kanfaoui, Mmes Catherine Moureaux, Martine Payfa.

Absents

MM. Abdallah Kanfaoui, Arnaud Verstraete.

Commissie voor de gezondheid

2 december 2015

Aanwezig

Vaste leden :

De heren Bea Diallo, Amet Gjanaj, Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor.
 De heer André du Bus de Warnaffe.
 De heer Alain Maron.
 Mevr. Khadija Zamouri.
 Mevr. Elke Roex.

Plaatsvervanger :

Mevr. Fatoumata Sidibé (ter vervanging van mevr. Martine Payfa).

Andere leden :

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel (ter vervanging van de heer Abdallah Kanfaoui), mevr. Viviane Teitelbaum (ter vervanging van de heer Jacques Brotchi).

Verontschuldigd :

De heer Jacques Brotchi, mevr. Corinne De Permentier, mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, de heer Abdallah Kanfaoui, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Martine Payfa.

Afwezig

De heren Abdallah Kanfaoui, Arnaud Verstraete.

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

9 décembre 2015

Présents

1. Commission de la Santé

Membres effectifs :

MM. Bea Diallo, Amet Gjanaj, Hasan Koyuncu,
Mme Catherine Moureaux.
M. Jacques Brotchi.
Mme Martine Payfa.
M. André du Bus de Warnaffe.
M. Alain Maron.
Mme Khadija Zamouri.
M. Arnaud Verstraete.

Membre suppléant :

Mme Brigitte Grouwels (en remplacement de Mme Elke Roex).

2. Commission des Affaires sociales

Membres effectifs :

Mme Isabelle Emmery, Mme Véronique Jamoule,
M. Sevket Temiz.
M. Michel Colson.
M. Pierre Kompany.
Mme Evelyne Huytebroeck.
Mme Carla Dejonghe.
M. Paul Delva.
M. Arnaud Verstraete.

Membres suppléants :

Mme Simone Susskind (en remplacement de M. Ahmed El Ktibi).
M. Stefan Cornelis.

Autre membre :

M. Jacques Brotchi (en remplacement de Mme Viviane Teitelbaum).

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

9 december 2015

Aanwezig

1. Commissie voor de Gezondheid

Vaste leden :

De heren Bea Diallo, Amet Gjanaj, Hasan Koyuncu, mevr. Catherine Moureaux.
De heer Jacques Brotchi.
Mevr. Martine Payfa.
De heer André du Bus de Warnaffe.
De heer Alain Maron.
Mevr. Khadija Zamouri.
De heer Arnaud Verstraete.

Plaatsvervanger :

Mevr. Brigitte Grouwels (ter vervanging van mevr. Elke Roex).

2. Commissie voor de Sociale Zaken

Vaste leden :

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Véronique Jamoule, de heer Sevket Temiz.
De heer Michel Colson.
De heer Pierre Kompany.
Mevr. Evelyne Huytebroeck.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Paul Delva.
De heer Arnaud Verstraete.

Plaatsvervangers :

Mevr. Simone Susskind (ter vervanging van de heer Ahmed El Ktibi).
De heer Stefan Cornelis.

Ander lid :

De heer Jacques Brotchi (ter vervanging van mevr. Viviane Teitelbaum).

Excusés :

Mmes Corinne De Permentier, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Elke Roex, Fatoumata Sidibé, Viviane Teitelbaum.

Absents

MM. Zahoor Ellahi Manzoor, Abdallah Kanfaoui, Jamal Ikazban, Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Jacqueline Rousseaux.

Verontschuldigd :

Mevr. Corinne De Permentier, mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Elke Roex, mevr. Fatoumata Sidibé, mevr. Viviane Teitelbaum.

Afwezig

De Heren Zahoor Ellahi Manzoor, Abdallah Kanfaoui, Jamal Ikazban, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Jacqueline Rousseaux.

Commission de la santé

9 décembre 2015

Présents

Membres effectifs :

MM. Bea Diallo, Amet Gjanaj, Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor, Mme Catherine Moureaux. M. Jacques Brotchi. Mme Martine Payfa. M. André du Bus de Warnaffe. M. Alain Maron. Mme Khadija Zamouri. M. Arnaud Verstraete.

Membres suppléants :

M. Sevket Temiz. Mme Jacqueline Rousseaux. M. Pierre Kompany. Mme Brigitte Grouwels (en remplacement de Mme Elke Roex).

Autres membres :

MM. Fouad Ahidar, Michel Colson, Stefan Cornelis, Mme Carla Dejonghe, M. Paul Delva, Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Isabelle Emmery, Evelyne Huytebroeck, Véronique Jamouille.

Excusées :

Mmes Corinne De Permentier, Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, Elke Roex.

Absent

M. Abdallah Kanfaoui.

Commissie voor de gezondheid

9 december 2015

Aanwezig

Vaste leden :

De heren Bea Diallo, Amet Gjanaj, Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor, mevr. Catherine Moureaux. De heer Jacques Brotchi. Mevr. Martine Payfa. De heer André du Bus de Warnaffe. De heer Alain Maron. Mevr. Khadija Zamouri. De heer Arnaud Verstraete.

Plaatsvervangers :

De heer Sevket Temiz. Mevr. Jacqueline Rousseaux. De heer Pierre Kompany. Mevr. Brigitte Grouwels (ter vervanging van mevr. Elke Roex).

Andere leden :

De heren Fouad Ahidar, Michel Colson, Stefan Cornelis, mevr. Carla Dejonghe, de heer Paul Delva, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Isabelle Emmery, mevr. Evelyne Huytebroeck, mevr. Véronique Jamouille.

Verontschuldigd :

Mevr. Corinne De Permentier, mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, mevr. Elke Roex.

Afwezig

De heer Abdallah Kanfaoui.

Commission des affaires sociales**Commissie voor de sociale zaken**

9 décembre 2015

Présents

Membres effectifs :

Mmes Isabelle Emmery, Véronique Jamoulle, M. Sevket Temiz.
 Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Jacqueline Rousseaux.
 M. Michel Colson.
 M. Pierre Kompany.
 Mme Evelyne Huytebroeck.
 Mme Carla Dejonghe.
 M. Paul Delva.
 M. Arnaud Verstraete.

Membres suppléants :

Mme Simone Susskind.
 M. André du Bus de Warnaffe.
 MM. Alain Maron.
 M. Stefan Cornelis.
 M. Fouad Ahidar.

Autres membres :

MM. Jacques Brotchi (en remplacement de Mme Viviane Teitelbaum), Amet Gjanaj, Mme Brigitte Grouwels, MM. Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor, Mme Khadija Zamouri.

Excusés :

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Fatoumata Sidibé, Viviane Teitelbaum.

Absent

M. Jamal Ikazban.

9 december 2015

Aanwezig

Vaste leden :

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Véronique Jamoulle, de heer Sevket Temiz.
 Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Jacqueline Rousseaux.
 De heer Michel Colson.
 De heer Pierre Kompany.
 Mevr. Evelyne Huytebroeck.
 Mevr. Carla Dejonghe.
 De heer Paul Delva.
 De heer Arnaud Verstraete.

Plaatsvervangers :

Mevr. Simone Susskind.
 De heren André du Bus de Warnaffe.
 De heren Alain Maron.
 De heer Stefan Cornelis.
 De heer Fouad Ahidar.

Andere leden :

De heren Jacques Brotchi (ter vervanging van mevr. Viviane Teitelbaum), Amet Gjanaj, mevr. Brigitte Grouwels, de heren Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor, mevr. Khadija Zamouri.

Verontschuldigd :

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Fatoumata Sidibé, mevr. Viviane Teitelbaum.

Afwezig

De heer Jamal Ikazban.

Commission des affaires sociales

16 décembre 2015

Présents

Membres effectifs :

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Isabelle Emmery, Véronique Jamoulle, M. Sevket Temiz.

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum.
 M. Michel Colson, Mme Fatoumata Sidibé.
 M. Pierre Kompany.
 Mme Carla Dejonghe.
 M. Paul Delva.

Membres suppléants :

M. André du Bus de Warnaffe.
 M. Alain Maron (en remplacement de Mme Evelyne Huytebroeck).
 Mme Elke Roex.

Autres membres :

Mme Liesbet Dhaene, M. Bea Diallo (en remplacement de Mme Evelyne Huytebroeck), Mme Brigitte Grouwels.

Excusés :

Mme Evelyne Huytebroeck, MM. Jamal Ikazban, Arnaud Verstraete.

Absents

M. Jamal Ikazban, Mme Jacqueline Rousseaux.

Commissie voor de sociale zaken

16 december 2015

Aanwezig

Vaste leden :

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Isabelle Emmery, mevr. Véronique Jamoulle, de heer Sevket Temiz. Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum.
 De heer Michel Colson, mevr. Fatoumata Sidibé.
 De heer Pierre Kompany.
 Mevr. Carla Dejonghe.
 De heer Paul Delva.

Plaatsvervangers :

De heer André du Bus de Warnaffe.
 De heer Alain Maron (ter vervanging van mevr. Evelyne Huytebroeck).
 Mevr. Elke Roex.

Andere leden :

Mevr. Liesbet Dhaene, de heer Bea Diallo (ter vervanging van mevr. Evelyne Huytebroeck), mevr. Brigitte Grouwels.

Verontschuldigd :

Mevr. Evelyne Huytebroeck, de heren Jamal Ikazban, Arnaud Verstraete.

Afwezig

De heer Jamal Ikazban, mevr. Jacqueline Rousseaux.